叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 男孩也能建造的鸟屋(bird Houses Boys Can Build) 000001

2. 男孩也能建造的鸟屋(bird Houses Boys Can Build) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩也能建造的鸟屋(Bird Houses Boys Can Build)
第1/2页

[bɜ:rd] ['haʊzɪz]
BIRD **HOUSES**
鸟 房屋

鸟屋

[bɔɪz] [kæn; kən] [bɪld]
BOYS **CAN** **BUILD**
男孩们 能 建造

男孩也能建造

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbərt] [ef] . [si:pɝt] , [bi:] . [es] .
ALBERT **F** **.** **SIEPERT** **,** **B** **.** **S** **.**
阿尔伯特 F . 西珀特 , B . S .

阿尔伯特·F·西珀特，理学学士

[prə'fesər] [ʌv; əv]['mænjuəl][a:ts] , ['brædli] [ˌpɑ:li'teknɪk] ['ɪnstɪtu:t]
Professor **of** **Manual** **Arts** **,** **Bradley** **Polytechnic** **Institute**
教授 的 手动的 艺术 , 布拉德利 理工学院 研究所

布拉德利理工学院手工艺术教授

['edɪtər] , [ʃɑ:p] ['prɔ:bləms] ['sɪri:z] ([ɑ:n] ['treɪsɪŋ] ['peɪpər])
Editor **,** **Shop** **Problems** **Series** **(** **on** **tracing** **paper** **)**
编辑 , 店铺 问题 系列 (在 追踪 纸)

编辑，车间问题系列（描图纸上）

['edɪtər] , [ʃɑ:p] [noʊts] [ænd; ənd]['prɔ:bləms] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
Editor **,** **Shop** **Notes** **and** **Problems** **Department** **of**
编辑 , 店铺 笔记 和 问题 部门 的

编辑，商店笔记和问题部门

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ['mægəzi:n]
Manual **Training** **Magazine**
手动的 训练 杂志

手动训练杂志

[ðə; ði] ['mænjuəl] [a:ts] [pres]
THE **MANUAL** **ARTS** **PRESS**
这 手动的 艺术 按

手工艺术出版社

[pi'ɔ:riə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
PEORIA **,** **ILLINOIS**
皮奥里亚 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州皮奥里亚

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1916**
版权 -

版权所有 1916 年

[ðə; ði]['mænjuəl][aːts] [pres]
The **Manual** **Arts** **Press**
这 手动的 艺术 按

手工艺术出版社

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , -
Fourth **Edition** **,** **1919**
第四 版 , -

第四版，1919年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['fɔːrwɜːrd] .
FOREWORD **.**
前言 .

前言。

['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [hɜːrd] [ɔːr] [riːd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bɑːks] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ʌv; əv]
Years **ago** **a** **country** **boy** **heard** **or** **read** **that** **if** **a** **simple** **box** **having** **a** **hole** **of**
年 前 一个 国家 男生 听到 或者 读 那 如果 一个 简单的 盒子 拥有 一个 洞 的
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪz][wɜːr; wər][set][ə'pɑːn][ə; eɪ][poʊst][ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr] ['ɜːrli] ['eɪprəl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
a **certain** **size** **were** **set** **upon** **a** **post** **in** **March** **or** **early** **April** **it** **would** **not** **be**
一个 肯定 尺寸 是 放 之上 一个 邮政 在 行进 或者 早期的 四月 它 会 不是 是
[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['bluːbɜːrd] [wʊd] [biː; bi][ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [duː][æz; əz][ə; eɪ]
long **before** **bluebirds** **would** **be** **around** **to** **see** **if** **the** **place** **would** **do** **as** **a**
长的 前 蓝知更鸟 会 是 大约 到 看 如果 这 地方 会 做 作为 一个
['sʌmər] ['kɑːtɪdʒ] .
summer **cottage** **.**
夏天 小屋 .

多年前，一个乡下男孩听说或读到，如果在三月或四月初将一个带有特定大小孔的简单盒子放在柱子上，不久就会有蓝鸟飞来，看看这个地方是否适合作为避暑别墅。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][oʊld][peɪnt] [keg] [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] [liːd] [ɪz][soʊld][ɪn] ,
So **he** **took** **an** **old** **paint** **keg** **such** **as** **white** **lead** **is** **sold** **in** **,**
所以 他 采取 一个 老的 画 桶 这样的 作为 白色的 带领 是 卖 在 ,

于是他拿来一个旧油漆桶，比如装白铅的那种桶。

[neɪld] [ə; eɪ]['kʌvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] ,
nailed **a** **cover** **across** **the** **top** **,**
钉子 一个 覆盖 穿过 这 顶部 ,

在顶部钉上盖子，

[kʌt][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][poʊst][ten][ɔːr] [twelv] [fiːt]
cut **an** **opening** **in** **the** **side** **and** **then** **placed** **it** **on** **a** **post** **ten** **or** **twelve** **feet**
切 一个 开幕 在 这 边 和 然后 放置 它 在 一个 邮政 十 或者 十二 脚
[haɪ] .
high **.**
高的 .

在侧面开一个口，然后将其放置在十英尺或十二英尺高的柱子上。

['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][sɔːft][kɔːl] - [noʊt][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː]
Only **a** **day** **or** **two** **passed** **before** **a** **soft** **call** **-** **note** **was** **heard** **,** **a** **flash** **of** **blue**
仅有的 一个 天 或者 二 通过了 前 一个 柔软的 称呼 - 笔记 曾是 听到 , 一个 闪光 的 蓝色的
,
,
,

仅仅过了一两天，就听到了一声轻柔的呼叫声，一道蓝光闪过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːŋstər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

and	the	songster	had	arrived	.
和	这	歌手	有	到达的	.

歌手到了。

[hɪz; ɪz] [meit] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [keg] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tenənts] [bɪ'keɪm]

His	mate	came	a	few	days	later	and	the	paint	keg	with	its	tenants	became
他的	伴侣	来了	一个	很少	天	之后	和	这	画	桶	和	它是	租户	成为

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ][laɪf] .

the	center	of	interest	in	my	life	.
这	中心	的	兴趣	在	我的	生活	.

几天后，他的同伴也来了，这个油漆桶和里面的"房客"成了我生活中的焦点。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bruːd] [wʌz; wəz] [riəd] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kuːl] [deɪz] [ʌv; əv]

A	second	brood	was	reared	in	midsummer	and	when	the	cool	days	of
一个	第二	幼虫	曾是	饲养	在	盛夏	和	什么时候	这	凉爽的	天	的

[sep'tembər] [keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [flɑːk] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .

September	came	a	fine	flock	left	for	the	South	.
九月	来了	一个	美好的	群	左边	为了	这	南	.

仲夏时节，他们养育了第二窝雏鸟；九月凉爽的日子到来时，一大群雏鸟飞往南方。

[iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [poʊst] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪnt] [keg]

Each	year	the	house	was	occupied	until	the	post	decayed	and	the	paint	keg
每个	年	这	房子	曾是	占领	直到	这	邮政	腐烂的	和	这	画	桶

[fel] [daʊn] ,

fell	down	,
跌倒	向下	,

每年，这栋房子都有人居住，直到柱子腐烂、油漆桶掉下来为止。

[bʌt; bət][ɪn] ['meməri] [ðə; ði][sæd][kɔːl] - [noʊt][ɪz] [stɪl] [hɜːrd] [wen] [sprɪŋ] [kʌmz] ,

but	in	memory	the	sad	call	-	note	is	still	heard	when	spring	comes	,
但	在	记忆	这	伤心	称呼	-	笔记	是	仍然	听到	什么时候	春天	来	,

但每当春天来临，人们依然会在记忆中听到那悲伤的呼唤声。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊs] ['hʌntɪŋ] [taɪm] [wʌns] [mɔːr] ,

for	it	is	house	hunting	time	once	more	,
为了	它	是	房子	打猎	时间	一次	更多的	,

又到了找房子的时候了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbɜːrd] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] .

and	the	bluebirds	are	looking	for	the	home	they	had	known	.
和	这	蓝知更鸟	是	寻找	为了	这	家	他们	有	已知	.

蓝知更鸟正在寻找它们曾经熟悉的家园。

[ðæt] [bɔɪz] ['elsˌwer] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

That	boys	elsewhere	may	know	the	joy	of	the	companionship	of	birds	,	this	little
那	男孩们	别处	可能	知道	这	喜悦	的	这	友谊	的	鸟类	,	这	小的

[bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

book	is	written	.
书	是	书面	.

为了让其他地方的男孩也能体验到与鸟儿相伴的快乐，特写了这本小书。

[bɜːrdz] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [men] [wen'evər] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər]

Birds	will	come	and	live	near	the	houses	of	men	whenever	food	and	water
鸟类	将要	来	和	居住	靠近	这	房屋	的	男人	每当	食物	和	水

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

are	to	be	had	,
是	到	是	有	,

只要有食物和水，鸟儿就会飞来栖息在人类房屋附近。

['seɪfti] [frʌm; frəm] ['enəmi] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
safety **from** **enemies** **is** **given** **,**
安全 从 敌人 是 给定 ,

免受敌人侵害的安全得到保障，

[ænd; ənd] [wen] ['hoʊmz][ɑːr; ər] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['ʃeltərz] ['neɪtʃər] ['ɔːfərd]
and **when** **homes** **are** **built** **for** **them** **to** **replace** **the** **shelters** **nature** **offered**
和 什么时候 房屋 是 建造 为了 他们 到 代替 这 避难所 自然 提供
[bɪ'fɔːr] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['sɪtiz] .
before **men** **came** **with** **their** **cultivated** **fields** **and** **crowded** **cities** **.**
前 男人 来了 和 他们的 栽培 字段 和 挤 城市 .

当人们建造房屋来取代人类到来之前，大自然为他们提供的庇护所，以及人类带来的耕地和拥挤的城市时，这些房屋就失去了意义。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [gɪv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪlt]
The **following** **pages** **give** **pictures** **and** **drawings** **of** **houses** **that** **boys** **have** **built**
这 下列的 页面 给 图片 和 图画 的 房屋 那 男孩们 有 建造
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [bɜːrdz][hæv; həv] [lɪvd] .
and **in** **which** **birds** **have** **lived** **.**
和 在 哪个 鸟类 有 居住地 .

接下来的几页展示了男孩们建造的、鸟儿们居住的房子的图片和图画。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]
These **houses** **are** **planned** **for** **the** **species** **of** **birds** **that** **have** **become**
这些 房屋 是 计划 为了 这 物种 的 鸟类 那 有 变得
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
accustomed **to** **civilization** **so** **that** **they** **will** **inhabit** **the** **houses** **put** **up** **for** **them** **.**
习惯 到 文明 所以 那 他们 将要 居住 这 房屋 放 向上 为了 他们 .

这些房屋是为已经习惯了人类文明的鸟类设计的，以便它们能够居住在为它们建造的房屋中。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] ['tʃɑːz] . [ə; eɪ] . ['benɪt] [ʌv; əv] ['brædli] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd]
The **author** **is** **indebted** **to** **Professor** **Chas** **.** **A** **.** **Bennett** **of** **Bradley** **Institute** **and**
这 作者 是 负债累累 到 教授 查斯 . 一个 . 贝内特 的 布拉德利 研究所 和
['mɪstər] . [el] . [el] . ['simpsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl][aːts] [pres] [fɔːr; fər]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd]
Mr **.** **L** **.** **L** **.** **Simpson** **of** **The** **Manual** **Arts** **Press** **for** **helpful** **suggestions** **and**
先生 . L . L . 辛普森 的 这 手动的 艺术 按 为了 有帮助 建议 和
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ;
encouragement **;**
鼓励 ;

作者衷心感谢布拉德利学院的查斯·A·贝内特教授和手工艺术出版社的LL·辛普森先生提供的有益建议和鼓励；

[tuː; tə][dʒɑːn] ['friːz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ;
to **John** **Friese** **for** **making** **the** **drawings** **;**
到 约翰 炸薯条 为了 制作 这 图画 ;

感谢约翰·弗里斯绘制图纸；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns]
and **to** **the** **following** **for** **the** **use** **of** **the** **originals** **of** **the** **illustrations**
和 到 这 下列的 为了 这 使用 的 这 原件 的 这 插图
[wɪtʃ] [tel] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
which **tell** **most** **of** **the** **story** **.**
哪个 告诉 最多 的 这 故事 .

感谢以下人士提供插图原件，这些插图讲述了故事的大部分内容。

['edwərd][dʒiː] . ['ændərsn] , [siˈætl] , [wɑːʃ] . [fɪgz] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Edward **G** **.** **Anderson** **,** **Seattle** **,** **Wash** **.** **Figs** **.** **32** **,** **33** **,** **34** **,** **36** **,** **39** **,** **54** **,** **55** **,** **56** **,** **57** **.**
爱德华 G . 安德森 , 西雅图 , 洗 . 无花果 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Edward G. Anderson，西雅图，华盛顿州。图 32、33、34、36、39、54、55、56、57。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[fræŋk][eɪtʃ] . [bɔːl] , ['pɪtsbɜːrg] , [paː] .
Frank H . Ball , Pittsburgh , Pa .
坦率 H . 球 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

Frank H. Ball，宾夕法尼亚州匹兹堡

[fɪgz] . - , - , - , - , - .
Figs . 12 , 29 , 45 , 66 , 67 .
无花果 . - , - , - , - , - .

图12、29、45、66、67。

[ˈliːɔn][eɪtʃ] . ['bækstər] , [ˌes ˈtiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviːˈtiː] . [fɪgz] . - , - .
Leon H . Baxter , St . Johnsbury , Vt . Figs . 21 , 22 .
莱昂 H . 巴克斯特 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt . 无花果 . - , - .

Leon H. Baxter，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。图 21、22。

[ef] . [diː] . ['krɔˌʃɔ] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][wɪsˈkɑːnsɪn] , ['mædɪsn] , [wɪs] .
F . D . Crawshaw , University of Wisconsin , Madison , Wis .
F . D . 克劳肖 , 大学 的 威斯康星州 , 麦迪逊 , 威斯 .

FD Crawshaw，威斯康星大学麦迪逊分校，威斯康星州。

[fɪgz] . - , - , - , - , - , - .
Figs . 11 , 40 , 41 , 42 , 43 , 44 .
无花果 . - , - , - , - , - , - .

图 11、40、41、42、43、44。

['dɑːnld] [viː] . ['fəːgəsən] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [mɪn] . [fɪgz] . [naɪn] , - , - , - .
Donald V . Ferguson , St . Paul , Minn . Figs . 9 , 28 , 38 , 62 .
唐纳德 V . 弗格森 , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 . 无花果 . 9 , - , - , - .

唐纳德·V·弗格森，圣保罗，明尼苏达州。图 9、28、38、62。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Geo .
地理 .

地理。

[dʒiː] . [grim] , ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] . [fɪg] . - .
G . Grimm , Baltimore , Md . Fig . 14 .
G . 格林 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . 如图 . - .

G. Grimm，马里兰州巴尔的摩。图 14。

[siː] . [em] . [hʌnt] , ['mɪltən] , [mæs] .
C . M . Hunt , Milton , Mass .
C . M . 打猎 , 米尔顿 , 大量的 .

CM Hunt，马萨诸塞州米尔顿市

[fɪgz] . - , - .
Figs . 46 , 52 .
无花果 . - , - .

图46、52。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['hʌtˌtʃɪnz] , ['kliːvlənd] , [oʊ] . [fɪgz] . - , - , - , - , - .
H . A . Hutchins , Cleveland , O . Figs . 15 , 16 , 17 , 18 , 19 .
H . 一个 . 哈钦斯 , 克利夫兰 , 哦 . 无花果 . - , - , - , - , - .

HA Hutchins，克利夫兰，俄亥俄州。图 15、16、17、18、19。

['elmər] ['nuːtsən] , [ˌes ˈtiː] . [klaʊd] , [mɪn] . [fɪgz] . - , - .
Elmer Knutson , St . Cloud , Minn . Figs . 30 , 31 .
埃尔默 克努森 , 英石 . 云 , 明尼苏达州 . 无花果 . - , - .

埃尔默·克努森，圣克劳德，明尼苏达州。图 30、31。

['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['ɔ:də,bɑ:n] [sə'saiətiz] , - ['brɔ:dweɪ] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
National **Association** **of** **Audubon** **Societies** **,** **1974** **Broadway** **,** **New** **York** **City** **.**
国家的 协会 的 奥杜邦 社会 , - 百老汇 , 新的 约克 城市 .

美国奥杜邦协会，1974年百老汇大街，纽约市。

[fɪgz] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] .
Figs **.** **1** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **,** **5** **,** **6** **,** **7** **,** **8** **.**
无花果 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 .

图1、2、3、4、5、6、7、8。

['tʃɑ:z] .
Chas **.**
查斯 .

查斯。

['tɛʃ] , [mɪl'wɔ:ki] , [wɪs] . [fɪg] . - .
Tesch **,** **Milwaukee** **,** **Wis** **.** **Fig** **.** **64** **.**
特施 , 密尔沃基 , 威斯 . 如图 . - .

Tesch，密尔沃基，威斯康星州。图 64。

[ðə; ði]['kres(ə)nt][ˌsi: 'oʊ] . , [tɑ:mz]['rɪvər] , [en] . [dʒeɪ] . [fɪgz] . - , - , - .
The **Crescent** **Co** **.** **,** **Toms** **River** **,** **N** **.** **J** **.** **Figs** **.** **35** **,** **49** **,** **50** **.**
这 新月 合作 . , 汤姆斯 河 , N . J . 无花果 . - , - , - .

新月公司，新泽西州汤姆斯河，图 35、49、50。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ['bulitinz] ; [fɪgz] . - , - , - .
United **States** **Department** **of** **Agriculture** **Bulletins** **;** **Figs** **.** **20** **,** **51** **,** **65** **.**
团结的 各州 部门 的 农业 公告 ; 无花果 . - , - , - .

美国农业部公报；图 20、51、65。

[jʊθs] [kəm'pænjən] , ['peri] ['meɪs(ə)n][ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
Youths **Companion** **,** **Perry** **Mason** **Co** **.** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
青年 伴侣 , 佩里 石匠 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

青年伴侣，佩里·梅森公司，波士顿，马萨诸塞州。

[fɪgz] . - , - , - , - .
Figs **.** **58** **,** **59** **,** **60** **,** **61** **.**
无花果 . - , - , - , - .

图58、59、60、61。

['ælbərt][ef] . [si:pɝt] .
Albert **F** **.** **Siepert** **.**
阿尔伯特 F . 西珀特 .

阿尔伯特·F·西珀特。

[pi'ɔ:riə] , [ɪl] . , [mɑ:rtʃ] , - .
Peoria **,** **Ill** **.** **,** **March** **,** **1916** **.**
皮奥里亚 , 患病的 . , 行进 , - .

伊利诺伊州皮奥里亚，1916年3月。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ] .
PAGE **.**
页 .

页。

[bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz]['sɛvən]

Birds	That	Live	in	Nesting	Boxes	7
鸟类	那	居住	在	嵌套	盒子	7

生活在巢箱里的鸟类 7

['bluːbɜːrd] — ['rɑːbɪn] — ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] — [ren] — [haʊs]

Bluebird	—	robin	—	chickadee	—	wren	—	house
蓝鸟	—	罗宾	—	山雀	—	鹪	—	房子

蓝知更鸟—知更鸟—山雀—鹪鹩—房子

[fɪntʃ] — ['wʊdpekər] — ['flɪkər] — ['mɑːrtn]

finch	—	woodpecker	—	flicker	—	martin
雀	—	啄木鸟	—	闪烁	—	马丁

雀—啄木鸟—扑翅鴷—燕子

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd] ['haʊzɪz] -

Construction	of	Bird	Houses	15
建造	的	鸟	房屋	-

鸟屋建造 15

[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] — ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [sɔːd]

Dimensions	of	nesting	boxes	—	houses	of	sawed
方面	的	嵌套	盒子	—	房屋	的	锯

巢箱尺寸——锯木屋

['lʌmbər] — ['rʌstɪk] ['haʊzɪz] — [sɪ'ment] [ænd; ənd]['stʌkoʊ] ['haʊzɪz]

lumber	—	rustic	houses	—	cement	and	stucco	houses
木材	—	乡村	房屋	—	水泥	和	灰泥	房屋

木材——乡村房屋——水泥和灰泥房屋

['pleɪsɪŋ] ['haʊzɪz] -

Placing	Houses	36
放置	房屋	-

房屋安置 36

['fiːdɪŋ] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] -

Feeding	Shelves	and	Shelters	37
喂养	货架	和	避难所	-

喂食架和遮蔽处 37

[fuːdz]

Foods
食物

食物

[bɜːrd][bɑːðz] -

Bird	Baths	48
鸟	浴室	-

鸟浴盆 48

[bɜːrd] ['enəmi] -

Bird	Enemies	51
鸟	敌人	-

鸟类敌人 51

[men] — [ænts][ænd; ənd]['vɜːrmɪn] — ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [haʊs]

Men	—	ants	and	vermin	—	English	or	house
男人	—	蚂蚁	和	害虫	—	英语	或者	房子

男人——蚂蚁和害虫——英语或房屋

['spæroʊ] — ['spæroʊ] [træps]

sparrow	—	sparrow	traps
麻雀	—	麻雀	陷阱

麻雀——麻雀陷阱

[bɜːrd] [haʊs] [ˌɛksə'bɪʃənz] -
Bird **House** **Exhibitions** **54**
鸟 房子 展览 -

鸟屋展览 54

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
Bibliography **57**
参考书目 -

参考文献57

[bɜːrd][ænd; ənd][bɜːrd] [haʊs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
Bird **and** **bird** **house** **literature**
鸟 和 鸟 房子 文学

鸟类和鸟屋文献

['ɪndeks] -
Index **59**
指数 -

索引 59

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] .
BIRDS **THAT** **LIVE** **IN** **NESTING** **BOXES** **.**
鸟类 那 居住 在 嵌套 盒子 .

生活在巢箱里的鸟类。

['sɜːrt(ə)n] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪl] [nest] [ɪn]['hoʊmz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]
Certain **varieties** **of** **birds** **will** **nest** **in** **homes** **built** **for** **them** **if** **these** **houses** **are**
肯定 品种 的 鸟类 将要 巢 在 房屋 建造 为了 他们 如果 这些 房屋 是
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] .
of **the** **right** **shape** **and** **dimensions** **.**
的 这 正确的 形状 和 方面 .

如果房屋的形状和尺寸合适，某些种类的鸟类会在专门为它们建造的房屋中筑巢。

['ʌðər] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bʌt; bət][duː][nɑːt] [bɪld] [nests] [ænd; ənd] [rɪr]
Other **birds** **may** **be** **just** **as** **desirable** **but** **do** **not** **build** **nests** **and** **rear**
其他 鸟类 可能 是 只是 作为 理想 但 做 不是 建造 巢穴 和 后部
[ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn] [bɔɪ] - [meɪd] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] .
their **young** **in** **boy** **-** **made** **nesting** **boxes** **.**
他们的 年轻的 在 男生 - 制成 嵌套 盒子 .

其他鸟类可能同样令人喜爱，但它们不会筑巢，也不会在人造巢箱中抚育幼鸟。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['meɪnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [wɪtʃ] [sɪ'lekt] ['kævitiz] [ɪn]
We **are** **therefore** **mainly** **concerned** **with** **the** **first** **group** **which** **select** **cavities** **in**
我们 是 所以 主要 担心的 和 这 第一的 团体 哪个 选择 空腔 在
[triːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
trees **for** **their** **homes** **if** **nothing** **better** **is** **to** **be** **found** **.**
树木 为了 他们的 房屋 如果 没有什么 更好的 是 到 是 成立 .

因此，我们主要关注的是第一类人，如果找不到更好的住处，他们就会选择树洞作为自己的家。

[fɪg] .
FIG **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . [bluː] [bɜːrdz] , [ə'dʌlts] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrd] .
1 **.** **BLUE** **BIRDS** **,** **ADULTS** **AND** **YOUNG** **BIRD** **.**
1 . 蓝色的 鸟类 , 成年人 和 年轻的 鸟 .

1. 蓝鸟，成鸟和幼鸟。

['bluːbɜːrd] .
BLUEBIRD .
蓝鸟 .

蓝鸟。

[ðɪs] [bɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [iːst]
This bird may be found during the summer months in most of the states east
这 鸟 可能 是 成立 期间 这 夏天 几个月 在 最多 的 这 各州 东方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,
of the Rocky Mountains ,
的 这 洛基 山脉 ,

这种鸟在落基山脉以东的大部分州，夏季都能见到。

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd] - .
Figs . 1 and 59 .
无花果 . 1 和 - .

图 1 和图 59。

[ˌaɪ 'tiː][s'pendz][ɪts]['wɪntər][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn]
It spends its winter in the southern states and southward , returning north in
它 花费 它是 冬天 在 这 南部 各州 和 向南 , 返回 北 在
[mɑːrtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] .
March and April .
行进 和 四月 .

它在南部各州及更南的地方过冬，3月和4月返回北方。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəmz][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːr; ər] ['græsˌhɔpəz] , [kætə'pɪləz] [ænd; ənd] ['biːtlz] .
The principal items of food are grasshoppers , caterpillars and beetles .
这 主要的 项目 的 食物 是 蚱蜢 , 毛毛虫 和 甲虫 .

主要食物有蚱蜢、毛虫和甲虫。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt][faɪv] " [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] ,
It should have a house measuring about 5 " in length and width ,
它 应该 有 一个 房子 测量 关于 5 " 在 长度 和 宽度 ,
[ˌɪn'saɪd] ['meʒərmənts] ,
inside measurements ,
里面 测量 ,

它应该有一个长宽约为 5 英寸的房子，内部尺寸为：

[ænd; ənd][eɪt] " [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [depθ] .
and 8 " or more in depth .
和 8 " 或者 更多的 在 深度 .

深度为 8 英寸或更深。

[ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [ɪn]
The entrance hole should be 1 - 1 / 2 " in
这 入口 洞 应该 是 1 - 1 / 2 " 在

入口孔径应为 1-1/2 英寸

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ,
diameter and placed near the top ,
直径 和 放置 靠近 这 顶部 ,

直径，位于顶部附近，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['kænɑːt] [get] [aʊt] [ʌn'tɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm]

so	that	the	young	birds	cannot	get	out	until	strong	enough	to	have	some
所以	那	这	年轻的	鸟类	不能	得到	出去	直到	强的	足够的	到	有	一些

[tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['enəmi] ['æftər] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [nest] .

chance	of	escape	from	their	enemies	after	they	leave	the	nest	.
机会	的	逃脱	从	他们的	敌人	后	他们	离开	这	巢	.

这样，幼鸟就无法飞出巢穴，直到它们足够强壮，才有机会在离巢后逃脱敌人的追捕。

[waɪl] [ə'θɔːrətiz] ['dɪfər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] ['siːzənz] [juːz] ,

While	authorities	differ	as	to	the	need	of	cleaning	after	a	season's	use	,
尽管	当局	不同	作为	到	这	需要	的	打扫	后	一个	本季	使用	,

虽然各方对于使用一个季度后是否需要清洗存在分歧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [waɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

it	seems	wise	to	provide	the	house	with	some	device	whereby	the	bottom
它	似乎	明智的	到	提供	这	房子	和	一些	设备	由此	这	底部

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

may	be	removed	for	such	purposes	.
可能	是	已移除	为了	这样的	目的	.

为了达到这个目的，似乎应该在房子里安装某种装置，以便可以拆卸底部。

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] .

Houses	for	this	species	are	shown	in	Figs	.
房屋	为了	这	物种	是	所示	在	无花果	.

该物种的房屋如图所示。

- , - , - [ænd; ənd] - .

11	,	21	,	22	and	24	.
-	,	-	,	-	和	-	.

11、21、22 和 24。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

FIG	.	2	.
如图	.	2	.

图2.

['rɑːbɪn] .

ROBIN	.
罗宾	.

罗宾。

['rəubinz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

Robins	usually	announce	the	coming	of	spring	when	they	return	to	their
知更鸟	通常	宣布	这	未来	的	春天	什么时候	他们	返回	到	他们的

['briːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ,

breeding	grounds	in	the	northern	states	,
选育	理由	在	这	北方	各州	,

知更鸟返回北方各州的繁殖地，通常预示着春天的到来。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəl] ['feivərits] .

where	they	are	general	favorites	.
在哪里	他们	是	一般的	收藏夹	.

它们在那里广受欢迎。

[fɪgz] . [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] - .

Figs	.	2	and	60	.
无花果	.	2	和	-	.

图 2 和图 60。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['graːsiz] ;

The	nest	is	usually	built	of	mud	and	lined	with	grasses	;
这	巢	是	通常	建造	的	泥	和	衬里	和	草	;

巢穴通常用泥土建造，内衬草料；

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ɑːn][sʌm; səm] ['ʃeltərd] [ledʒ] .
placed in the fork of a tree or on some sheltered ledge .
放置 在 这 叉 的 一个 树 或者 在 一些 避难所 壁架 .

放置在树杈上或某个隐蔽的岩架上。

['rəubinz] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə] ['nestɪŋ] [ʃelvz]
Robins take kindly to nesting shelves
知更鸟 拿 亲切地 到 嵌套 货架

知更鸟很喜欢在架子上筑巢。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['sevrəl] [sɪns] [bʌt; bət][wʌn] [bruːd] [ɪz]
put up for them and it is well to put up several since but one brood is
放 向上 为了 他们 和 它 是 出色地 到 放 向上 一些 自从 但 一 幼虫 是
[riəd] [ɪn] [iːtʃ] [nest] [bɪlt] .
reared in each nest built .
饲养 在 每个 巢 建造 .

为它们筑巢，最好多筑几个巢，因为每个巢只养育一窝幼鸟。

[ðɪs] [oʊld] [nest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæv; həv] [gɔːn] .
This old nest should be removed after the young birds have gone .
这 老的 巢 应该 是 已移除 后 这 年轻的 鸟类 有 已消失 .

幼鸟离开后，应该把这个旧鸟巢移除。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ʃelf] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [left][hænd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] , [fɪg] .
A simple shelf is shown in the lower left hand corner of the photograph , Fig .
一个 简单的 架子 是 所示 在 这 降低 左边 手 角落 的 这 照片 , 如图 .

照片左下角显示了一个简单的架子，如图所示。

- , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - .
24 , as well as in Figs . 20 and 49 .
- , 作为 出色地 作为 在 无花果 . - 和 - .

图 24，以及图 20 和图 49。

[fɪg] . [θriː] .
FIG . 3 .
如图 . 3 .

图 3.

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
CHICKADEE .
山雀 .

山雀。

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['spɪrɪts] [huː] [s'pendz][ðə; ði][ɪn'taɪər]['wɪntər]
The chickadee is one of the brave little spirits who spends the entire winter
这 山雀 是 一 的 这 勇敢的 小的 烈酒 WHO 花费 这 全部的 冬天
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [fɪg] . [θriː] .
with us , Fig . 3 .
和 我们 , 如图 . 3 .

山雀是勇敢的小精灵之一，它和我们一起度过整个冬天，如图 3 所示。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [baɪ]
We can be of considerable service to him during the cold weather by
我们 能 是 的 大量 服务 到 他 期间 这 寒冷的 天气 经过
[prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] ['ʃeltərz] .
providing food shelters .
提供 食物 避难所 .

在寒冷的天气里，我们可以通过提供食物和住所来帮助他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn]
During the summer months his home is usually found in
期间 这 夏天 几个月 他的 家 是 通常 成立 在

夏季，他的家通常位于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[sʌm; səm] [dɪ'keɪɪŋ] [stʌmp] ,
some decaying stump ,
一些 腐烂的 树桩 ,

一些腐朽的树桩，

[hens] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [taɪp] [pleɪst] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [spɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
hence nesting boxes of the rustic type placed in some remote spot of the
因此 嵌套 盒子 的 这 乡村 类型 放置 在 一些 偏僻的 点 的 这
['ɔːrtʃərd] [ɔːr] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [moʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
orchard or park are most attractive to him .
果园 或者 公园 是 最多 吸引人的 到 他 .

因此，放置在果园或公园偏僻角落的乡村风格的鸟巢箱对他来说最有吸引力。

[ren] .
WREN .
鹪 .

鹪。

[wen] [ɔːl] ['ʌðər] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [feɪl] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
When all other song birds fail to take advantage of a house built for them ,
什么时候 全部 其他 歌曲 鸟类 失败 到 拿 优势 的 一个 房子 建造 为了 他们 ,

当其他鸣禽都未能利用为它们建造的巢穴时，

[ðə; ði] [ren] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .
the wren may still be counted on .
这 鹪 可能 仍然 是 计数 在 .

鹪鹩依然值得信赖。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [ɔːr] ['hɑːloʊ] [gʊrd] [ɑːn] [ʌp] [ɪz]
Almost any sort of home from a tin can or hollow gourd on up is
几乎 任何 种类 的 家 从 一个 锡 能 或者 空洞的 葫芦 在 向上 是
[ˌsætɪs'fæktəri] [ɪf] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wʌn] " [ɔːr]
satisfactory if put in a safe place and provided with an opening 1 " or
令人满意的 如果 放 在 一个 安全的 地方 和 假如 和 一个 开幕 1 " 或者
['slaɪtli] [les] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,
slightly less in diameter ,
轻微地 较少的 在 直径 ,

只要放置在安全的地方，并设有直径为 1 英寸或略小的开口，几乎任何类型的房屋，从锡罐或空心葫芦到更大的容器，都可以作为临时住所。

[soʊ] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [mʌst; məst] [steɪ] [aʊt] , [fɪgz] . [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] .
so the sparrows must stay out , Figs . 4 and 5 .
所以 这 麻雀 必须 停留 出去 , 无花果 . 4 和 5 .

所以麻雀必须待在外面，如图 4 和图 5 所示。

[gʊd] ['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - , - , - , - [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Good homes are shown in Figs . 10 , 14 , 15 , 16 and others .
好的 房屋 是 所示 在 无花果 . - , - , - , - 和 其他的 .

图 10、14、15、16 等图展示了好的住宅。

[fɪg] . [fɔːr] .
FIG . 4 .
如图 . 4 .

图 4.

[ren] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [haʊs] .
WREN AND RUSTIC HOUSE .
鹪 和 乡村 房子 .

鹪鹩和乡村小屋。

[haʊs] [fɪntʃ] .
HOUSE FINCH .
房子 雀 .

家朱雀。

[ðə; ði] [haʊs] [fɪntʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] ['enəmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]
The house finch has made many enemies because of its fondness for
这 房子 雀 有 制成 许多 敌人 因为 的 它是 喜爱 为了
['kʌltɪveɪtɪd] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] .
cultivated fruits and berries .
栽培 水果 和 浆果 .

由于家朱雀喜爱食用人工栽培的水果和浆果，因此树敌众多。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm]
However , it has some
然而 , 它 有 一些

然而，它有一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[rɪ'diːmɪŋ] [fitʃər] [ɪn][ɪts] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
redeeming features in its song and beauty .
赎回 特征 在 它是 歌曲 和 美丽 .

它的歌曲和美貌都有可取之处。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] — ['evəgriːnz] ['biːɪŋ] ['feɪvərɪt]
The nest is usually placed in the fork of a limb — evergreens being favorite
这 巢 是 通常 放置 在 这 叉 的 一个 肢 — 常绿植物 存在 最喜欢的
['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] .
nesting places .
嵌套 地方 .

鸟巢通常筑在树枝的分叉处——常绿树是它们最喜欢的筑巢地点。

[ðə; ði] [haʊs] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
The house shown in Fig .
这 房子 所示 在 如图 .

图所示的房屋

- [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] [bɜːrdz][bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ren] .
51 is suitable for these birds but is also acceptable to wrens .
- 是 合适的 为了 这些 鸟类 但 是 还 可接受 到 鹪鹩 .

51 适合这些鸟类，但鹪鹩也可以接受。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[faɪv] . [ren] .
5 . **WRENS** .
5 . 鹪鹩 .

5. 鹪鹩。

[fɪg] . [sɪks] .
FIG . **6** .
如图 . 6 .

图 6。

['flɪkər] .
FLICKER .
闪烁 .

闪烁。

['wʊdpekər] .
WOODPECKER .
啄木鸟 .

啄木鸟。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] , [fɪg] . ['sɛvən] .
The **favorite** **of** **this** **interesting** **family** **is** **the** **little** **downy** **,** **Fig** **.** **7** **.**
这 最喜欢的 的 这 有趣的 家庭 是 这 小的 绒毛状 , 如图 . 7 .

这个有趣的家庭中最受欢迎的是小绒毛，如图 7 所示。

['lɪvɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn]['hɑːrmf(ə)l] [grʌbz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] ,
Living **largely** **upon** **harmful** **grubs** **and** **insects** **,**
活的 很大程度上 之上 有害 幼虫 和 昆虫 ,

主要以有害的幼虫和昆虫为食，

[ðɪs] [bɜːrd] [dʌz] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [baɪ] [prə'tektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [frʌm; frəm]
this **bird** **does** **an** **immense** **amount** **of** **good** **by** **protecting** **our** **forests** **from**
这 鸟 做 一个 巨大 数量 的 好的 经过 保护 我们的 森林 从
['ɪnsekt] [skɜːdʒz] .
insect **scourges** **.**
昆虫 灾祸 .

这种鸟保护我们的森林免受虫害侵袭，做出了巨大的贡献。

['wʊdpekər] [duː][nɑːt] [bɪld] [nests] [æz; əz][moʊst][bɜːrdz][duː] ,
Woodpeckers **do** **not** **build** **nests** **as** **most** **birds** **do** **,**
啄木鸟 做 不是 建造 巢穴 作为 最多 鸟类 做 ,

啄木鸟不像大多数鸟类那样筑巢。

[bʌt; bət]['ekskəveɪt][ə; eɪ] [diːp] ['kævəti][ɪn][sʌm; səm] [ded] [triː] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [tʃɪps]
but **excavate** **a** **deep** **cavity** **in** **some** **dead** **tree** **leaving** **a** **quantity** **of** **chips**
但 挖掘 一个 深的 空腔 在 一些 死的 树 离开 一个 数量 的 芯片
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] .
at **the** **bottom** **on** **which** **the** **eggs** **are** **laid** **.**
在 这 底部 在 哪个 这 鸡蛋 是 铺设 .

但是，在一些枯树上挖一个深洞，在底部留下一些木屑，鸟蛋就产在木屑上。

['nestɪŋ] [bɑːksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['rʌstɪk] [taɪp] [meɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . -
Nesting **boxes** **should** **be** **of** **the** **rustic** **type** **made** **as** **shown** **in** **Fig** **.** **12**
嵌套 盒子 应该 是 的 这 乡村 类型 制成 作为 所示 在 如图 . -

巢箱应采用如图 12 所示的简易型制作。

, ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['sɔːdʌst] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kævəti] .
, **leaving** **some** **sawdust** **mixed** **with** **a** **little** **earth** **in** **the** **cavity** **.**
, 离开 一些 锯末 混合 和 一个 小的 地球 在 这 空腔 .

空腔内留下一些混合着少量泥土的锯末。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk][ɔːr] ['ɔːrtʃərd] .
These houses should be placed on trees in a park or orchard .
这些 房屋 应该 是 放置 在 树木 在 一个 公园 或者 果园 .

这些房屋应该建在公园或果园的树上。

[bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊdpekər]
Boys should be able to tell the difference between the woodpeckers
男孩们 应该 是 有能力的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 啄木鸟

男孩应该能够分辨出不同种类的啄木鸟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæpˌsʌkər] [huːz] [mɪsdiːzd] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l]
beneficial to man and the sapsucker whose misdeeds often cause considerable
有利 到 男人 和 这 吸汁啄木鸟 谁 不当行为 经常 原因 大量
['dæmɪdʒ][tuː; tə][fruːt] [triːz] .
damage to fruit trees .
损害 到 水果 树木 .

对人类和啄木鸟都有好处，啄木鸟的不良行为常常对果树造成相当大的损害。

[ə; eɪ] ['nʌthætʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ɪn][fɪg] .
A nuthatch is also seen in Fig .
一个 红胸山雀 是 还 已见 在 如图 .

图 1 中还可以看到一只山雀。

['sɛvən][end'ʒɔɪɪŋ][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] ['sʌnflaʊər] [siːd] .
7 enjoying a meal of sunflower seed .
7 享受 一个 一顿饭 的 向日葵 种子 .

7 正在享用葵花籽大餐。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

['sɛvən] . ['daʊni] ['wʊdpekər] ([ə'bʌv]) ['nʌthætʃ] ([bɪ'loʊ]) .
7 . DOWNY WOODPECKER (ABOVE) NUTHATCH (BELOW) .
7 . 绒毛状 啄木鸟 (多于) 红胸山雀 (以下) .

7.绒啄木鸟（上图）红胸啄木鸟（下图）。

['flɪkər] .
FLICKER .
闪烁 .

闪烁。

[ðə; ði] ['flɪkɚz] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ænts] [wɪtʃ]
The flickers spend much of their time on the ground in search of ants which
这 闪烁 花费 很多 的 他们的 时间 在 这 地面 在 搜索 的 蚂蚁 哪个
[fɔːrm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] .
form the larger percentage of their food .
形式 这 更大的 百分比 的 他们的 食物 .

啄木鸟大部分时间都在地面上寻找蚂蚁，蚂蚁是它们的主要食物来源。

[sɪns] [ænts] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,
Since ants sometimes cause considerable trouble for other birds ,
自从 蚂蚁 有时 原因 大量 麻烦 为了 其他 鸟类 ,

由于蚂蚁有时会给其他鸟类造成相当大的麻烦，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['flɪkɚz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]

a	pair	of	flickers	are	worth	cultivating	for	the	sake	of	the	work
一个	一对	的	闪烁	是	值得	耕作	为了	这	清酒	的	这	工作

为了工作，值得培养一对闪烁的鸟类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] .

they	can	do	.
他们	能	做	.

他们可以做到。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ænd; ənd][saɪz][ɑːr; ər][kwaɪt] ['redɪli] [juːst] , [fɪgz] .

Artificial	nesting	boxes	of	sufficient	depth	and	size	are	quite	readily	used	,	Figs	.
人造的	嵌套	盒子	的	充足的	深度	和	尺寸	是	相当	容易	用过的	,	无花果	.

足够深、足够大的人工巢箱很容易被使用，如图所示。

[sɪks] , - [ænd; ənd] - .

6	,	20	and	25	.
6	,	-	和	-	.

6、20 和 25。

['mɑːrtn] .

MARTIN	.
马丁	.

马丁。

['nɪrli] ['evriwʌn] [noʊz] ['swɔləuz] [ʌv; əv][wʌn][və'raɪəti][ɔːr] [ə'nʌðər] .

Nearly	everyone	knows	swallows	of	one	variety	or	another	.
几乎	每个人	知道	燕子	的	一	种类	或者	其他	.

几乎每个人都见过各种各样的燕子。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] , [fɪg] . [eɪt] .

The	most	beautiful	of	the	family	are	the	martins	,	Fig	.	8	.
这	最多	美丽的	的	这	家庭	是	这	马丁斯	,	如图	.	8	.

该家族中最美丽的是雨燕，图 8。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv]['wɒsps] , [bʌgz] [ænd; ənd] ['biːtlz] .

This	bird	is	of	great	service	against	the	inroads	of	wasps	,	bugs	and	beetles	.
这	鸟	是	的	伟大的	服务	反对	这	入口	的	黄蜂	,	漏洞	和	甲虫	.

这种鸟对抵御黄蜂、臭虫和甲虫的入侵大有帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [priˈfəːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɑːləniz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['meɪlz] [faɪt] ['bɪtərli] [æt; ət] [taɪmz] .

It	prefers	to	live	in	colonies	even	though	the	males	fight	bitterly	at	times	.
它	偏好	到	居住	在	殖民地	甚至	尽管	这	男性	斗争	苦涩地	在	时代	.

它更喜欢群居生活，尽管雄性之间有时会发生激烈的争斗。

['mɑːrtn] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] , [iːtʃ] ['seprət] [frʌm; frəm][ɔːl]

Martin	houses	should	have	at	least	several	rooms	,	each	separate	from	all
马丁	房屋	应该	有	在	至少	一些	房间	,	每个	分离	从	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

马丁式房屋至少应该有几个房间，每个房间都与其他房间完全隔开。

['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['fɪfti] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fæməliz] .

Houses	have	been	built	to	accommodate	fifty	and	more	families	.
房屋	有	到过	建造	到	容纳	五十	和	更多的	家庭	.

建造的房屋可容纳五十个或更多家庭。

['smɔ:lər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . [eɪt] , [naɪn] , - [ænd; ənd] - .
Smaller ones are shown in Figs . 8 , 9 , 13 and 45 .
较小的 一个 是 所示 在 无花果 . 8 , 9 , - 和 - .

较小的示例如图 8、9、13 和 45 所示。

[fɪg] . [eɪt] .
FIG . 8 .
如图 . 8 .

图 8.

[ə; eɪ] ['mɑ:rtn] ['kɑ:ləni] .
A MARTIN COLONY .
一个 马丁 殖民地 .

马丁殖民地。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[fɪg] . [naɪn] .
FIG . 9 .
如图 . 9 .

图9。

[ðə; ði] [pɪr] [gɪnt] ['kɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rtɪnz] .
THE PEER GYNT COTTAGE FOR MARTINS .
这 同伴 gynt 小屋 为了 马丁斯 .

马丁的皮尔·金特小屋。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪr] - ['kɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:rtn] [haʊs] .
9 is a miniature reproduction of Peer Gynt's cottage for a martin house .
9 是 一个 微型 生殖 的 同伴 - 小屋 为了 一个 马丁 房子 .

9 是为燕子建造的皮尔·金特小屋的微缩复制品。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][æn; ən] [ə'træktɪv] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ,
This house was not only an attractive thing to make ,
这 房子 曾是 不是 仅有的 一个 吸引人的 事物 到 制作 ,

这座房子不仅外观漂亮，而且

[bʌt; bət]['mɑ:rtɪnz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər][hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] .
but martins selected it for their home during the past summer .
但 马丁斯 已选 它 为了 他们的 家 期间 这 过去的 夏天 .

但去年夏天，燕子们选择了这里作为它们的家。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rd] ['haʊzɪz] .
CONSTRUCTION OF BIRD HOUSES .
建造 的 鸟 房屋 .

建造鸟屋。

[bɜ:rd] ['haʊzɪz] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [meɪn] ['klæsɪz] :
Bird houses may be divided into three main classes :
鸟 房屋 可能 是 分割 进入 三 主要的 课程 :

鸟屋可分为三大类：

([wʌn]) [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] [tuː; tə] ['spesɪfaɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] ;
(1) those made of sawed lumber to specified dimensions ;
(1) 那些 制成 的 锯 木材 到 指定的 方面 ;

（1）用锯材制成，尺寸符合规定的；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['rʌstɪk] [taɪp] [meɪd] [ʌv; əv] ([ə; eɪ]) [slæbz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑːrk] [left] [ɑːn] ,
(2) the rustic type made of (a) slabs of wood with the bark left on ,
(2) 这 乡村 类型 制成 的 (一个) 板 的 木头 和 这 吠 左边 在 ,

（2）乡村风格，由（a）保留树皮的木板制成，

[ɔːr] ([biː]) ['piːsɪz] [ʌv; əv] [triː] [trʌŋk] , [ɔːr] ([siː]) [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [bɑːrk] [ɔːr]
or (b) pieces of tree trunk , or (c) of sawed lumber trimmed with bark or
或者 (b) 件 的 树 树干 , 或者 (c) 的 锯 木材 修剪过的 和 吠 或者
[twɪgz] ;
twigs ;
树枝 ;

或 (b) 树干碎片，或 (c) 带树皮或树枝的锯材；

[ænd; ənd] ([θriː]) [sɪ'ment] [ɔːr] ['stʌkoʊ] ['haʊzɪz] .
and (3) cement or stucco houses .
和 (3) 水泥 或者 灰泥 房屋 .

（3）水泥或灰泥房屋。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['entrəns] [ʃʊd; ʃəd] [slænt] ['slaɪtli] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [aʊt] .
In each case the entrance should slant slightly upward to keep the rain out .
在 每个 案件 这 入口 应该 倾斜 轻微地 向上 到 保持 这 雨 出去 .

无论哪种情况，入口都应该略微向上倾斜，以防止雨水进入。

[fɪg] . - .
FIG . 10 .
如图 . - .

图 10。

[ren] ['haʊzɪz] .
WREN HOUSES .
鹪 房屋 .

鹪鹩屋。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,
Almost any sort of lumber may be used ,
几乎 任何 种类 的 木材 可能 是 用过的 ,

几乎任何种类的木材都可以使用。

[bʌt; bət] [bɜːrdz] [teɪk] [moʊst] ['redɪli] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['weðərd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .
but birds take most readily to that which has been weathered out of doors .
但 鸟类 拿 最多 容易 到 那 哪个 有 到过 风化的 出去 的 门 .

但鸟类最容易接受那些在户外经受风吹雨打的物体。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [wɔːrp] [ɔːr] [tʃek] ['bædli] ;
A kind should be used which does not warp or check badly ;
一个 种类 应该 是 用过的 哪个 做 不是 经 或者 查看 糟糕 ;

应选用不易变形或开裂的材质；

[waɪt] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [miːt] [ðiːz] [riˈkwaiəmənt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
white pine and cypress meet these requirements and are worked with ease .
白色的 松树 和 柏 见面 这些 要求 和 是 工作 和 舒适 .

白松和柏木符合这些要求，而且易于加工。

['jeloʊ] ['pɑːplər][ɪz] [juːst] [ænd; ənd]['siːdər][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɑːrk][left][ɑːn][hæz; həz][ɪts]

Yellow	poplar	is	used	and	cedar	with	or	without	the	bark	left	on	has	its
黄色的	白杨	是	用过的	和	雪松	和	或者	没有	这	吠	左边	在	有	它是

[frendz] [fɔːr; fər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd] ['klæsɪz] .

friends	for	houses	of	the	first	or	second	classes	.
朋友们	为了	房屋	的	这	第一的	或者	第二	课程	.

黄杨木和雪松（无论是否保留树皮）都是一等或二等房屋的理想选择。

['nestɪŋ] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv]

Nesting	boxes	of	sawed	lumber	should	be	painted	on	the	outside	to	improve
嵌套	盒子	的	锯	木材	应该	是	绘	在	这	外部	到	提升

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər]

their	appearance	and	to	preserve	them	against	the	effect	of	the	weather
他们的	外貌	和	到	保存	他们	反对	这	影响	的	这	天气

.

:

.

用锯材制成的巢箱应该在外侧涂漆，以改善外观并保护其免受天气影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][waɪz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'peintid] ['sɜːrfɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði]

It	is	often	wise	to	leave	a	small	amount	of	unpainted	surface	around	the
它	是	经常	明智的	到	离开	一个	小的	数量	的	未上漆	表面	大约	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

通常来说，在入口周围保留一小块未涂漆的表面是明智之举。

[ænd; ənd][ɔːl] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]

and	all	paint	should	be	thoroughly	dry	before	houses	are	expected	to	be
和	全部	画	应该	是	彻底	干燥	前	房屋	是	预期的	到	是

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

房屋入住前，所有油漆都必须彻底干燥。

['kʌlɚz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪl] [dɪ'pend] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bʌt; bət] [waɪt] , [greɪ] ,

Colors	selected	will	depend	somewhat	upon	the	neighborhood	,	but	white	,	grey	,
颜色	已选	将要	依赖	有些	之上	这	邻里	,	但	白色的	,	灰色的	,

颜色的选择在一定程度上取决于周围环境，但白色、灰色、

[dʌl] [griːnz] [ɔːr] ['braʊnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] .

dull	greens	or	browns	are	often	used	.
乏味的	青菜	或者	棕色	是	经常	用过的	.

经常使用暗绿色或棕色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] .

DIMENSIONS	OF	NESTING	BOXES	.
方面	的	嵌套	盒子	.

巢箱尺寸。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] , ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɚz] ['bʊlətɪn] , [noʊ] . - , [juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv]

The	following	table	,	copied	from	Farmers	Bulletin	,	No	.	609	,	U	.	S	.	Dept	.	of
这	下列的	桌子	,	复制	从	农民	公告	,	不	.	-	,	U	.	S	.	部门	.	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

Agriculture	,
农业	,

下表摘自美国农业部第609号《农民公报》

['gɪvz] [ɪn] [smɔ:l] [speɪs] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

gives	**in**	**small**	**space**	**valuable**	**information**	**about**	**dimensions**	**that**	**experience**	**and**
给予	在	小的	空间	有价值的	信息	关于	方面	那	经验	和

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd][æz; əz] [gʊd] [fɔ:r; fər][pər'tɪkjələr] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

investigation	**have**	**indicated**	**as**	**good**	**for**	**particular**	**varieties**	**of**	**birds**	**.**
调查	有	表明的	作为	好的	为了	特别的	品种	的	鸟类	.

在有限的空间内提供了宝贵的信息，这些信息涉及经验和调查表明对特定种类鸟类有益的尺寸。

[ðɪs] [lɪst] [ɪn'klu:dz] ['meni] [və'raɪətiz] [ðæt] [du:][nɑ:t] ['kɑ:mənli] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [bɪlt] [fɔ:r; fər]

This	**list**	**includes**	**many**	**varieties**	**that**	**do**	**not**	**commonly**	**live**	**in**	**houses**	**built**	**for**
这	列表	包括	许多	品种	那	做	不是	通常	居住	在	房屋	建造	为了

[ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

them	**,**	**however**	**.**
他们	,	然而	.

然而，这份名单中包含许多并不常见于为它们建造的房屋中的品种。

[æz; əz][taɪm] [goʊz][ɑ:n] ,

As	**time**	**goes**	**on**	**,**
作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，

[wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['nestɪŋ] [bɑ:ksɪz]

we	**may**	**expect**	**to**	**find**	**more**	**of**	**these**	**birds**	**living**	**in**	**our**	**nesting**	**boxes**
我们	可能	预计	到	寻找	更多的	的	这些	鸟类	活的	在	我们的	嵌套	盒子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][hoʊm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ]

because	**they**	**are**	**apt**	**to**	**seek**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**home**	**as**	**the**	**one**	**in**	**which**
因为	他们	是	易于	到	寻找	这	相同的	种类	的	家	作为	这	一	在	哪个

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [riəd] .

they	**were**	**reared**	**.**
他们	是	饲养	.

我们可能会在我们的巢箱里发现更多这类鸟类，因为它们往往会寻找与它们从小长大的家一样的家。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][plæn] [nu:] ['haʊzɪz] [nɑ:t]

The	**table**	**is**	**given**	**to**	**be**	**of**	**service**	**to**	**those**	**wishing**	**to**	**plan**	**new**	**houses**	**not**
这	桌子	是	给定	到	是	的	服务	到	那些	祝	到	计划	新的	房屋	不是

[ʃoʊn] [hɪr] .

shown	**here**	**.**
所示	这里	.

该表格旨在为那些希望规划此处未展示的新房屋的人提供帮助。

[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

Dimensions	**of**	**nesting**	**boxes**	**for**	**various**	**species**	**of**	**birds**	**.**
方面	的	嵌套	盒子	为了	各种各样的	物种	的	鸟类	.

各种鸟类巢箱的尺寸。

['spi:ʃi:z] .

Species	**.**
物种	.

物种。

[flɔ:r] [ʌv; əv]['kævəti] .

Floor	**of**	**cavity**	**.**
地面	的	空腔	.

空腔底部。

[depθ] [ʌv; əv]['kævəti] .

Depth	**of**	**cavity**	**.**
深度	的	空腔	.

空腔深度。

['entrəns] [ə'bʌv] [flɔːr] .
Entrance **above** **floor** **.**
入口 多于 地面 .

入口位于楼层上方。

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['entrəns] .
Diameter **of** **entrance** **.**
直径 的 入口 .

入口直径。

[haɪt] [ə'bʌv] [graʊnd] .
Height **above** **ground** **.**
高度 多于 地面 .

离地高度。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches **.**
英寸 .

英寸。

[fiːt] .
Feet **.**
脚 .

脚。

['bluːbɜːrd][faɪv][baɪ][faɪv][eɪt][sɪks][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][faɪv][tuː; tə] -
Bluebird **5** **by** **5** **8** **6** **1** **-** **1** **/** **2** **5** **to** **10**
蓝鸟 5 经过 5 8 6 1 - 1 / 2 5 到 -

蓝鸟 5 x 5 8 6 1-1/2 5 至 10

['rɑːbɪn][sɪks][baɪ][eɪt][eɪt] [[wʌn]]
Robin **6** **by** **8** **8** **[** **1** **]**
罗宾 6 经过 8 8 [1]

罗宾 6 乘 8 8 [1]

[[wʌn]] [sɪks][tuː; tə] -
[**1** **]** **6** **to** **15**
[1] 6 到 -

[1] 6至15

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][fɔːr][baɪ][fɔːr][eɪt][tuː; tə] - [eɪt][wʌn] - [wʌn] / [eɪt][sɪks][tuː; tə] -
Chickadee **4** **by** **4** **8** **to** **10** **8** **1** **-** **1** **/** **8** **6** **to** **15**
山雀 4 经过 4 8 到 - 8 1 - 1 / 8 6 到 -

山雀 4 x 4 8 至 10 8 1-1/8 6 至 15

['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] [fɔːr][baɪ][fɔːr][eɪt][tuː; tə] - [eɪt][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][sɪks][tuː; tə] -
Tufted **titmouse** **4** **by** **4** **8** **to** **10** **8** **1** **-** **1** **/** **4** **6** **to** **15**
簇绒 山雀 4 经过 4 8 到 - 8 1 - 1 / 4 6 到 -

簇绒山雀 4 x 4 8 至 10 8 1-1/4 6 至 15

[waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] [fɔːr][baɪ][fɔːr][eɪt][tuː; tə] - [eɪt][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] - [tuː; tə] -

White	-	breasted	nuthatch	4	by	4	8	to	10	8	1	-	1	/	4	12	to	20
白色的	-	胸部	红胸山雀	4	经过	4	8	到	-	8	1	-	1	/	4	-	到	-

白胸鸸 4 x 4 8 至 10 8 1-1/4 12 至 20

[haʊs] [ren] [fɔːr][baɪ][fɔːr][sɪks][tuː; tə][eɪt][wʌn][tuː; tə][sɪks]['sɛvən] / [eɪt][sɪks][tuː; tə] -

House	wren	4	by	4	6	to	8	1	to	6	7	/	8	6	to	10
房子	鹪	4	经过	4	6	到	8	1	到	6	7	/	8	6	到	-

家鹪鹩 4 x 4 6 至 8 1 至 6 7/8 6 至 10

['bjuːɪk] [ren] [fɔːr][baɪ][fɔːr][sɪks][tuː; tə][eɪt][wʌn][tuː; tə][sɪks][wʌn][sɪks][tuː; tə] -

Bewick	wren	4	by	4	6	to	8	1	to	6	1	6	to	10
贝威克	鹪	4	经过	4	6	到	8	1	到	6	1	6	到	-

贝威克鹪鹩 4 x 4 6 至 8 1 至 6 1 6 至 10

[ˌkærə'lainə] [ren] [fɔːr][baɪ][fɔːr][sɪks][tuː; tə][eɪt][wʌn][tuː; tə][sɪks][wʌn] - [wʌn] / [eɪt][sɪks][tuː; tə] -

Carolina	wren	4	by	4	6	to	8	1	to	6	1	-	1	/	8	6	to	10
卡罗莱纳	鹪	4	经过	4	6	到	8	1	到	6	1	-	1	/	8	6	到	-

卡罗莱纳鹪鹩 4 x 4 6 至 8 1 至 6 1-1/8 6 至 10

['dɪpər] [sɪks][baɪ][sɪks][sɪks][wʌn][θriː][wʌn][tuː; tə][θriː]

Dipper	6	by	6	6	1	3	1	to	3
杓	6	经过	6	6	1	3	1	到	3

勺子 6 x 6 6 1 3 1 到 3

['vaɪələt] - [griːn] ['swɑːloʊ] [faɪv][baɪ][faɪv][sɪks][wʌn][tuː; tə][sɪks][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -

Violet	-	green	swallow	5	by	5	6	1	to	6	1	-	1	/	2	10	to	15
紫色	-	绿色的	吞	5	经过	5	6	1	到	6	1	-	1	/	2	-	到	-

紫绿色燕子 5 x 5 6 1 至 6 1-1/2 10 至 15

[triː] ['swɑːloʊ] [faɪv][baɪ][faɪv][sɪks][wʌn][tuː; tə][sɪks][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -

Tree	swallow	5	by	5	6	1	to	6	1	-	1	/	2	10	to	15
树	吞	5	经过	5	6	1	到	6	1	-	1	/	2	-	到	-

树燕 5 x 5 6 1 至 6 1-1/2 10 至 15

[bɑːrn] ['swɑːloʊ] [sɪks][baɪ][sɪks][sɪks] [[wʌn]]

Barn	swallow	6	by	6	6	[	1	]
谷仓	吞	6	经过	6	6	[	1	]

家燕 6 x 6 6 [1]

[[wʌn]] [eɪt][tuː; tə] -

[	1	]	8	to	12
[	1	]	8	到	-

[1] 8 至 12

['mɑːrtn][sɪks][baɪ][sɪks][sɪks][wʌn][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -

Martin	6	by	6	6	1	2	-	1	/	2	15	to	20
马丁	6	经过	6	6	1	2	-	1	/	2	-	到	-

马丁 6 x 6 6 1 2-1/2 15 至 20

[sɔːŋ] ['spærəʊ] [sɪks][baɪ][sɪks][sɪks] [[ˌtuː'tuː]]

Song	sparrow	6	by	6	6	[	2	]
歌曲	麻雀	6	经过	6	6	[	2	]

歌雀 6 乘 6 6 [2]

[[ˌtuː'tuː]] [wʌn][tuː; tə][θriː]

[	2	]	1	to	3
[	2	]	1	到	3

[2] 1 至 3

[haʊs] [fɪntʃ] [sɪks][baɪ][sɪks][sɪks][fɔːr][ˌtuː'tuː][eɪt][tuː; tə] -

House	finch	6	by	6	6	4	2	8	to	12
房子	雀	6	经过	6	6	4	2	8	到	-

家朱雀 6 x 6 6 4 2 8 至 12

[ˈfiːbiː] [sɪks][baɪ][sɪks][sɪks] [[wʌn]]
Phoebe 6 by 6 6 [1]
菲比 6 经过 6 6 [1]

Phoebe 6 x 6 6 [1]

[[wʌn]] [eɪt][tuː; tə] -
[1] 8 to 12
[1] 8 到 -

[1] 8 至 12

['krestɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər][sɪks][baɪ][sɪks][eɪt][tuː; tə] - [eɪt][ˌtuː'tuː][eɪt][tuː; tə] -
Crested flycatcher 6 by 6 8 to 10 8 2 8 to 20
冠状 捕蝇鸟 6 经过 6 8 到 - 8 2 8 到 -

凤头霸鹟 6 x 6 8 至 10 8 2 8 至 20

['flɪkər] ['sɛvən][baɪ]['sɛvən] - [tuː; tə] - - [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][sɪks][tuː; tə] -
Flicker 7 by 7 16 to 18 16 2 - 1 / 2 6 to 20
闪烁 7 经过 7 - 到 - - 2 - 1 / 2 6 到 -

闪烁 7 x 7 16 至 18 16 2-1/2 6 至 20

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [sɪks][baɪ][sɪks] - [tuː; tə] - - [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -
Red - headed woodpecker 6 by 6 12 to 15 12 2 12 to 20
红色的 - 标题 啄木鸟 6 经过 6 - 到 - - 2 - 到 -

红头啄木鸟 6 x 6 12 至 15 12 2 12 至 20

['goʊldən] - ['frʌntɪd] ['wʊdpekər] [sɪks][baɪ][sɪks] - [tuː; tə] - - [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -
Golden - fronted woodpecker 6 by 6 12 to 15 12 2 12 to 20
金的 - 正面 啄木鸟 6 经过 6 - 到 - - 2 - 到 -

金额啄木鸟 6 x 6 12 至 15 12 2 12 至 20

['heri] ['wʊdpekər] [sɪks][baɪ][sɪks] - [tuː; tə] - - [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -
Hairy woodpecker 6 by 6 12 to 15 12 1 - 1 / 2 12 to 20
毛茸茸 啄木鸟 6 经过 6 - 到 - - 1 - 1 / 2 - 到 -

毛腿啄木鸟 6 x 6 12 至 15 12 1-1/2 12 至 20

['daʊni] ['wʊdpekər] [fɔːr][baɪ][fɔːr][eɪt][tuː; tə] - [eɪt][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr][sɪks][tuː; tə] -
Downy woodpecker 4 by 4 8 to 10 8 1 - 1 / 4 6 to 20
绒毛状 啄木鸟 4 经过 4 8 到 - 8 1 - 1 / 4 6 到 -

绒啄木鸟 4 x 4 8 至 10 8 1-1/4 6 至 20

[skriːtʃ] [aʊl] [eɪt][baɪ][eɪt] - [tuː; tə] - - [θriː] - [tuː; tə] -
Screech owl 8 by 8 12 to 15 12 3 10 to 30
尖叫 猫头鹰 8 经过 8 - 到 - - 3 - 到 -

鸣角鸮 8 x 8 12 至 15 12 3 10 至 30

['spæroʊ] [hɔːk] [eɪt][baɪ][eɪt] - [tuː; tə] - - [θriː] - [tuː; tə] -
Sparrow hawk 8 by 8 12 to 15 12 3 10 to 30
麻雀 鹰 8 经过 8 - 到 - - 3 - 到 -

雀鹰 8 x 8 12 至 15 12 3 10 至 30

[sɔː] - [wet] [aʊl] [sɪks][baɪ][sɪks] - [tuː; tə] - - [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - [tuː; tə] -
Saw - whet owl 6 by 6 10 to 12 10 2 - 1 / 2 12 to 20
锯 - 磨刀 猫头鹰 6 经过 6 - 到 - - 2 - 1 / 2 - 到 -

锯齿鸮 6 x 6 10 至 12 10 2-1/2 12 至 20

[bɑːrn] [aʊl] - [baɪ] - - [tuː; tə] - [fɔːr][sɪks] - [tuː; tə] -
Barn owl 10 by 18 15 to 18 4 6 12 to 18
谷仓 猫头鹰 - 经过 - - 到 - 4 6 - 到 -

仓鸮 10 x 18 15 至 18 4 6 12 至 18

[wʊd] [dʌk] - [baɪ] - - [tuː; tə] - [θriː][sɪks][fɔːr][tuː; tə] - [[wʌn]]
Wood duck 10 by 18 10 to 15 3 6 4 to 20 [1]
木头 鸭子 - 经过 - - 到 - 3 6 4 到 - [1]

木鸭 10 x 18 10 至 15 3 6 4 至 20[1]

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [saɪdz] ['oʊpən] . [[ˌtuː'tuː]]
One or more sides open . [2]
一 或者 更多的 侧面 打开 . [2]

一侧或多侧开口。[2]

[ɔːl] [saɪdz] ['oʊpən] .
All sides open .
全部 侧面 打开 .

四面均可打开。

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] .
HOUSES OF SAWED LUMBER .
房屋 的 锯 木材 .

锯材屋。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [tuːlz] [æt; ət] [hoʊm] ,
The boy with an outfit of tools at home ,
这 男生 和 一个 全套服装 的 工具 在 家 ,

男孩在家带着一套工具，

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [bɜːrdz] ,
or with a teacher of manual training interested in birds ,
或者 和 一个 老师 的 手动的 训练 感兴趣的 在 鸟类 ,

或者和一位对鸟类感兴趣的手工教师一起学习，

[kæn; kən] [meɪk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
can make all of the houses to be described in this section .
能 制作 全部 的 这 房屋 到 是 描述 在 这 部分 .

可以建造本节中描述的所有房屋。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃoʊ] ['sɪmp(ə)l] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ren] [ænd; ənd] ['bluːbɜːrd] .
Figs . 10 and 11 show simple houses for wrens and bluebirds .
无花果 . - 和 - 展示 简单的 房屋 为了 鹪鹩 和 蓝知更鸟 .

图 10 和图 11 显示了鹪鹩和蓝知更鸟的简易鸟舍。

['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs]
Drawings for this type of house
图画 为了 这 类型 的 房子

这种房屋的设计图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] .
are shown in Figs .
是 所示 在 无花果 .

如图所示。

- , - [ænd; ənd] - .
14 , 15 and 21 .
- , - 和 - .

14、15 和 21。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['haʊzɪz] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi]
While the surfaces of lumber used for these houses may or may not be
尽管 这 表面 的 木材 用过的 为了 这些 房屋 可能 或者 可能 不是 是
[pleɪnd] ,
planed ,
计划 ,

这些房屋所用的木材表面可能经过刨光处理，也可能未经刨光处理；

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ɔːl] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [sɔːd] [ɔːr] [pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] ['saɪzɪz]

care	must	be	taken	that	all	pieces	are	sawed	or	planed	to	the	correct	sizes
关心	必须	是	已采取	那	全部	件	是	锯	或者	计划	到	这	正确的	尺寸

[wɪð; wɪθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]['ɛndz] [skwer] [ænd; ənd] [truː] [soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][bæd] [kræks]

with	edges	and	ends	square	and	true	so	there	will	be	no	bad	cracks
和	边缘	和	结束	正方形	和	真的	所以	那里	将要	是	不	坏的	裂缝

[fɔːr; fər] [dræft] [ænd; ənd][reɪn][tuː; tə]['entər] .

for	drafts	and	rain	to	enter	.
为了	草稿	和	雨	到	进入	.

必须注意将所有部件锯切或刨削成正确的尺寸，边缘和端面要方正，这样就不会有缝隙让冷风和雨水进入。

[biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][neɪl][ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

Be	careful	to	nail	the	pieces	together	so	that	they	will	not	have	occasion	to
是	小心	到	指甲	这	件	一起	所以	那	他们	将要	不是	有	场合	到

[kræk] [ɔːr][wɔːrp] .

crack	or	warp	.
裂缝	或者	经	.

务必小心地将各个部件钉在一起，以免出现开裂或变形的情况。

[ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

A	good	way	to	save	time	and	lumber	is	to	prepare	a	piece	of	stock	,
一个	好的	方式	到	节省	时间	和	木材	是	到	准备	一个	片	的	库存	,

节省时间和木材的好方法是预先准备好一块木料。

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['θɪknəs] , [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,

getting	it	of	the	right	thickness	,	width	and	length	,
获得	它	的	这	正确的	厚度	,	宽度	和	长度	,

确保它具有合适的厚度、宽度和长度。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɔː] [ʌp] [ðɪs] [stɑːk] [ɑːn][laɪnz] ['kerfəli] [leɪd] [aʊt][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]

and	then	to	saw	up	this	stock	on	lines	carefully	laid	out	as	shown	in	the
和	然后	到	锯	向上	这	库存	在	线条	小心	铺设	出去	作为	所示	在	这

['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd][ænd; ənd] [ren] ['haʊzɪz] ,

drawings	of	the	bluebird	and	wren	houses	,
图画	的	这	蓝鸟	和	鹪	房屋	,

然后按照蓝鸟屋和鹪鹩屋图纸上所示的精心绘制的线条，将这些木材锯成条状。

['flɪkər] [nest] , ['rɑːbɪn] [ʃelf] [ænd; ənd] [fɪntʃ] [haʊs] .

flicker	nest	,	robin	shelf	and	finch	house	.
闪烁	巢	,	罗宾	架子	和	雀	房子	.

啄木鸟巢、知更鸟架和雀类屋。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fɔːr; fər]['mɑːrtɪnz] .

The	most	difficult	houses	to	build	are	those	for	martins	.
这	最多	难的	房屋	到	建造	是	那些	为了	马丁斯	.

最难建造的房子是燕子的房子。

[ɪn] [fɪg] . - [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊm] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [eɪt]

In	Fig	.	45	is	given	a	drawing	for	a	small	home	arranged	to	care	for	eight
在	如图	.	-	是	给定	一个	绘画	为了	一个	小的	家	安排	到	关心	为了	八

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

图 45 给出了一个小型住宅的示意图，该住宅旨在容纳八个家庭。

[waɪl] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] , [fɪgz] . [eɪt] , [naɪn] , - , - [ænd; ənd] - [ʃoʊ] ['lɑːrdʒər] , ['faɪnər][ænd; ənd]

while	the	photographs	,	Figs	.	8	,	9	,	38	,	66	and	67	show	larger	,	finer	and
尽管	这	照片	,	无花果	.	8	,	9	,	-	,	-	和	-	展示	更大的	,	更精细	和

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['haʊzɪz] .

more	difficult	houses	.
更多的	难的	房屋	.

而照片（图 8、9、38、66 和 67）则显示了更大、更精致、更难建造的房屋。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[dɔːz] [ɔːr] [ˈoʊpənɪŋz] [ɑːr; ər][ˌtuːˈtuː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] " [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
doors or openings are 2 - 1 / 2 " in diameter and can be made
门 或者 开口 是 2 - 1 / 2 " 在 直径 和 能 是 制成
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪkˈspænʃ(ə)n][bɪt][ɔːr][ə; eɪ] [kiː] - [hoʊl] [sɔː] .
with an expansion bit or a key - hole saw .
和 一个 扩张 少量或者 一个 钥匙 - 洞 锯 .

门或开口直径为 2-1/2 英寸，可以用扩孔钻头或钥匙孔锯制作。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kliːnd] .
All of these houses are to be made so they may be cleaned .
全部 的 这些 房屋 是 到 是 制成 所以 他们 可能 是 已清洗 .

所有这些房屋的设计都是为了便于清洁。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ɪz] [hɪndʒd] [ɑːn] [tuː] [skruːz] [ɔːr] [neɪlz] ,
Sometimes the bottom is hinged on two screws or nails ,
有时 这 底部 是 铰链 在 二 螺丝 或者 指甲 ,

有时底部是用两颗螺丝或钉子固定的，

[ænd; ənd][held][ɪn][ˈprɑːpər] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdaʊəl] ([ˈbluːbɜːrd] [haʊs] , [fɪg] .
and held in proper place by a dowel (bluebird house , Fig .
和 握住 在 恰当的 地方 经过 一个 木榫 (蓝鸟 房子 , 如图 .

并用木钉固定在适当的位置（蓝鸟屋，图）。

-) ; [ɔːr] [skruːd] [ɪn] [pleɪs] ([ren] [haʊs] , [fɪg] .
21) ; or screwed in place (wren house , Fig .
-) ; 或者 螺丝 在 地方 (鹪 房子 , 如图 .

21）；或用螺丝固定到位（鹪鹩屋，图 21）。

- , [ænd; ənd][ˈmɑːrtn] [haʊs] , [fɪg] . -) ;
21 , and martin house , Fig . 45) ;
- , 和 马丁 房子 , 如图 . -) ;

21，以及马丁屋，图 45）；

[ɔːr] [hɪndʒd] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [bræs] [sprɪŋ] ([ren] [haʊs] , [fɪg] . -) .
or hinged and held in place by a brass spring (wren house , Fig . 14) .
或者 铰链 和 握住 在 地方 经过 一个 黄铜 春天 (鹪 房子 , 如图 . -) .

或者用铰链固定，并用黄铜弹簧将其固定到位（鹪鹩屋，图 14）。

[fɪg] . - .
FIG . 11 .
如图 . - .

图 11。

[ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər] [ren] [ænd; ənd] [ˈbluːbɜːrd] .
HOUSES FOR WRENS AND BLUEBIRDS .
房屋 为了 鹪鹩 和 蓝知更鸟 .

为鹪鹩和蓝知更鸟建造的鸟屋。

[fɪg] . - .
FIG . 12 .
如图 . - .

图 12。

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] .
RUSTIC **HOUSES** **.**
乡村 房屋 .

乡村风格房屋。

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] .
RUSTIC **HOUSES** **.**
乡村 房屋 .

乡村风格房屋。

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] .
The **first** **group** **of** **houses** **of** **this** **type** **are** **shown** **in** **Figs** **.**
这 第一的 团体 的 房屋 的 这 类型 是 所示 在 无花果 .

图中展示了第一组此类房屋。

- , - [ænd; ənd] - .
12 **,** **35** **and** **36** **.**
- , - 和 - .

12、35 和 36。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][left][ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
These **are** **made** **of** **slabs** **of** **wood** **with** **the** **bark** **left** **on** **,** **and** **in** **some**
这些 是 制成 的 板 的 木头 和 这 吠 左边 在 , 和 在 一些
['keɪsɪz] ,
cases **,**
案例 ,

这些是用保留树皮的木板制成的，在某些情况下，

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ə'loʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['θɪknəs] .
of **the** **bark** **alone** **if** **it** **can** **be** **secured** **of** **sufficient** **thickness** **.**
的 这 吠 独自的 如果 它 能 是 安全 的 充足的 厚度 .

如果能获得足够厚度的树皮，单用树皮即可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪlz]['ɪntuː][ðə; ði]
It **is** **usually** **a** **good** **plan** **to** **drive** **a** **sufficient** **number** **of** **nails** **into** **the**
它 是 通常 一个 好的 计划 到 驾驶 一个 充足的 数字 的 指甲 进入 这
[bɑːrk][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,
bark **to** **keep** **it** **in** **place** **,**
吠 到 保持 它 在 地方 ,

通常来说，在树皮上钉入足够数量的钉子以固定树皮是一个好办法。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɑːp] [ɔːf] .
otherwise **it** **will** **drop** **off** **.**
否则 它 将要 降低 离开 .

否则它会掉下来。

['haʊzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ə'trækt] [bɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['freʃli] ['peɪntɪd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
Houses **such** **as** **these** **attract** **birds** **that** **would** **avoid** **a** **freshly** **painted** **imitation** **of**
房屋 这样的 作为 这些 吸引 鸟类 那 会 避免 一个 新鲜的 绘 模仿 的
[sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['rezɪdəns] [ɔːr]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] .
some **large** **residence** **or** **public** **building** **.**
一些 大的 住宅 或者 民众 建筑 .

像这样的房屋会吸引鸟类，而鸟类则会避开新粉刷的大型住宅或公共建筑的仿制品。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃoʊ] ['haʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [splɪt][ɔːr] [sɔːd] [ɪn]
Figs **.** **20** **and** **37** **show** **houses** **made** **of** **a** **section** **of** **a** **tree** **split** **or** **sawed** **in**
无花果 . - 和 - 展示 房屋 制成 的 一个 部分 的 一个 树 分裂 或者 锯 在
[hævz] ,
halves **,**
一半 ,

图 20 和图 37 显示的是用劈开或锯成两半的树干制成的房屋，

[ðə; ði][nest]['kævəti] ['hɔləud] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [skru:z] .

the	nest	cavity	hollowed	out	,	and	then	fastened	together	again	with	screws	.
这	巢	空腔	空心的	出去	,	和	然后	系紧	一起	再次	和	螺丝	.

鸟巢空腔被掏空，然后用螺丝钉重新固定好。

[ðə; ði][tɑ:p][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

The	top	should	be
这	顶部	应该	是

顶部应该是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv][tɪn][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][reɪn] .

covered	with	a	board	or	piece	of	tin	to	keep	out	rain	.
涵盖	和	一个	木板	或者	片	的	锡	到	保持	出去	雨	.

用木板或铁皮盖住，防止雨水渗入。

[ðə; ði][θɜ:rd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔ:d] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [ðen]

The	third	division	of	this	type	of	house	is	made	of	sawed	lumber	and	then
这	第三	分配	的	这	类型	的	房子	是	制成	的	锯	木材	和	然后

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][bɑ:rk][ɔ:r][twɪgz] .

trimmed	with	bark	or	twigs	.
修剪过的	和	吠	或者	树枝	.

这种房屋的第三部分是用锯材制成的，然后用树皮或树枝装饰。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [seɪm] [freɪmz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] ['veri] ['dɪfrənt] [bɜ:rd]

In	this	way	the	same	frames	may	be	made	to	appear	as	very	different	bird
在	这	方式	这	相同的	框架	可能	是	制成	到	出现	作为	非常	不同的	鸟

['haʊzɪz] [wen] [kəm'pli:tɪd] .

houses	when	completed	.
房屋	什么时候	完全的	.

这样一来，同样的框架在完成后就可以变成看起来截然不同的鸟屋。

[sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - [tu:; tə] - .

Such	houses	are	shown	in	Figs	.	30	to	34	.
这样的	房屋	是	所示	在	无花果	.	-	到	-	.

图 30 至图 34 展示了这类房屋。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][peɪl][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɑ:rk] ,

Sometimes	a	pail	is	used	for	the	frame	and	then	covered	with	bark	,
有时	一个	桶	是	用过的	为了	这	框架	和	然后	涵盖	和	吠	,

有时会用桶做框架，然后再用树皮覆盖。

[æz; əz][ðə; ði]['sentər] [haʊs] [ʌv; əv][fɪg] . - .

as	the	center	house	of	Fig	.	28	.
作为	这	中心	房子	的	如图	.	-	.

如图 28 所示，中心房屋。

[ðɪs] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [pleɪst] [hæf] - [wei] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [tu:] ['fæməli]

This	house	has	a	partition	placed	half	-	way	up	making	it	a	two	family
这	房子	有	一个	分割	放置	一半	-	方式	向上	制作	它	一个	二	家庭

[ə'pɑ:rtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

这栋房子在半墙上设置了隔断，使其成为一套两户人家居住的公寓。

[ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ventɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

and	is	provided	with	ventilating	and	cleaning	devices	.
和	是	假如	和	通风	和	打扫	设备	.

并配备了通风和清洁装置。

[sɪ'ment] [ænd; ənd] ['stʌkoʊ] ['haʊzɪz] .
CEMENT **AND** **STUCCO** **HOUSES** **.**
水泥 和 灰泥 房屋 .

水泥和灰泥房屋。

['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi][kæst][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [æz; əz] [fɪg] . - .
Houses **may** **be** **cast** **of** **concrete** **as** **Fig** **.** **39** **.**
房屋 可能 是 投掷 的 具体的 作为 如图 . - .

房屋可采用混凝土浇筑，如图 39 所示。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][moʊld][ɔːr][fɔːrm] , [ænd; ənd] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .
This **requires** **a** **mold** **or** **form** **,** **and** **takes** **considerable** **planning** **to** **insure** **success** **.**
这 需要 一个 模具 或者 形式 , 和 需要 大量 规划 到 保证 成功 .

这需要模具或模板，并且需要周密的计划才能确保成功。

[ə; eɪ][fɔːrm][ɪz] [meɪd] [huːz] [ˌɪn'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]
A **form** **is** **made** **whose** **inside** **dimensions** **are** **those** **of** **the** **outside** **of** **the** **bird**
一个 形式 是 制成 谁 里面 方面 是 那些 的 这 外部 的 这 鸟
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

制作一个形状，其内部尺寸与鸟屋外部尺寸相同。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] .
and **of** **the** **desired** **shape** **.**
和 的 这 想要的 形状 .

并且是所需形状。

[ə; eɪ]['sekənd][fɔːrm] , [ɔːr] [kɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrm] ,
A **second** **form** **,** **or** **core** **,** **to** **be** **placed** **inside** **of** **the** **first** **form** **,**
一个 第二 形式 , 或者 核 , 到 是 放置 里面 的 这 第一的 形式 ,

第二个形状，或者说核心，要放置在第一个形状内部。

[ɪz] [meɪd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [haʊs] .
is **made** **as** **large** **as** **the** **inside** **of** **the** **bird** **house** **.**
是 制成 作为 大的 作为 这 里面 的 这 鸟 房子 .

尺寸与鸟屋内部空间一样大。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][mʌst; məst][biː; bi] ['maʊntɪd] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [rɪ'leɪʃn] [waɪl]
The **two** **forms** **must** **be** **mounted** **so** **they** **will** **remain** **in** **the** **right** **relation** **while**
这 二 表格 必须 是 安装 所以 他们 将要 保持 在 这 正确的 关系 尽管
['kɑːnkriːt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
concrete **is** **placed** **in** **the** **space** **between** **them** **.**
具体的 是 放置 在 这 空间 之间 他们 .

必须将两个模板安装好，使它们在浇筑混凝土时保持正确的相对位置。

['æftər] [ðɪs] [hæz; həz][set] , [ðə; ði][fɔːrmz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [kliːnd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'gen] .
After **this** **has** **set** **,** **the** **forms** **may** **be** **removed** **,** **cleaned** **and** **used** **again** **.**
后 这 有 放 , 这 表格 可能 是 已移除 , 已清洗 和 用过的 再次 .

待其凝固后，即可将表格取出、清洗并再次使用。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ['seprətli] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [læst] .
The **roof** **is** **generally** **made** **separately** **and** **put** **in** **position** **last** **.**
这 屋顶 是 一般来说 制成 分别地 和 放 在 位置 最后的 .

屋顶通常是单独制作，最后安装到位。

[ɔːr][ðə; ði] [ruːf] [kæn; kən][biː; bi][kæst][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]
Or **the** **roof** **can** **be** **cast** **as** **a** **part** **of** **the** **house** **in** **which** **case** **the**
或者 这 屋顶 能 是 投掷 作为 一个 部分 的 这 房子 在 哪个 案件 这
['bɑːtəm] [ɪz] [in'sɜːtid] [læst] .
bottom **is** **inserted** **last** **.**
底部 是 插入 最后的 .

或者，屋顶可以作为房屋的一部分浇筑而成，在这种情况下，底部最后安装。

[bɜːrdz][duː][nɑːt] [teɪk] [æz; əz]['kaɪndli][tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Birds	do	not	take	as	kindly	to	this	type	of	house	as	a	rule	,
鸟类	做	不是	拿	作为	亲切地	到	这	类型	的	房子	作为	一个	规则	,

一般来说，鸟类不太喜欢这种类型的房子。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

as	to	those	made	of	wood	.
作为	到	那些	制成	的	木头	.

至于那些木制的。

[fɪg] . - .

FIG	.	13	.
如图	.	-	.

图 13。

['stʌkoʊ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['mɑːrtɪnz] .

STUCCO	HOUSE	FOR	MARTINS	.
灰泥	房子	为了	马丁斯	.

马丁家的灰泥房子。

[ðə; ði]['stʌkoʊ] [haʊs] [hæz; həz] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] .

The	stucco	house	has	many	possibilities	.
这	灰泥	房子	有	许多	可能性	.

这座粉刷过灰泥的房子有很多可能性。

[fɪg] . - ,

Fig	.	38	,
如图	.	-	,

图38，

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

shows	a	group	of	such	houses	designed	to	match	the	general	appearance	of
演出	一个	团体	的	这样的	房屋	设计	到	匹配	这	一般的	外貌	的

['gærɑːʒɪz][ɪn] [gʊd] ['rezɪdəns] ['distrikts] .

garages	in	good	residence	districts	.
车库	在	好的	住宅	地区	.

图中展示了一组此类房屋，其设计与高档住宅区车库的整体外观相匹配。

[ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][tiː] Pg020 [ˌsiː 'oʊ] [ə'plaɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz]

The	frame	is	made	of	wood	and	t	Pg020	co	applied	by	one	of	the	methods
这	框架	是	制成	的	木头	和	t	Pg020	合作	应用	经过	一	的	这	方法

[ɪn][juːz][ɑːn][lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] .

in	use	on	large	houses	.
在	使用	在	大的	房屋	.

框架由木材制成，并采用大型房屋常用的方法之一进行涂覆。

['sev(ə)nθ] [greɪd] [bɔɪz] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] , ['juːzɪŋ][θriː] / [eɪt] " [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Seventh	grade	boys	have	made	such	houses	,	using	3	/	8	"	material	for	the
第七	年级	男孩们	有	制成	这样的	房屋	,	使用	3	/	8	"	材料	为了	这

[freɪmz] ,

frames	,
框架	,

七年级的男生们用3/8英寸厚的材料制作了这样的房子框架。

['tækɪŋ] [ɑːn]['waɪər] ['netɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['plæstərɪŋ] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][tɜːrn]

tacking	on	wire	netting	and	then	plastering	each	side	of	the	house	in	turn
追踪	在	金属丝	网	和	然后	抹灰	每个	边	的	这	房子	在	转动

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnkriːt] .

with	concrete	.
和	具体的	.

先在房子上钉上铁丝网，然后依次用混凝土粉刷房子的每一面。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] - [dæʃ] ['sɜːrfɪs] ,
The sides were given a pebble - dash surface ,
这 侧面 是 给定 一个 卵石 - 短跑 表面 ,

墙面采用了鹅卵石饰面。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stiːl] ['traʊəl] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs]
while the roof was finished with a steel trowel to give a smooth surface
尽管 这 屋顶 曾是 完成的 和 一个 钢 镘 到 给 一个 光滑的 表面
[ðæt] [wɪl] [ʃed] ['wɔːtər] ['redɪli] ,
that will shed water readily ,
那 将要 棚 水 容易 ,

屋顶表面用钢抹刀抹平，使其光滑，便于排水。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图 13。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[fɪg] . - .
FIG . 14 .
如图 . - .

图 14。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[fɪg] . - .
FIG . 15 .
如图 . - .

图15。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə; eɪ] ['kerfəli] [plænd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n]
A CAREFULLY PLANNED PROJECT IS SHOWN IN VARIOUS STAGES OF COMPLETION
一个 小心 计划 项目 是 所示 在 各种各样的 阶段 的 完成
[ɪn] [fɪgz] . - - - .
IN FIGS . 15 - 19 .
在 菲格斯 . - - - .

图 15-19 显示了精心策划的项目在不同完成阶段的情况。

[fɪg] . - .
FIG . 16 .
如图 . - .

图 16。

[ren] [haʊs] .
WREN HOUSE .
鹪 房子 .

鹪鹩屋。

[fɪg] . - .
FIG . 17 .
如图 . - .

图 17。

[ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [wen] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
ECONOMY OF TIME AND MATERIAL WHEN LAID OUT IN THIS MANNER .
经济 的 时间 和 材料 什么时候 铺设 出去 在 这 方式 .

这样安排可以节省时间和材料。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fɪg] . - .
FIG . 18 .
如图 . - .

图 18。

[ə'semblɪŋ] [bɜ:rd] ['haʊzɪz] .
ASSEMBLING BIRD HOUSES .
组装 鸟 房屋 .

组装鸟屋。

[fɪg] . - .
FIG . 19 .
如图 . - .

图 19。

['fɪnɪʃɪŋ] [bɜ:rd] ['haʊzɪz] .
FINISHING BIRD HOUSES .
精加工 鸟 房屋 .

完成鸟屋的制作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[fɪg] . -
FIG . 20
如图 . -

图20

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ɪn'lɑ:rdʒd] [vju:] .)
(Click image for enlarged view .)
(点击 图像 为了 放大 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[fɪg] . - .
FIG . 21 .
如图 . - .

图 21。

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ɪn'lɑ:rdʒd] [vju:] .)
(Click image for enlarged view .)
(点击 图像 为了 放大 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[fɪg] . - .
FIG . 22 .
如图 . - .

图 22。

['haʊzɪz] [bɪlt] [baɪ] ['stjʊdnts] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
HOUSES BUILT BY STUDENTS AT ST .
房屋 建造 经过 学生 在 英石 .

圣路易斯大学学生建造的房屋

['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
JOHNSBURY , VT .
约翰斯伯里 , 佛蒙特州 .

佛蒙特州约翰斯伯里

[fɪg] . - .
FIG . 23 .
如图 . - .

图 23。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fɪg] . - .
FIG . 24 .
如图 . - .

图 24。

[ren] , [bluː] [bɜːrd][ænd; ənd] ['rɑːbɪn] ['haʊzɪz] .
WREN , BLUE BIRD AND ROBIN HOUSES .
鹪 , 蓝色的 鸟 和 罗宾 房屋 .

鹪鹩、蓝鸟和知更鸟的鸟屋。

[fɪg] . - .
FIG . 25 .
如图 . - .

图25。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[fɪg] . - .
FIG . 26 .
如图 . - .

图26。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[fɪg] . - .
FIG . 27 .
如图 . - .

图27。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[fɪg] . - .
FIG . 28 .
如图 . - .

图 28。

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] [meɪd] [baɪ][ˌes 'tiː] .
RUSTIC HOUSES MADE BY ST .
乡村 房屋 制成 经过 英石 .

圣徒建造的乡村房屋

[pɔːl] , [mɪn] .
PAUL , MINN .
保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗

[bɔɪz] .
BOYS .
男孩们 .

男孩们。

[fɪg] . - .
FIG . 29 .
如图 . - .

图29。

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] [meɪd] [baɪ] ['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .
RUSTIC HOUSES MADE BY PITTSBURGH , PA .
乡村 房屋 制成 经过 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

由宾夕法尼亚州匹兹堡制造的乡村房屋。

[bɔɪz] .
BOYS .
男孩们 .

男孩们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[fɪg] . - .
FIG . 30 .
如图 . - .

图 30。

['sɪmp(ə)l] [lɔːg] [ænd; ənd] ['bɜːtʃbɑːk] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ren] , ['bluːbɜːrd] ,
SIMPLE LOG AND BIRCHBARK CONSTRUCTION , HOUSES FOR WRENS , BLUEBIRDS ,
简单的 日志 和 桦树皮 建造 , 房屋 为了 鹪鹩 , 蓝知更鸟 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC .
ETC .

简易原木和桦树皮结构，为鹪鹩、蓝鸟等鸟类建造的房屋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

- . [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ['haʊzɪz] .
31 . BIRCH BARK HOUSES .
- . 桦木 吠 房屋 .

31.桦树皮屋。

[fɪg] . - .
FIG . 32 .
如图 . - .

图 32。

[gʊd] [taɪps] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] .
GOOD TYPES OF SMALL HOUSES .
好的 类型 的 小的 房屋 .

小型住宅的几种好类型。

[fɪg] . - .
FIG . 33 .
如图 . - .

图 33。

[gʊd] [taɪps] [ʌv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] .
GOOD TYPES OF SMALL HOUSES .
好的 类型 的 小的 房屋 .

小型住宅的几种好类型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɪg] . - .
FIG . 34 .
如图 . - .

图 34。

[ə; eɪ] [kweɪnt] [bɜːrd] [hoʊm] .
A QUAINT BIRD HOME .
一个 古雅 鸟 家 .

一个古朴的鸟舍。

[fɪg] . - .
FIG . 35 .
如图 . - .

图35。

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['siːdər] [slæbz] [fɔːr; fər] ['dʒeni] [ren] .
A HOUSE OF CEDAR SLABS FOR JENNY WREN .
一个 房子 的 雪松 板 为了 珍妮 鹪 .

为珍妮·雷恩建造的雪松木板房。

[fɪg] . - .
FIG . 36 .
如图 . - .

图36。

['meɪkɪŋ] [bɜːrd] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['ɔːrdər] .
MAKING BIRD HOUSES TO ORDER .
制作 鸟 房屋 到 命令 .

接受鸟屋定制订单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[fɪg] . - .
FIG . 37 .
如图 . - .

图37。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] [hoʊm] .
CONSTRUCTION OF A WOODPECKER'S HOME .
建造 的 一个 啄木鸟的 家 .

建造啄木鸟的巢穴。

[ə; eɪ] ['mɑːrtn] , [ɔːr] [triː] ['swɑːloʊ] [hoʊm] .
A MARTIN , OR TREE SWALLOW HOME .
一个 马丁 , 或者 树 吞 家 .

燕子或树燕的家。

[fɪg] . - .
FIG . 38 .
如图 . - .

图 38。

['stʌkoʊ] ['haʊzɪz] .
STUCCO HOUSES .
灰泥 房屋 .

灰泥房屋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[fɪg] . - .
FIG . 39 .
如图 . - .

图39。

['kɑːnkriːt] ['haʊzɪz] .
CONCRETE HOUSES .
具体的 房屋 .

混凝土房屋。

[fɪg] . - .
FIG . 40 .
如图 . - .

图 40。

['redi] [tuː; tə] [pleɪs] ['fɪnɪʃt] ['haʊzɪz] .
READY TO PLACE FINISHED HOUSES .
准备好 到 地方 完成的 房屋 .

已竣工，可立即入住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['pleɪsɪŋ] ['haʊzɪz] .
PLACING HOUSES .
放置 房屋 .

放置房屋。

[ðə; ði] ['teɪbl] ['gɪv(ə)n][ɑ:n][peɪdʒ] - [steɪts] [ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['dɪfrənt]

The	table	given	on	page	16	states	the	height	from	the	ground	that	different
这	桌子	给定	在	页	-	各州	这	高度	从	这	地面	那	不同的

['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [si:m] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nests] ,

species	of	birds	seem	to	prefer	for	their	nests	,
物种	的	鸟类	似乎	到	更喜欢	为了	他们的	巢穴	,

第16页的表格列出了不同种类鸟类筑巢时偏好的离地高度。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] .

to	which	several	suggestions	may	be	added	.
到	哪个	一些	建议	可能	是	额外	.

还可以补充一些建议。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ]['loʊkeɪtɪd] [ðæt] [kæts][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜ:rd] ['enəmi] [du:][nɑ:t]

The	houses	should	be	so	located	that	cats	and	other	bird	enemies	do	not
这	房屋	应该	是	所以	位于	那	猫	和	其他	鸟	敌人	做	不是

[hæv; həv] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

have	easy	access	to	them	.
有	简单的	使用权	到	他们	.

房屋的选址应该让猫和其他鸟类天敌不容易接近。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

The	openings	ought	to	be	turned	away	from	the	directions	from	which
这	开口	应该	到	是	转向	离开	从	这	方向	从	哪个

['stɔrmz] [ænd; ənd]['waɪndz][moʊst]['ɔ:f(ə)n] [kʌm] ;

storms	and	winds	most	often	come	;
暴风雨	和	风	最多	经常	来	;

开口方向应该背对暴风雨和强风最常来的方向;

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst] [hæŋ] [ɔ:r][tɪlt][soʊ][reɪn] [dʌz] [nɑ:t][rʌn][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

and	the	house	must	hang	or	tilt	so	rain	does	not	run	in	at	the	entrance	.
和	这	房子	必须	悬挂	或者	倾斜	所以	雨	做	不是	跑步	在	在	这	入口	.

房子必须悬空或倾斜，以防止雨水从入口处流进屋内。

[sʌtʃ] [bɜ:rdz][æz; əz][ðə; ði] ['wʊdpekər] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm]

Such	birds	as	the	woodpeckers	spend	most	of	their	time
这样的	鸟类	作为	这	啄木鸟	花费	最多	的	他们的	时间

像啄木鸟这样的鸟类，大部分时间都待在树上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][soʊ][du:][nɑ:t] [teɪk] [æz; əz] ['redɪli] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [set][ɑ:n][ə; eɪ][poʊl] [aʊt]

in	the	trees	and	so	do	not	take	as	readily	to	a	house	set	on	a	pole	out
在	这	树木	和	所以	做	不是	拿	作为	容易	到	一个	房子	放	在	一个	极	出去

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən][æz; əz]['mɑ:rtɪnz][ɔ:r] ['blu:bɜ:rd] .

in	the	open	as	martins	or	bluebirds	.
在	这	打开	作为	马丁斯	或者	蓝知更鸟	.

它们栖息在树上，因此不像燕子或蓝知更鸟那样容易接受架设在开阔地带杆子上的鸟屋。

['flɪkɚz] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Flickers	are	seen	on	the	ground	a	good	share	of	the	time	in	search	of	their
闪烁	是	已见	在	这	地面	一个	好的	分享	的	这	时间	在	搜索	的	他们的

['feɪvərɪt] [fu:d] ,

favorite	food	,
最喜欢的	食物	,

人们经常可以看到啄木鸟在地面上寻找它们最喜欢的食物。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] ['friːkwəntli] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [neɪld] [tuː; tə] [fens] [poʊsts] .

and	so	will	frequently	live	in	houses	nailed	to	fence	posts	.
和	所以	将要	频繁地	居住	在	房屋	钉子	到	栅栏	帖子	.

因此，他们经常居住在钉在栅栏柱子上的房屋里。

['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] [ɪf] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][fɔːl][ɔːr]['wɪntər] [bɪ'fɔːr]

Houses	are	more	apt	to	be	occupied	if	placed	in	position	in	fall	or	winter	before
房屋	是	更多的	易于	到	是	占领	如果	放置	在	位置	在	落下	或者	冬天	前

[ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

the	spring	migration	,
这	春天	迁移	,

如果在秋季或冬季，也就是春季迁徙之前，将房屋建造好，则更容易有人入住。

[ɪ'speʃəli] ['haʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['freʃli] [drest] [ɔːr] ['nuːli] ['peɪntɪd] [wʊd] .

especially	houses	made	of	freshly	dressed	or	newly	painted	wood	.
尤其	房屋	制成	的	新鲜的	穿着	或者	新	绘	木头	.

尤其是用新加工或新粉刷的木材建造的房屋。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sʌtʃ] [bɜːrdz][æz; əz][ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd]['bluːbɜːrd] [rɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bruːd] [iːtʃ] ['siːz(ə)n]

such	birds	as	the	robin	and	bluebird	rear	more	than	one	brood	each	season
这样的	鸟类	作为	这	罗宾	和	蓝鸟	后部	更多的	比	一	幼虫	每个	季节

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [haʊs] [set] [ʌp][ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tenənt] .

and	so	a	house	set	up	in	May	or	June	may	have	a	tenant	.
和	所以	一个	房子	放	向上	在	可能	或者	六月	可能	有	一个	租户	.

知更鸟和蓝知更鸟等鸟类每个繁殖季都会繁殖多窝幼鸟，因此在五月或六月搭建的巢穴可能会有房客入住。

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

- [tuː; tə] - [ʃoʊ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] [haɪ] [skuːl] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm]

40	to	44	show	boys	of	the	University	of	Wisconsin	High	School	placing	some
-	到	-	展示	男孩们	的	这	大学	的	威斯康星州	高的	学校	放置	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

of	the	houses	they	had	made	.
的	这	房屋	他们	有	制成	.

40 至 44 号展厅里，威斯康星大学附属高中的男生们正在摆放他们制作的一些房子。

[fɪg] . - .

FIG	.	41	.
如图	.	-	.

图 41。

[fɪg] . - .

FIG	.	42	.
如图	.	-	.

图 42。

[fɪg] . - .

FIG	.	43	.
如图	.	-	.

图 43。

[fɪg] . - .

FIG	.	44	.
如图	.	-	.

图 44。

['fiːdɪŋ] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] .
FEEDING SHELVES AND SHELTERS .
喂养 货架 和 避难所 .

喂食架和遮蔽处。

['nestɪŋ] [bɑːksɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'piːl] [tuː; tə][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['eni]
Nesting boxes make their appeal to but a part of the birds of any
嵌套 盒子 制作 他们的 上诉 到 但 一个 部分 的 这 鸟类 的 任何
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

巢箱对任何社区的部分鸟类都具有吸引力。

[ðiːz] [ə'trækt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [mʌnθs] .
These attract during the early spring and summer months .
这些 吸引 期间 这 早期的 春天 和 夏天 几个月 .

这些动物在早春和夏季会吸引大量动物。

['meni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Many other species are worth having in our orchards and gardens for their
许多 其他 物种 是 值得 拥有 在 我们的 果园 和 花园 为了 他们的
['sɔŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][æk'tɪvəti][ɪn] [dis'trɔiŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [wiːd] [siːdz] .
songs and their activity in destroying insects and weed seeds .
歌曲 和 他们的 活动 在 摧毁 昆虫 和 杂草 种子 .

还有很多其他物种，它们鸣叫着歌声，还能消灭昆虫和杂草种子，因此值得我们种植在果园和花园里。

[tuː; tə] [ðiːz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'trækʃ(ə)n]
To these some other attraction
到 这些 一些 其他 景点

这些还有其他一些吸引力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðæn; ðən] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfərd] .
than nesting boxes must be offered .
比 嵌套 盒子 必须 是 提供 .

因此，必须提供巢箱。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

['meni] [bɜːrdz] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɜːr; wər]
many birds would spend a longer time with us if a certain food supply were
许多 鸟类 会 花费 一个 更长 时间 和 我们 如果 一个 肯定 食物 供应 是
[ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
assured them .
保证 他们 .

如果能保证一定的食物供应，许多鸟类会花更多的时间与我们相处。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['suːɪt] ['fiːdər] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
A simple suet feeder is shown in Fig . 45 .
一个 简单的 羊脂 喂料器 是 所示 在 如图 . - .

图 45 显示了一个简单的油脂喂食器。

[ðə; ði][bɜːrdz] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['waɪər] [waɪl] ['iːtɪŋ] .
The birds cling to the chicken wire while eating .
这 鸟类 黏着 到 这 鸡 金属丝 尽管 吃 .

鸟儿们一边吃东西一边抓住鸡笼网。

[ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [bɑːks][fɔːr; fər] [siːd] - ['iːtɪŋ] [bɜːrdz][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] . - .

A	feeding	box	for	seed	-	eating	birds	is	given	in	Fig	.	46	.
一个	喂养	盒子	为了	种子	-	吃	鸟类	是	给定	在	如图	.	-	.

图 46 所示为食籽鸟类的喂食器。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['gɪvz] [ə; eɪ] [ʃelf] [tuː; tə][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [waɪl] [fɪg] .

47	gives	a	shelf	to	be	nailed	to	the	sunny	side	of	a	building	,	while	Fig	.
-	给予	一个	架子	到	是	钉子	到	这	阳光明媚	边	的	一个	建筑	,	尽管	如图	.

图 47 给出了一个可以钉在建筑物向阳面的架子，而图 47 则给出了一个可以钉在建筑物向阳面的架子。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [taɪp] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

48	shows	a	somewhat	similar	type	to	be	fastened	to	a	window	sill	,
-	演出	一个	有些	相似的	类型	到	是	系紧	到	一个	窗户	窗台	,

图48展示了一种类似的类型，可以固定在窗台上。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] .

making	it	possible	to	observe	the	birds	that	come	to	dine	.
制作	它	可能的	到	观察	这	鸟类	那	来	到	用餐	.

这样一来，人们就可以观察前来觅食的鸟类了。

[bɜːrdz] [ðæt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fidər]

Birds	that	hesitate	to	come	close	to	buildings	may	be	attracted	by	the	feeders
鸟类	那	犹豫	到	来	关闭	到	建筑物	可能	是	吸引	经过	这	喂食器

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

set	out	in	the	open	.
放	出去	在	这	打开	.

那些不愿靠近建筑物的鸟类可能会被放置在空旷处的喂食器所吸引。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['fiːdər] ['maʊntɪd] [ɑːn][æn; ən]['aɪərn][paɪp][soʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn]['eni]

50	shows	a	feeder	mounted	on	an	iron	pipe	so	it	can	be	turned	in	any
-	演出	一个	喂料器	安装	在	一个	铁	管道	所以	它	能	是	转向	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

图 50 显示了安装在铁管上的送料器，因此可以向任何方向转动。

[ðɪs] ['fiːdər] [hæz; həz][wʌn][end] [kloʊzd][baɪ][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,

This	feeder	has	one	end	closed	by	a	pane	of	glass	,
这	喂料器	有	一	结尾	关闭	经过	一个	窗格	的	玻璃	,

这个喂食器一端用玻璃板封闭着。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][duː][nɑːt]['entər] .

and	is	to	be	turned	so	that	prevailing	winds	do	not	enter	.
和	是	到	是	转向	所以	那	盛行	风	做	不是	进入	.

并要调整方向，使盛行风无法吹入。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [ʃelf] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] ['rɑːbɪn] ['nestɪŋ]
49 shows a feeding shelf for winter use which makes an acceptable robin nesting
- 演出 一个 喂养 架子 为了 冬天 使用 哪个 制作 一个 可接受 罗宾 嵌套
[ʃelf] [ɪn] [sprɪŋ] .
shelf in spring .
架子 在 春天 .

图 49 显示了冬季使用的喂食架，该喂食架在春季可以作为知更鸟的筑巢架。

[ɪn] [fɪg] . - [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['fiːdər] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [beɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪn] [soʊ] [ðə; ði]
In Fig . 53 is given a feeder mounted on a base with a vane so the
在 如图 . - 是 给定 一个 喂料器 安装 在 一个 根据 和 一个 叶片 所以 这
[ə'dʒʌstmənt] [teɪks] [pleɪs] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
adjustment takes place automatically .
调整 需要 地方 自动地 .

图 53 所示为安装在带叶片的底座上的给料机，因此可以自动进行调整。

[fɪgz] .
Figs .
无花果 .

图。

- [ænd; ənd] - [ʃoʊ] [tuː] [fuːd] ['ʃeltərz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] .
51 and 52 show two food shelters considerably more difficult to construct .
- 和 - 展示 二 食物 避难所 相当 更多的 难的 到 构造 .

图 51 和 52 显示了两个建造难度相当大的食物庇护所。

[ðeɪ] [hæv; həv] [glæs] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
They have glass on all sides ,
他们 有 玻璃 在 全部 侧面 ,

它们四面都是玻璃的。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [bɜːrdz] [kæn; kən] ['entər] [ɔːr] [liːv] [æt; ət] [wɪl] .
and are open at the bottom so that birds can enter or leave at will .
和 是 打开 在 这 底部 所以 那 鸟类 能 进入 或者 离开 在 将要 .

底部敞开，以便鸟类可以随意进出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [fuːd] ['ʃeltər] ['ɔːfərɪŋ] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ə'genst] [reɪn] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
30 shows a simple food shelter offering some protection against rain and snow ,
- 演出 一个 简单的 食物 庇护所 提供 一些 保护 反对 雨 和 雪 ,

图30展示了一个简易的食物棚，可以起到一定的防雨防雪作用。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃeltərz] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [fɪgz] . - , - , - [ænd; ənd] -
while a very attractive group of shelters are given in Figs . 54 , 55 , 56 and 57
尽管 一个 非常 吸引人的 团体 的 避难所 是 给定 在 无花果 . - , - , - 和 -
.
:
.

图 54、55、56 和 57 给出了一组非常吸引人的庇护所。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kloʊsli] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] " ['meɪbəl] " [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['fiːdər] [ɪn] [fɪg] . - .
If you look closely you may see " Mabel " in the right hand feeder in Fig . 54 .
如果 你 看 密切 你 可能 看 " 梅布尔 " 在 这 正确的 手 喂料器 在 如图 . - .

仔细观察，你可能会在图 54 的右侧进料器中看到“Mabel”。

[ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃeltərz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [soʊ] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [raɪts] — [sɪns]

The	builder	of	these	shelters	found	her	so	positive	about	her	rights	—	since
这	建筑商	的	这些	避难所	成立	她	所以	积极的	关于	她	权利	—	自从

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] — [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði]

she	discovered	the	food	supply	—	that	he	has	been	obliged	to	put	up	the
她	发现	这	食物	供应	—	那	他	有	到过	有义务	到	放	向上	这

['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [piːs] .

others	to	keep	peace	.
其他的	到	保持	和平	.

这些庇护所的建造者发现，自从她发现了食物来源后，她对自己的权利非常坚定，因此为了维持和平，他不得不建造其他庇护所。

[fɪg] . - .

FIG	.	45	.
如图	.	-	.

图 45。

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː] .)

(	Click	image	for	enlarged	view	.	)
(	点击	图像	为了	放大	看法	.	)

（点击图片查看大图。）

[fɪg] . - .

FIG	.	46	.
如图	.	-	.

图 46。

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː] .)

(	Click	image	for	enlarged	view	.	)
(	点击	图像	为了	放大	看法	.	)

（点击图片查看大图。）

[fɪg] . - .

FIG	.	47	.
如图	.	-	.

图 47。

[fɪg] . - .

FIG	.	48	.
如图	.	-	.

图 48。

[fɪg] . - .

FIG	.	49	.
如图	.	-	.

图 49。

['rɑːbɪn] [ʃelf] [ɔːr] ['fiːdɪŋ] [ʃelf] .

ROBIN	SHELF	OR	FEEDING	SHELF	.
罗宾	架子	或者	喂养	架子	.

知更鸟架或喂食架。

[fɪg] . - .

FIG	.	50	.
如图	.	-	.

图 50。

-		[fuːd]	[haʊs]	.
HILBERSDORFER		FOOD	HOUSE	.
-		食物	房子	.

希尔伯斯多弗食品屋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[fɪg] . - .
FIG . 51 .
如图 . - .

图 51。

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː] .)
(Click image for enlarged view .)
(点击 图像 为了 放大 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[fɪg] . - .
FIG . 52 .
如图 . - .

图 52。

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː] .)
(Click image for enlarged view .)
(点击 图像 为了 放大 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[fɪg] . - .
FIG . 53 .
如图 . - .

图 53。

[fɪg] . - .
FIG . 54 .
如图 . - .

图 54。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[fɪg] . - .
FIG . 55 .
如图 . - .

图 55。

[wen] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ɪz] [moʊst] ['niːdɪd] .
WHEN THE SHELTER IS MOST NEEDED .
什么时候 这 庇护所 是 最多 需要 .

在最需要庇护的时候。

[fɪg] . - .
FIG . 56 .
如图 . - .

图 56。

[bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðiːz] [fuːd] ['ʃeltərz] [bɪ'fɔːr] [bæd] ['weðər] [kʌmz] .
BIRDS SHOULD FIND THESE FOOD SHELTERS BEFORE BAD WEATHER COMES .
鸟类 应该 寻找 这些 食物 避难所 前 坏的 天气 来 .

鸟类应该在恶劣天气到来之前找到这些食物和栖身之处。

[fɪg] . - .
FIG . 57 .
如图 . - .

图 57。

[ə; eɪ] " [ˌdʒæpə'niːz] " [ɪ'fekt] .
A " JAPANESE " EFFECT .
一个 " 日本人 " 影响 .

一种"日式"效果。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
The window - sill lunch counter shown in Figs . 58 and 61 is a most effective
这 窗户 - 窗台 午餐 柜台 所示 在 无花果 . - 和 - 是 一个 最多 有效的
[wei] [tuː; tə] ['stʌdi] [bɜːrdz][æt; ət][kloʊz][reɪndʒ] .
way to study birds at close range .
方式 到 学习 鸟类 在 关闭 范围 .

如图 58 和图 61 所示，窗台午餐柜台是近距离研究鸟类的最有效方法。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd]
The window selected for this purpose should be on a quiet and
这 窗户 已选 为了 这 目的 应该 是 在 一个 安静的 和
['ʃeltərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
sheltered side of the house if possible .
避难所 边 的 这 房子 如果 可能的 .

如果可能的话，选择用于此目的的窗户应该位于房屋安静且避风的一侧。

[ɪf] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [ɑːr; ər] [nɪr] [æt; ət][hænd][bɜːrdz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
If trees and shrubbery are near at hand birds are more likely to be
如果 树木 和 灌木 是 靠近 在 手 鸟类 是 更多的 可能 到 是
[ə'træktɪd] .
attracted .
吸引 .

如果附近有树木和灌木，就更容易吸引鸟类。

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [θɔːrn] ['æplz] ,
Branches of thorn apples ,
分支 的 刺 苹果 ,

刺苹果的枝条，

['ɔːldər] [ænd; ənd] ['evəgriːnz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði]
alders and evergreens are fastened firmly to the window frames to dress the
桤木 和 常绿植物 是 系紧 牢牢 到 这 窗户 框架 到 裙子 这
[lʌntʃ] ['kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [haʊs] [plænts][ɔːr]
lunch counter on the outside while house plants or
午餐 柜台 在 这 外部 尽管 房子 植物 或者

桤木和常绿植物牢牢地固定在窗框上，为午餐柜台的外部增添装饰，而室内植物或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] .
at least a curtain should be placed on the inside as a screen .
在 至少 一个 窗帘 应该 是 放置 在 这 里面 作为 一个 屏幕 .

至少应该在里面挂一块帘子作屏风。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [haʊ] [pərˈtɪkjələr] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈfeɪvərɪt] [fuːdz]
59 shows how particular varieties of birds may be attracted by offering favorite foods
- 演出 如何 特别的 品种 的 鸟类 可能 是 吸引 经过 提供 最喜欢的 食物
[waɪl] [fɪg] .
while Fig .
尽管 如图 .

图 59 显示了如何通过提供鸟类喜爱的食物来吸引特定种类的鸟类。

- [ˈgɪvz] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˈkaɪndnəs] [wɪl] [duː] .
60 gives an idea of what kindness will do .
- 给予 一个 主意 的 什么 仁慈 将要 做 .

60 可以让人体会到善意会带来怎样的改变。

[fɪg] . - .
FIG . 58 .
如图 . - .

图 58。

[ðə; ði][bɜːrd] [ˈwɪndoʊ] [siːn] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
THE BIRD WINDOW SEEN FROM INSIDE THE ROOM .
这 鸟 窗户 已见 从 里面 这 房间 .

从房间内部看到的鸟窗。

[fɪg] . - .
FIG . 59 .
如图 . - .

图 59。

[ˈbluːbɜːrd] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [sɪl]
BLUEBIRDS ATTRACTED TO THE WINDOW SILL
蓝知更鸟 吸引 到 这 窗户 窗台

蓝鸟被窗台吸引

[baɪ] [miːl] [wəːmz, vɔːrms] .
BY MEAL WORMS .
经过 一顿饭 蠕虫 .

用面包虫。

[fɪg] . - .
FIG . 60 .
如图 . - .

图 60。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男孩也能建造的鸟屋(Bird Houses Boys Can Build)
第2/2页

[ə; eɪ] ['rɑːbɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [hændz] .
A **ROBIN** **ABOUT** **TO** **EAT** **FROM** **THE** **CHILDREN'S** **HANDS** **.**
一个 罗宾 关于 到 吃 从 这 孩子们的 双手 .

一只知更鸟正要从孩子们手中吃东西。

[fɪg] . - .
FIG **.** **61** **.**
如图 . - .

图 61。

[ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [lʌntʃ] ['kaʊntər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
THE **WINDOW** **-** **SILL** **LUNCH** **COUNTER** **FROM** **OUTSIDE** **.**
这 窗户 - 窗台 午餐 柜台 从 外部 .

从外面看到的窗台午餐柜台。

[fuːdz] .
FOODS **.**
食物 .

食物。

[fuːd] ['ʃeltərz] [bɪ'kʌm] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Food **shelters** **become** **centers** **of** **interest** **in** **proportion** **to** **the** **number** **of**
食物 避难所 变得 中心 的 兴趣 在 部分 到 这 数字 的
[bɜːrdz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
birds **attracted** **to** **them** **.**
鸟类 吸引 到 他们 .

食物庇护所吸引的鸟类数量越多，它们就越会成为鸟类关注的焦点。

[ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [pleɪst] [ðer; ðər] [di'tə:minz] [ɪn][taɪm][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [wɪl]
The **kind** **of** **food** **placed** **there** **determines** **in** **time** **the** **kind** **of** **birds** **that** **will**
这 种类 的 食物 放置 那里 决定 在 时间 这 种类 的 鸟类 那 将要
[biː; bi] [faʊnd] ['friːkwəntɪŋ] [ðem; ðəm] .
be **found** **frequenting** **them** **.**
是 成立 经常 他们 .

放置在那里的食物种类，最终决定了哪些鸟类会经常光顾那里。

[siːd] - ['iːtɪŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['redɪli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [smɔːl] [greɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz][oʊts]
Seed **-** **eating** **birds** **are** **readily** **attracted** **by** **the** **use** **of** **small** **grains** **such** **as** **oats**
种子 - 吃 鸟类 是 容易 吸引 经过 这 使用 的 小的 谷物 这样的 作为 燕麦
[ænd; ənd] [wiːt] .
and **wheat** **.**
和 小麦 .

燕麦和小麦等小粒谷物很容易吸引以种子为食的鸟类。

[haʊ'evər] , ['evri]
However **,** **every**
然而 , 每一个

然而，每一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

['fɑːrmər][faindz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wiːd] [siːdz] [ə'pɑːn] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːd] [greɪn] ,

farmer	**finds**	**a**	**quantity**	**of**	**weed**	**seeds**	**upon**	**cleaning**	**his**	**seed**	**grain**	**,**
农民	发现	一个	数量	的	杂草	种子	之上	打扫	他的	种子	粮食	,

农民在清理种谷时发现了一些杂草种子。

[wɪtʃ] [pruːvz] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd] [bluː] [dʒeɪz] .

which	**proves**	**very**	**acceptable**	**to**	**chickadees**	**and**	**blue**	**jays**	**.**
哪个	证明	非常	可接受	到	山雀	和	蓝色的	蓝鸟	.

事实证明，山雀和蓝鸟都很喜欢这种食物。

[bred] [krʌsts] [ɔːr] [krʌmz] ,

Bread	**crusts**	**or**	**crumbs**	**,**
面包	外壳	或者	面包屑	,

面包皮或面包屑，

['krækərz] [ænd; ənd] ['dəunʌts] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

crackers	**and**	**doughnuts**	**may**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**food**	**shelter**	**with**	**the**	**knowledge**
饼干	和	甜甜圈	可能	是	放置	在	这	食物	庇护所	和	这	知识

[ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .

that	**the**	**birds**	**will**	**eat**	**them**	**.**
那	这	鸟类	将要	吃	他们	.

人们可以将饼干和甜甜圈放在鸟食棚里，因为知道鸟儿会吃它们。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [huː] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [bai] [siːdz] ,

For	**those**	**of**	**the**	**city**	**who**	**would**	**need**	**to**	**buy**	**seeds**	**,**
为了	那些	的	这	城市	WHO	会	需要	到	买	种子	,

对于那些需要购买种子的城市居民来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][get] [hemp] , ['mɪlɪt] , [kə'neri] [siːd] [ænd; ənd] ['sʌnflaʊər]

it	**will**	**be**	**just**	**as**	**well**	**to**	**get**	**hemp**	**,**	**millet**	**,**	**canary**	**seed**	**and**	**sunflower**
它	将要	是	只是	作为	出色地	到	得到	麻	,	粟	,	金丝雀	种子	和	向日葵

最好也买些大麻籽、小米、金丝雀种子和葵花籽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

[siːd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smɔːl] [greɪnz] [ænd; ənd] [krækt] [kɔːrn][fɔːr; fər] [fuːdz] .

seed	**,**	**together**	**with**	**the**	**small**	**grains**	**and**	**cracked**	**corn**	**for**	**foods**	**.**
种子	,	一起	和	这	小的	谷物	和	裂纹	玉米	为了	食物	.

种子，以及用于食品的小粒谷物和碎玉米。

['suːɪt] , [skræps][ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l][skræps] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['seləri] , ['letɪs] ,

Suet	**,**	**scraps**	**of**	**meat**	**and**	**various**	**vegetable**	**scraps**	**,**	**such**	**as**	**celery**	**,**	**lettuce**	**,**
羊脂	,	碎屑	的	肉	和	各种各样的	蔬菜	碎屑	,	这样的	作为	芹菜	,	莴苣	,

['æplz] ,

apples	**,**
苹果	,

牛油、肉屑和各种蔬菜碎屑，例如芹菜、生菜、苹果等。

['reɪzɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv] ['veriəs] [bʊʃɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] , [ɑːr; ər]

raisins	**,**	**and**	**the**	**berries**	**of**	**various**	**bushes**	**,**	**if**	**they**	**can**	**be**	**obtained**	**,**	**are**
葡萄干	,	和	这	浆果	的	各种各样的	灌木丛	,	如果	他们	能	是	获得	,	是

['reliʃt] .

relished	**.**
津津有味	.

葡萄干和各种灌木的浆果（如果能弄到的话）都令人垂涎。

['bluːbɜːrd] [siːm] [fɑːnd][ʌv; əv] [miːl] [wəːmz, vɔːrms] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'veləp] [ɪn][oʊld] ['sɪrɪəls] .

Bluebirds	**seem**	**fond**	**of**	**meal**	**worms**	**such**	**as**	**develop**	**in**	**old**	**cereals**	**.**
蓝知更鸟	似乎	喜爱	的	一顿饭	蠕虫	这样的	作为	发展	在	老的	谷物	.

蓝知更鸟似乎很喜欢在旧谷物中滋生的面包虫。

[ɔ:l] [bɜ:rdz] [rɪ'kwaɪər] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd]

All	birds	require	water	and	frequently	suffer	because	this	is	not	to	be	had
全部	鸟类	要求	水	和	频繁地	遭受	因为	这	是	不是	到	是	有

.

:

.

所有鸟类都需要水，但经常因为缺水而遭受痛苦。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] ['rendərd] .

If	it	is	possible	to	meet	this	need	a	great	service	is	rendered	.
如果	它	是	可能的	到	见面	这	需要	一个	伟大的	服务	是	渲染	.

如果能够满足这一需求，那就是提供了一项非常好的服务。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [snoʊ] ['kʌvərd] ,

Finally	,	when	the	ground	is	snow	covered	,
最后	,	什么时候	这	地面	是	雪	涵盖	,

最后，当地面被雪覆盖时，

['meni] [bɜ:rdz] [ə'pri:ʃieɪt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['faɪnli] [graʊnd] ['poʊltri] [grɪt] .

many	birds	appreciate	a	supply	of	sand	and	finely	ground	poultry	grit	.
许多	鸟类	欣赏	一个	供应	的	沙	和	精细地	地面	家禽	砂砾	.

许多鸟类都喜欢有沙子和细磨的家禽砂砾供应。

['meni] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [lɔ:st] [i:tʃ] ['wɪntər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] ['dʊrɪŋ] [ɪn'kleмənt]

Many	birds	are	lost	each	winter	because	of	insufficient	food	during	inclement
许多	鸟类	是	丢失的	每个	冬天	因为	的	不足的	食物	期间	恶劣天气

['weðər] ,

weather	,
天气	,

每年冬天，许多鸟类因恶劣天气导致食物不足而死亡。

[ðæt] [ɪf] [kɛəd] [fɔ:r; fər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [nɪr] ['nebəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [tu:; tə] [weɪdʒ] [wɔ:r] [ə'pɑ:n]

that	if	cared	for	would	remain	near	neighbors	in	the	summer	to	wage	war	upon
那	如果	关心	为了	会	保持	靠近	邻居	在	这	夏天	到	工资	战争	之上

['ɪnsekt] ['pests] .

insect	pests	.
昆虫	害虫	.

如果精心照料，它们会在夏天留在邻居家附近，与害虫作战。

[bɜ:rd] [bɑ:ðz] .

BIRD	BATHS	.
鸟	浴室	.

鸟浴盆。

[ðə; ði] [best] [bɜ:rd] [bɑ:ðz] [hæv; həv] [tu:; tə] [mi:t] [tu:] [ri'kwaiəmənt] : ([ə; eɪ]) [kli:n] , [freʃ] ['wɔ:tər] ,

The	best	bird	baths	have	to	meet	two	requirements	:	(	a	)	clean	,	fresh	water	,
这	最好的	鸟	浴室	有	到	见面	二	要求	:	(	一个	)	干净的	,	新鲜的	水	,

最好的鸟浴盆必须满足两个要求：（a）干净、新鲜的水，

[ænd; ənd] ([bi:]) ['seɪfti] [frʌm; frəm] ['enəmi] .

and	(	b	)	safety	from	enemies	.
和	(	b	)	安全	从	敌人	.

（b）免受敌人侵害。

['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['ʃæloʊ] [dɪʃ] [wɪl] [mi:t] [bəuθ] [ri'kwaiəmənt] [ɪf] ['prɑ:pərli] [pleɪst] [ænd; ənd] [kɛəd]

Almost	any	shallow	dish	will	meet	both	requirements	if	properly	placed	and	cared
几乎	任何	浅的	盘子	将要	见面	两个都	要求	如果	适当地	放置	和	关心

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

几乎任何浅碟，只要摆放和保养得当，都能满足这两个要求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[fɪg] . - .
FIG . 62 .
如图 . - .

图 62。

[ðə; ði] [paːm] ['gaːrdn] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][bɜːrd] [baːðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [mɪn] .
THE PALM GARDEN EXHIBIT OF BIRD BATHS , ETC . , ST . PAUL , MINN .
这 棕榈 花园 展览 的 鸟 浴室 , ETC . , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗棕榈花园鸟浴池等展览

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[fɪg] . - .
FIG . 63 .
如图 . - .

图 63。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] ['sevrəl] [baːðz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] .
62 shows several baths made of concrete .
- 演出 一些 浴室 制成 的 具体的 .

图 62 显示了几个混凝土浴缸。

[ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ænd; ənd]['beɪs(ə)n][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['seprət] ['piːsɪz] ,
The pedestal and basin are made of two separate pieces ,
这 座 和 盆地 是 制成 的 二 分离 件 ,

底座和盆体由两个独立的部件组成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][kæst][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ɔːr][moʊld] .
and are cast in a form or mold .
和 是 投掷 在 一个 形式 或者 模具 .

并用模具或模具铸造。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['kɑːnkriːt] [bæθ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
A more difficult concrete bath is shown in Fig . 63 .
一个 更多的 难的 具体的 洗澡 是 所示 在 如图 . - .

图 63 显示了一个更复杂的混凝土浴缸。

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [meɪd] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] .
This project is made in four pieces .
这 项目 是 制成 在 四 件 .

这个项目由四个部分组成。

[ðə; ði] [beɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] ,
The base consists of two parts ,
这 根据 由 的 二 部分 ,

底座由两部分组成，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['biːɪŋ] [kæst][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [ɔːr]['sɛvən] / [eɪt] " [stɑːk] .
the bottom being cast in a form made of 1 / 2 " or 7 / 8 " stock .
这 底部 存在 投掷 在 一个 形式 制成 的 1 / 2 " 或者 7 / 8 " 库存 .

底部采用 1/2 英寸或 7/8 英寸厚的坯料铸造而成。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ɪz] " [swept] [ʌp] " [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['templɪt] [ʃoʊn] ,

The	upper	part	is	"	swept	up	"	by	means	of	the	templet	shown	,
这	上	部分	是	"	扫荡	向上	"	经过	方法	的	这	模板	所示	,

上半部分通过图中所示的模板"向上梳理"起来，

[wɪtʃ] [riˈvɔlvz] [əˈbaʊt][æn; ən]['aɪərn][rɑːd][ɔːr][ə; eɪ]['daʊəl] - [rɑːd]['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [əˈbʌv] ,

which	revolves	about	an	iron	rod	or	a	dowel	-	rod	firmly	fastened	above	,
哪个	旋转	关于	一个	铁	杆	或者	一个	木榫	-	杆	牢牢	系紧	多于	,

它围绕着牢固固定在上方的铁杆或木榫旋转，

[ænd; ənd][held] [bɪˈloʊ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [bɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [beɪs] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	held	below	in	a	hole	bored	in	a	temporary	base	of	wood	.
和	握住	以下	在	一个	洞	无聊的	在	一个	暂时的	根据	的	木头	.

并被放置在临时木制底座上钻出的孔中。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz][kæst][ɪn][ə; eɪ][moʊld] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃiːt] [tɪn][ɔːr]['gælvənaɪzd]['aɪərn] [rʌn] [θruː] ['tɪnər]

The	column	is	cast	in	a	mold	made	of	sheet	tin	or	galvanized	iron	run	thru	tinners
这	柱子	是	投掷	在	一个	模具	制成	的	床单	锡	或者	镀锌	铁	跑步	通过	锡匠

- [roʊlz] ,

'	rolls	,
-	卷	,

该柱体是在用锡片或镀锌铁皮制成的模具中，经轧辊轧制而成的。

[ænd; ənd][held][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['waɪɝz, 'waɪrz] ['twɪstɪd] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	held	by	means	of	several	wires	twisted	about	it	.
和	握住	经过	方法	的	一些	电线	扭曲	关于	它	.

并用缠绕在其上的几根金属丝固定住。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [kæst] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][rɑːd][ɑːr; ər][in'səːtid][æz; əz] [ʃoʊn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

When	this	is	being	cast	two	pieces	of	iron	rod	are	inserted	as	shown	which	are
什么时候	这	是	存在	投掷	二	件	的	铁	杆	是	插入	作为	所示	哪个	是

[tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][bəuθ] [boʊl] [ænd; ənd] [beɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːb][fɜːrm] .

to	pass	into	both	bowl	and	base	to	make	the	whole	job	firm	.
到	经过	进入	两个都	碗	和	根据	到	制作	这	所有的	工作	公司	.

铸造时，如图所示插入两根铁棒，这两根铁棒要分别穿过碗和底座，以使整个作品牢固。

[ðə; ði] [boʊl] [meɪ] [biː; bi] [swept] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] ['meθədz] .

The	bowl	may	be	swept	by	either	of	two	methods	.
这	碗	可能	是	扫荡	经过	任何一个	的	二	方法	.

可以用以下两种方法之一来清扫碗。

[ðə; ði][fɜːrst][kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['templɪt] .

The	first	consists	of	the	making	of	two	templets	.
这	第一的	由	的	这	制作	的	二	模板	.

第一步是制作两个模板。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['templɪt] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] [swept] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [depθ] [ænd; ənd]

With	the	first	templet	a	core	of	clay	is	swept	up	of	the	desired	depth	and
和	这	第一的	模板	一个	核	的	黏土	是	扫荡	向上	的	这	想要的	深度	和

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

首先，用第一个模板舀取所需深度和直径的粘土芯。

[ðen] ['kɑːnkriːt] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər] [ðɪs] [kɔːr] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	concrete	is	placed	over	this	core	,	which	has	previously	been	treated	to	a
然后	具体的	是	放置	超过	这	核	,	哪个	有	之前	到过	治疗	到	一个

[koʊt][ʌv; əv][ɔɪl] .

coat	of	oil	.
外套	的	油	.

然后将混凝土浇筑在这个核心上，该核心之前已经涂过一层油。

['woʊv(ə)n]['waɪər][ɪz][kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ʃeɪp] [ænd; ənd][bent][tuː; tə] [ə'prɑːksɪmət] [ðə; ði] [kɜːrv]

Woven	wire	is	cut	into	a	circular	shape	and	bent	to	approximate	the	curve
编织	金属丝	是	切	进入	一个	圆	形状	和	弯曲	到	近似	这	曲线

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

of	the	bowl	.
的	这	碗	.

将编织金属丝剪成圆形，然后弯曲成与碗的弧度大致相同的形状。

[mɔːr] ['kɑːnkriːt] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [swept] [ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['templɪt]

More	concrete	is	placed	over	this	,	and	swept	up	by	means	of	the	second	templet
更多的	具体的	是	放置	超过	这	,	和	扫荡	向上	经过	方法	的	这	第二	模板

.

:
.

在上面浇筑更多混凝土，然后用第二个模板将其扫除。

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['templɪt] [ɪf] [ˌʌndər'kʌt] [æz; əz] [mʌtʃ]

Some	difficulty	will	be	experienced	in	removing	the	templet	if	undercut	as	much
一些	困难	将要	是	经验丰富的	在	移除	这	模板	如果	底切	作为	很多

[æz; əz] [ʃoʊn] ; [haʊ'evər] ,

as	shown	;	however	,
作为	所示	;	然而	,

如果像图中所示那样进行深度切削，移除模板时会遇到一些困难；然而，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ðə; ði][mɑːrk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːf][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['traʊəld] [smuːð] [ə'gen] .

the	mark	where	it	was	taken	off	can	easily	be	troweled	smooth	again	.
这	标记	在哪里	它	曾是	已采取	离开	能	容易地	是	抹刀	光滑的	再次	.

去除痕迹很容易用抹刀抹平。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] " [niːt] " [sɪ'ment]

The	finished	pieces	are	now	assembled	with	a	small	quantity	of	"	neat	"	cement
这	完成的	件	是	现在	组装	和	一个	小的	数量	的	"	整洁的	"	水泥

[ɪn] [iːtʃ] [dʒɔɪnt] .

in	each	joint	.
在	每个	联合的	.

现在将成品部件组装起来，每个接缝处都涂上少量"纯"水泥。

[ðə; ði]['sekənd] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['templɪt]

The	second	method	for	making	the	bowl	begins	with	the	making	of	templets
这	第二	方法	为了	制作	这	碗	开始	和	这	制作	的	模板

[kʌt][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtlaɪn] ,

cut	on	the	opposite	side	of	the	outline	,
切	在	这	对面的	边	的	这	大纲	,

第二种制作碗的方法是从制作与轮廓线相反一侧的模板开始。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] .

as	compared	with	the	first	method	.
作为	比较的	和	这	第一的	方法	.

与第一种方法相比。

[ə; eɪ][bɑːks][ɪz] [ðen] [neɪld] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kleɪ] [ɔːr]['plæstər] - [ʌv; əv] - ['pærɪs] [beɪs] [meɪd] .

A	box	is	then	nailed	up	and	a	clay	or	plaster	-	of	-	paris	base	made	.
一个	盒子	是	然后	钉子	向上	和	一个	黏土	或者	石膏	-	的	-	巴黎	根据	制成	.

然后将盒子钉好，再用粘土或石膏制作底座。

[ðɪs] [ɪz] [ɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [pʊt][ɪn] [pleɪs] .

This	is	oiled	,	and	the	concrete	put	in	place	.
这	是	涂油	,	和	这	具体的	放	在	地方	.

这里已经涂了油，并且浇筑了混凝土。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['wetər] ['mɪkstʃər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .

In	this	case	a	wetter	mixture	than	in	the	first	case	should	be	used	.
在	这	案件	一个	更湿润	混合物	比	在	这	第一的	案件	应该	是	用过的	.

在这种情况下，应该使用比第一种情况更湿润的混合物。

[ðə; ði]['sekənd] ['templɪt] [ɪz] [ðen] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] .

The	second	templet	is	then	used	to	strike	off	the	inside	of	the	bowl	.
这	第二	模板	是	然后	用过的	到	罢工	离开	这	里面	的	这	碗	.

然后使用第二个模板来敲击碗的内壁。

['æftər] [ðɪs] [hæz; həz][set][ðə; ði] ['piːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'sembld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

After	this	has	set	the	pieces	may	be	assembled	as	before	.
后	这	有	放	这	件	可能	是	组装	作为	前	.

待其凝固后，即可按先前的方式组装各部件。

[bɜːrd] ['enəmi] .

BIRD	ENEMIES	.
鸟	敌人	.

鸟类敌人。

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɝz] [ðæt] [bɜːrdz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][tuː; tə] ['æktʃuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn]

One	sometimes	wonders	that	birds	manage	to	exist	and	to	actually	increase	in
一	有时	奇迹	那	鸟类	管理	到	存在	和	到	实际上	增加	在

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

人们有时会感到疑惑，鸟类是如何生存下来并不断繁衍的。

['pɑːsəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [kɪl]

Possibly	the	first	group	of	enemies	should	include	men	and	boys	who	kill
可能	这	第一的	团体	的	敌人	应该	包括	男人	和	男孩们	WHO	杀

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][bɜːrdz] ,

adult	birds	,
成人	鸟类	,

或许第一类敌人应该包括那些猎杀成年鸟类的男人和男孩。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋz] [tuː; tə] [stɑːrv] , [ɔːr] [huː] [rɑːb][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [egz] .

leaving	the	fledglings	to	starve	,	or	who	rob	the	nests	of	eggs	.
离开	这	雏鸟	到	饿死	,	或者	WHO	抢	这	巢穴	的	鸡蛋	.

任由雏鸟饿死，或者偷窃鸟巢中的鸟蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['raɪtɝz] [brˈliːf] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [huː] [meɪks] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	writer's	belief	that	every	boy	who	makes	one	or	more	of	the
它	是	这	作家的	信仰	那	每一个	男生	WHO	制作	一	或者	更多的	的	这

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] ,

projects	in	this	booklet	,
项目	在	这	小册子	,

作者认为，每个完成这本小册子中一项或多项项目的男孩，

[ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd] ,

and	sees	it	occupied	,
和	看到	它	占领	,

并看到它被占据了，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['nʌmbər] [huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
will become one of a growing number who will care for instead of destroy the
将要 变得 一 的 一个 生长 数字 WHO 将要 关心 为了 反而 的 破坏 这
[bɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] .
birds of his neighborhood .
鸟类 的 他的 邻里 .

他将成为越来越多关爱而不是消灭邻里鸟类的人中的一员。

['fɜːrðər] , [ɪf] ['evri] [mæn] [huː] [naʊ] ['θɔːtləsli] [ɔːr] ['wɪlfəli] [dɪs'trɔɪz] [bɜːrdz] ,
Further , if every man who now thoughtlessly or willfully destroys birds ,
更远 , 如果 每一个 男人 WHO 现在 不经思考地 或者 故意 摧毁 鸟类 ,

此外，如果现在每个不经思考或故意杀害鸟类的人，

[nuː] [ðə; ði]['riːəl] ['mʌni] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][bɜːrdz][duː] ,
knew the real money value of the work birds do ,
知道 这 真实的 钱 价值 的 这 工作 鸟类 做 ,

知道鸟类工作的真正经济价值，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ɔːr] [baɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fuːd] ['ʃeltərz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['neɪtʃɚz] [best] [frendz]
he would build or buy houses and food shelters to increase Nature's best friends
他 会 建造 或者 买 房屋 和 食物 避难所 到 增加 自然的 最好的 朋友们
[tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
to mankind .
到 人类 .

他会建造或购买房屋和食物庇护所，以增加大自然对人类最好的朋友。

[ðə; ði]['sekənd] [gruːp] [ʌv; əv] ['enəmi] [ɪn'kluːd] [ænts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz]
The second group of enemies include ants and other vermin which at times
这 第二 团体 的 敌人 包括 蚂蚁 和 其他 害虫 哪个 在 时代
[ɪn'fest] [nests] [ænd; ənd] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] ,
infest nests and nesting boxes ,
虫害 巢穴 和 嵌套 盒子 ,

第二类敌人包括蚂蚁和其他害虫，它们有时会侵扰鸟巢和巢箱。

[sneɪks] , ['skwirəlz] , [maɪs][ænd; ənd][ræts] .
snakes , squirrels , mice and rats .
蛇 , 松鼠 , 小鼠 和 老鼠 .

蛇、松鼠、老鼠和耗子。

[prə'tekʃn] [ə'genst] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ]['bændz][ʌv; əv][tɪn][ə'baʊt][ðə; ði][poʊl] ,
Protection against this group is afforded by bands of tin about the pole ,
保护 反对 这 团体 是 提供 经过 乐队 的 锡 关于 这 极 ,

杆子周围缠绕的锡带可以抵御这群人的袭击。

[ɔːr] [spaɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr]['met(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] [soʊ] [ðæt] ['ækses] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ]
or spikes of wood or metal pointing downward so that access is impossible by
或者 尖峰 的 木头 或者 金属 指向 向下 所以 那 使用权 是 不可能的 经过
['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][poʊl] .
climbing up the pole .
攀登 向上 这 极 .

或者向下伸出的木制或金属尖刺，使人无法通过攀爬杆子到达。

[ə'nʌðər] [prə'tekʃn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [hoʊlz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt]['oʊnli][ðə; ði]
Another protection is to make the entrance holes small enough to admit only the
其他 保护 是 到 制作 这 入口 孔 小的 足够的 到 承认 仅有的 这
['ɑːkjəpənt][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
occupant for whom the house was intended .
居住者 为了 谁 这 房子 曾是 故意的 .

另一种保护措施是将入口孔做得足够小，以便只允许房屋预定居住者进入。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][bɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn] ['ʌðər]
Of course , the houses for the larger birds must be protected in other
的 课程 , 这 房屋 为了 这 更大的 鸟类 必须 是 受保护 在 其他
[weɪz] .
ways .
方式 .

当然，大型鸟类的巢穴必须以其他方式加以保护。

[tʃɑːrlz] ['tɛʃ] [ʌv; əv] [mɪl'wɔːki] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] ['stɪki] [flai]['peɪpər]['kɑːmpaʊnd] [meɪd] [ʌv; əv]
Charles Tesch of Milwaukee suggests a sticky fly paper compound made of
查尔斯 特施 的 密尔沃基 建议 一个 黏 飞 纸 化合物 制成 的
['rez(ə)n] ([meltid]) [ænd; ənd]['kæstər][ɔɪl][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪn,roʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]
resin (melted) and castor oil as a preventive for the inroads of the
树脂 (融化) 和 蓖麻 油 作为 一个 预防 为了 这 入口 的 这
[smɔːl] [red] [ænt] ,
small red ant ,
小的 红色的 蚂蚁 ,

来自密尔沃基的查尔斯·特施建议使用一种由树脂（熔化）和蓖麻油制成的粘蝇纸化合物来预防小红蚂蚁的入侵。

[ɪf] ['suːtəb(ə)l] [sə'pɔːrt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
if suitable support is available .
如果 合适的 支持 是 可用的 .

如果有合适的支持。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [gruːp] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrst] [foʊz][ʌv; əv][bɜːrd][laɪf] ,
The final group consists of the two worst foes of bird life ,
这 最终的 团体 由 的 这 二 最差 敌人 的 鸟 生活 ,

最后一组包括鸟类生命中最大的两个敌人，

[kæts][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [haʊs] ['spæroʊz; 'speroʊz] .
cats and English or house sparrows .
猫 和 英语 或者 房子 麻雀 .

猫和英国麻雀或家麻雀。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] ['vælјuː][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪlt]
If you really value the birds that have been reared in the house you have built
如果 你 真的 价值 这 鸟类 那 有 到过 饲养 在 这 房子 你 有 建造
[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋstəz]
you may need to get up early more than one morning when the youngsters
你 可能 需要 到 得到 向上 早期的 更多的 比 一 早晨 什么时候 这 年轻人

如果你真的很珍惜在你建造的鸟舍里养大的鸟儿，那么当幼鸟们……的时候，你可能需要不止一次地早起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[liːv] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] (?
leave the nest to protect them from the highly respectable (?
离开 这 巢 到 保护 他们 从 这 高度 可敬 (?

离开巢穴是为了保护它们免受备受尊敬的（？）的伤害。

) ['tæbi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ['pɑːsəbli] [nekst] [dɔːr] [ɪf] [nɑːt][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] .
) tabby that lives possibly next door if not at your own house .
) 虎斑猫 那 生活 可能 下一个 门 如果 不是 在 你的 自己的 房子 .

一只虎斑猫，可能就住在你家隔壁，也可能就住在你家。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [kæts][ænd; ənd][bɜːrdz] :
It often comes to a choice between cats and birds :
它 经常 来 到 一个 选择 之间 猫 和 鸟类 :

人们常常需要在猫和鸟之间做出选择：

[ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [meɪ] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɪn] [tuː] [weɪz] — [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][bɑːks]

and	the	cats	may	be	disposed	of	in	two	ways	—	the	right	kind	of	box
和	这	猫	可能	是	处置	的	在	二	方式	一	这	正确的	种类	的	盒子

[træps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['rɔbəz] ,

traps	for	the	homeless	and	unknown	robbers	,
陷阱	为了	这	无家可归者	和	未知	强盗	,

处理这些猫有两种方法——一种是使用合适的箱式陷阱，用来对付无家可归的人，另一种是使用不知名的窃贼。

[ænd; ənd][æn; ən] [er] ['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] " [stɪŋ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trespæsər] [frʌm; frəm][nekst]

and	an	air	rifle	with	sufficient	"	sting	"	for	the	trespasser	from	next
和	一个	空气	步枪	和	充足的	"	蜇	"	为了	这	擅闯者	从	下一个

[dɔːr] .

door	.
门	.

还有一支威力足以“震慑”隔壁入侵者的气枪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] .

A	few	lessons	of	this	kind	usually	have	some	effect	.
一个	很少	课程	的	这	种类	通常	有	一些	影响	.

几次这样的教训通常会起到一定作用。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [haʊs] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] -

The	English	or	house	sparrow	was	introduced	into	this	country	about	a	half	-
这	英语	或者	房子	麻雀	曾是	介绍	进入	这	国家	关于	一个	一半	-

['sentʃəri] [ə'goʊ] .

century	ago	.
世纪	前	.

英国麻雀（或称家麻雀）大约在半个世纪前被引入这个国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spred] ['oʊvər] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kænədə]

It	has	spread	over	practically	all	of	the	United	States	and	Southern	Canada
它	有	传播	超过	几乎	全部	的	这	团结的	各州	和	南方	加拿大

.

:

.

它已蔓延至美国几乎所有地区和加拿大南部。

['pɑːsəbli] [noʊ][bɜːrd][hæz; həz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə'dæptiŋ][ɪt'self][tuː; tə] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Possibly	no	bird	has	exhibited	such	powers	of	adapting	itself	to	new	conditions	.
可能	不	鸟	有	展出	这样的	权力	的	适应	本身	到	新的	状况	.

或许没有哪种鸟类展现出如此强大的适应新环境的能力。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [ɪz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][loʊ'keɪtɪŋ][ɪts] [nest] .

The	sparrow	is	no	respecter	of	places	for	locating	its	nest	.
这	麻雀	是	不	尊重者	的	地方	为了	定位	它是	巢	.

麻雀筑巢地点并不讲究。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [fuːdz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði]

It	lives	on	a	variety	of	foods	changing	from	one	to	another	as	the
它	生活	在	一个	种类	的	食物	变化	从	一	到	其他	作为	这

[nə'sesəti] [ɜ'aɪzɪz] .

necessity	arises	.
必要性	出现	.

它以多种食物为生，并根据需要不断变换食物种类。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [bɜːrd][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,

In	spite	of	opposition	,	this	bird	is	constantly	on	the	increase	,
在	尽管如此	的	反对	,	这	鸟	是	不断地	在	这	增加	,

尽管面临反对，这种鸟类的数量仍在不断增加。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['neɪtɪv] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

so	much	so	that	in	many	cases	more	desirable	native	birds	have	been	obliged	to
所以	很多	所以	那	在	许多	案例	更多的	理想	本国的	鸟类	有	到过	有义务	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

以至于在许多情况下，一些更受欢迎的本土鸟类被迫迁徙离开。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [ɪz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] ,

The	sparrow	is	filthy	and	quarrelsome	,
这	麻雀	是	污秽	和	爱争吵的	,

麻雀肮脏又好斗。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['meɪnli] [ə'pɑːn]['væljuəb(ə)l] [smɔːl] [greɪnz] [ɪn] ['evri] [keɪs] [wer] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	lives	mainly	upon	valuable	small	grains	in	every	case	where	this	is	possible	.
和	生活	主要	之上	有价值的	小的	谷物	在	每一个	案件	在哪里	这	是	可能的	.

在所有可能的情况下，它主要以珍贵的小粒谷物为食。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪtʃ] [ə'fɔːrd] ['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'liːf] :

There	are	two	methods	possible	which	afford	partial	relief	:
那里	是	二	方法	可能的	哪个	买得起	部分的	宽慰	:

有两种方法可以提供部分缓解：

([wʌn]) [træps][ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) ['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] - ['raɪf(ə)l] .

(	1	)	traps	and	(	2	)	driving	them	away	with	an	air	-	rifle	.
(	1	)	陷阱	和	(	2	)	驾驶	他们	离开	和	一个	空气	-	步枪	.

（1）设陷阱和（2）用气枪驱赶它们。

[træps][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [briːf] [taɪm] ,

Traps	are	usually	successful	for	a	comparatively	brief	time	,
陷阱	是	通常	成功的	为了	一个	比较	简短的	时间	,

陷阱通常只能在相对较短的时间内有效。

[sɪns] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperоʊz] [suːn] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ]['deɪndʒər][ænd; ənd][soʊ]

since	the	sparrows	soon	associate	the	trap	with	danger	and	so
自从	这	麻雀	很快	联系	这	陷阱	和	危险	和	所以

[ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .

avoid	it	.
避免	它	.

因为麻雀很快就会把陷阱与危险联系起来，从而避开它。

[ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n]['waɪər][træp][ɪz]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

A	very	successful	type	of	woven	wire	trap	is	advocated	by	the	Department	of
一个	非常	成功的	类型	的	编织	金属丝	陷阱	是	倡导者	经过	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] [bʌt; bət][ɪz] ['prɑːbəbli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [wel] .

Agriculture	but	is	probably	beyond	the	ability	of	the	average	boy	to	make	well	.
农业	但	是	大概	超过	这	能力	的	这	平均的	男生	到	制作	出色地	.

美国农业部提倡使用一种非常有效的编织铁丝陷阱，但这种陷阱可能超出了普通男孩的制作能力。

[ˌaɪ 'tiː] [selz] [baɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][bɜːrd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ə'baʊt] $4 . - .

It	sells	by	commercial	manufacturers	of	bird	supplies	for	about	$4	.	00	.
它	出售	经过	商业的	制造商	的	鸟	补给品	为了	关于	$4	.	-	.

它由鸟类用品商业生产商出售，售价约为 4.00 美元。

[ðɪs] [træp][wɜːrks][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] .

This	trap	works	all	the	year	around	as	it	depends	upon	the	attraction	of	food	.
这	陷阱	作品	全部	这	年	大约	作为	它	取决于	之上	这	景点	的	食物	.

这种陷阱一年四季都有效，因为它依靠食物的吸引力。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [jet] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][træp] .

65	gives	a	simple	,	yet	effective	trap	.
-	给予	一个	简单的	,	然而	有效的	陷阱	.

65 提供了一种简单而有效的陷阱。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [əb'zɜːrvər][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

However	,	it	requires	the	presence	of	some	hidden	observer	to	spring	it
然而	,	它	需要	这	在场	的	一些	隐	观察员	到	春天	它

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

at	the	right	moment	.
在	这	正确的	片刻	.

然而，这需要某个隐藏的观察者在合适的时机出现。

[ə'nʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][træp][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][nest] - [haʊs] [aɪ'diːə] .

Another	type	of	trap	is	based	upon	the	nest	-	house	idea	.
其他	类型	的	陷阱	是	基于	之上	这	巢	-	房子	主意	.

另一种陷阱是基于巢穴的原理。

[ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

Its	effectiveness	is	limited	largely	to	the	nesting	season	,
它是	效力	是	有限的	很大程度上	到	这	嵌套	季节	,

其有效性主要限于筑巢季节。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

though	it	may	be	used	by	the	birds	for	shelter	.
尽管	它	可能	是	用过的	经过	这	鸟类	为了	庇护所	.

虽然它可能被鸟类用作庇护所。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [træps][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['tɛʃ] , [ʌv; əv] [mɪl'wɔːki] ,

One	of	the	most	efficient	traps	was	invented	by	Charles	Tesch	,	of	Milwaukee	,
一	的	这	最多	高效的	陷阱	曾是	发明	经过	查尔斯	特施	,	的	密尔沃基	,

[wɪs] .

Wis	.
威斯	.

威斯康星州密尔沃基的查尔斯·泰施发明了一种非常有效的陷阱。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪpɪŋ] ['tʃeɪmbər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] [θruː] [ə; eɪ] [ʃuːt] .

Its	principle	is	that	of	a	tipping	chamber	leading	into	a	sack	thru	a	chute	.
它是	原则	是	那	的	一个	小费	房间	领导	进入	一个	解雇	通过	一个	滑槽	.

其原理是：倾倒室通过滑槽将物料送入袋子。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- ['gɪvz] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] .

64	gives	the	dimensions	to	be	followed	in	making	such	a	trap	.
-	给予	这	方面	到	是	随后	在	制作	这样的	一个	陷阱	.

64 给出了制作这种陷阱时应遵循的尺寸。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [sez] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]

The	inventor	says	that	the	bag	should	be	far	enough	away	from	the	box	to
这	发明者	说道	那	这	包	应该	是	远的	足够的	离开	从	这	盒子	到

[meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktɪm][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] ['hæpənd]

make	certain	that	the	victim	has	no	chance	to	tell	the	others	what	happened
制作	肯定	那	这	受害者	有	不	机会	到	告诉	这	其他的	什么	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [tʃɜːrp] ,

to	him	by	chirping	,
到	他	经过	啁啾声	,

发明者表示，袋子应该离盒子足够远，以确保受害者没有机会通过鸣叫告诉其他人他发生了什么事。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər]['entər][ðə; ði][træp] .
otherwise they will no longer enter the trap .
否则 他们 将要 不 更长 进入 这 陷阱 .

否则它们就不会再进入陷阱了。

[ðə; ði][bɑːks][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [dræft] [frʌm; frəm] ['isjuːɪŋ] [θruː]
The box must be perfectly tight in order to prevent drafts from issuing thru
这 盒子 必须 是 完美 紧的 在 命令 到 防止 草稿 从 发行 通过
[ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] ['spæroʊz; 'speroʊz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .
the entrance which will cause sparrows to keep away .
这 入口 哪个 将要 原因 麻雀 到 保持 离开 .

箱子必须完全密封，以防止冷风从入口处吹进来，导致麻雀远离。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [gluːd] [ɔːr] [ˌʃɛ'lækd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪpɪŋ] ['tʃeɪmbər] [flɔːr] ,
If a few feathers are glued or shellacked to the tipping chamber floor ,
如果 一个 很少 羽毛 是 胶合 或者 涂虫胶 到 这 小费 房间 地面 ,

如果将几根羽毛粘在或涂上虫胶到倾斜室底部，

[ðə; ði] ['spæroʊ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'træktɪd] [mɔːr] ['strɔːŋli] .
the sparrow is often attracted more strongly .
这 麻雀 是 经常 吸引 更多的 强烈 .

麻雀往往更容易被吸引。

[ðə; ði][bæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪg'zæmɪnd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd] [ren] , [huː]
The bag should be examined frequently to liberate bluebirds and wrens , who
这 包 应该 是 检查 频繁地 到 解放 蓝知更鸟 和 鹪鹩 , WHO
[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] .
may have been caught .
可能 有 到过 捕捉 .

应经常检查袋子，以便解救可能被困住的蓝知更鸟和鹪鹩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[fɪg] . - .
FIG . 64 .
如图 . - .

图 64。

[fɪg] . - .
FIG . 65 .
如图 . - .

图 65。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[haʊ'evər] , ['faɪtɪŋ] [bɜːrd] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nebəz] [ɪz][nɑːt][æn; ən]
However , fighting bird enemies without the cooperation of neighbors is not an
然而 , 斗争 鸟 敌人 没有 这 合作 的 邻居 是 不是 一个
['iːzi] ['mætər] .
easy matter .
简单的 事情 .

然而，在没有邻居合作的情况下与鸟类敌人作战并非易事。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] , [soʊ] ['meni] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][left] [ðæt] [træps][ə'loʊn][ɑ:r; ər]

In	the	case	of	sparrows	,	so	many	more	are	left	that	traps	alone	are
在	这	案件	的	麻雀	，	所以	许多	更多的	是	左边	那	陷阱	独自的	是

[ˌɪnɪ'fektɪv] .

ineffective	.
无效	.

就麻雀而言，幸存下来的麻雀数量太多，单靠陷阱是无法有效捕杀的。

[æn; ən] ['ergʌn] ['prɑ:pərli] [ju:st] ['ɔfɜ-z] [sʌm; səm][help][ɪn][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ]

An	airgun	properly	used	offers	some	help	in	the	city	to	drive	them	away
一个	气枪	适当地	用过的	优惠	一些	帮助	在	这	城市	到	驾驶	他们	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

from	the	premises	,
从	这	前提	,

在城市里，正确使用气枪可以帮助驱赶蚊虫。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [gʌn][ɔ:r] - ['kælɪbər]['raɪf(ə)l][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

while	a	shot	gun	or	22	caliber	rifle	are	more	effective	in	the	country	.
尽管	一个	射击	枪	或者	-	口径	步枪	是	更多的	有效的	在	这	国家	.

而在乡村地区，霰弹枪或 22 口径步枪则更为有效。

[ɪf] ['evri] ['spæroʊ] [nest][wɜ:r; wər][tɔ:rn] [daʊn] [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər]

If	every	sparrow	nest	were	torn	down	and	no	place	given	them	in	your
如果	每一个	麻雀	巢	是	撕裂	向下	和	不	地方	给定	他们	在	你的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

如果你的社区里所有的麻雀巢都被拆掉了，没有给它们留下任何栖身之处，

[ðə; ði][pest][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][ə'vɔɪd][jʊr; jər] [graʊndz] .

the	pest	is	likely	to	avoid	your	grounds	.
这	害虫	是	可能	到	避免	你的	理由	.

这种害虫很可能会避开你的地盘。

['faɪnəli] , [ki:p] ['nestɪŋ] [bɑ:ksɪz] [fri:] [frʌm; frəm]['spæroʊz; 'speroʊz] [waɪl] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ]

Finally	,	keep	nesting	boxes	free	from	sparrows	while	the	owners	are	away
最后	,	保持	嵌套	盒子	自由的	从	麻雀	尽管	这	所有者	是	离开

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

最后，在主人冬季外出期间，要确保巢箱内没有麻雀。

[bɜ:rd] [haʊs] [ˌeksə'bɪʃənz] .

BIRD	HOUSE	EXHIBITIONS	.
鸟	房子	展览	.

鸟屋展览。

['meni] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][du:] ['eksələnt] [wɜ:rk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][bɜ:rd]

Many	cities	are	beginning	to	do	excellent	work	along	the	lines	of	bird
许多	城市	是	开始	到	做	出色的	工作	沿着	这	线条	的	鸟

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] .

preservation	and	attraction	.
保存	和	景点	.

许多城市在鸟类保护和吸引方面开始做出卓越的贡献。

[ðɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:dz] ['ɪntu:][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɔ:r]['kɑ:ntest] ,

This	usually	leads	into	an	exhibition	or	contest	,
这	通常	线索	进入	一个	展览	或者	竞赛	,

这通常会促成展览或比赛，

[ðoʊ] ['meni] [taɪmz] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ænd; ənd][soʊld][fɔ:r; fər] ['ʌðər]
though **many** **times** **quantities** **of** **houses** **are** **made** **and** **sold** **for** **other**
尽管 许多 时代 数量 的 房屋 是 制成 和 卖 为了 其他
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

虽然很多时候，房屋的建造和出售都是为了其他用途，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [æθ'letɪk] ['su:ts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] [ti:mz] .
such **as** **raising** **money** **for** **athletic** **suits** **for** **the** **school** **teams** **.**
这样的 作为 提高 钱 为了 运动 西装 为了 这 学校 团队 .

例如为学校运动队筹集购买运动服的资金。

[æt; ət] ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] ,
At **Cleveland** **,** **Ohio** **,**
在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州克利夫兰市，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - - - [wɜ:r; wər] [meɪd]
a **large** **number** **of** **houses** **such** **as** **are** **shown** **in** **Figs** **.** **15** **-** **19** **were** **made**
一个 大的 数字 的 房屋 这样的 作为 是 所示 在 无花果 . - - - 是 制成
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [bɜ:rd] ['lʌvəz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['pɑ:rks] .
for **the** **city** **Bird** **Lovers** **'** **Association** **to** **be** **placed** **in** **the** **city** **parks** **.**
为了 这 城市 鸟 恋人 - 协会 到 是 放置 在 这 城市 公园 .

如图 15-19 所示，为城市爱鸟协会建造了大量房屋，放置在城市公园中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ['æftər] [mə'tɪriəlz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [fɔ:r; fər] .
The **boys** **received** **the** **profits** **of** **the** **sale** **after** **materials** **were** **paid** **for** **.**
这 男孩们 已收到 这 利润 的 这 销售 后 材料 是 有薪酬的 为了 .

男孩们在支付材料费后获得了销售利润。

[ɪn][ðə; ði]['mɜ:rsər] ['sentər] , [si'ætl] , [wɑ:ʃ] . , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd]['su:ts][fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ti:m] .
In **the** **Mercer** **Center** **,** **Seattle** **,** **Wash** **.** **,** **the** **boys** **wanted** **suits** **for** **the** **"** **team** **.**
在 这 默瑟 中心 , 西雅图 , 洗 . , 这 男孩们 通缉 西装 为了 这 " 团队 .

在华盛顿州西雅图的默瑟中心，男孩们想要为“团队”准备西装。

" [bɜ:rd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn]['dʌz(ə)n][lɑ:ts][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ,
" **Bird** **houses** **were** **made** **in** **dozen** **lots** **for** **a** **large** **department** **store** **,**
" 鸟 房屋 是 制成 在 打 很多 为了 一个 大的 部门 店铺 ,

“我们为一家大型百货公司分十几批生产了鸟屋，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði]['su:ts][kɔ:st] .
and **soon** **the** **boys** **had** **all** **the** **money** **the** **suits** **cost** **.**
和 很快 这 男孩们 有 全部 这 钱 这 西装 成本 .

很快，男孩们就攒够了买西装的所有钱。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] 7th [greɪd] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɪn] [tu:] [klæs] [pɪrɪədz]
36 **shows** **a** **group** **of** **7th** **grade** **boys** **with** **the** **houses** **made** **in** **two** **class** **periods**
- 演出 一个 团体 的 7th 年级 男孩们 和 这 房屋 制成 在 二 班级 时期
[ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] [i:tʃ] .
of **two** **hours** **each** **.**
的 二 小时 每个 .

图 36 展示了一群七年级男生在两节课（每节课两小时）内建造的房子。

[æt; ət][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [mɪn] . , [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪgˈzɪbɪt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [əˈfer]

At	St	.	Paul	,	Minn	.	,	the	annual	exhibit	has	become	a	larger	affair
在	英石	.	保罗	,	明尼苏达州	.	,	这	年度的	展览	有	变得	一个	更大的	事务

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ʃoʊ] .

than	the	automobile	show	.
比	这	汽车	展示	.

在明尼苏达州圣保罗市，一年一度的展览规模已经超过了汽车展。

[ðɪs] [jɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [wɪtʃ] [siːts] - , - [ˈpiːp(ə)l] .

This	year	it	will	be	held	in	the	city	auditorium	which	seats	10	,	000	people	.
这	年	它	将要	是	握住	在	这	城市	礼堂	哪个	座位	-	,	-	人们	.

今年将在可容纳10000人的市礼堂举行。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkaʊns(ə)l] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

The	city	council	will	pay	the	rent	of	this	building	for	a	week	and	the	boys
这	城市	理事会	将要	支付	这	租	的	这	建筑	为了	一个	星期	和	这	男孩们

[wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɜːrd] [ˈhaʊzɪz] .

will	see	that	it	is	filled	with	bird	houses	.
将要	看	那	它	是	已填	和	鸟	房屋	.

市议会将支付这栋楼一周的租金，孩子们会看到里面摆满了鸟屋。

[ʌp] [tuː; tə] [deɪt] ([mɑːrtʃ] - , -) [ˈoʊvər] $1 ,

Up	to	date	(	March	11	,	1916	)	over	$1	,
向上	到	日期	(	行进	-	,	-	)	超过	$1	,

截至目前（1916年3月11日）超过1美元，

- [wɜːrθ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['haʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ['æftər][ðə; ði]

000	worth	of	orders	have	been	taken	for	houses	to	be	delivered	after	the
-	值得	的	订单	有	到过	已采取	为了	房屋	到	是	发表	后	这

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

展览结束后，已接到价值 000 的房屋订单，这些房屋将交付。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði][pɑːm] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [ɪgˈzɪbɪt] [ɪn] - .

62	shows	the	palm	room	at	the	St	.	Paul	exhibit	in	1915	.
-	演出	这	棕榈	房间	在	这	英石	.	保罗	展览	在	-	.

图 62 显示了 1915 年圣保罗展览会上的棕榈室。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][bɜːrd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] - , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd]

The	county	making	the	most	bird	houses	in	1915	,	so	far	as	has	been	reported
这	县	制作	这	最多	鸟	房屋	在	-	,	所以	远的	作为	有	到过	据报道

,

,

,

据目前已知的资料显示，1915年制作鸟屋最多的县是：

[wʌz; wəz] [ˌæliˈgeini] [ˈkaʊnti] , [pɑː] . , [wer] [əˈprɑːksɪmətli] - , - [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər]

was	Allegheny	County	,	Pa	.	,	where	approximately	15	,	000	houses	were
曾是	阿勒格尼	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	在哪里	大约	-	,	-	房屋	是

[prəˈduːst] .

produced	.
生产	.

宾夕法尼亚州阿勒格尼县建造了大约 15,000 栋房屋。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [praɪz] ['wɪnərz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ['kɑ:ntest] [æt; ət] ['pɪtsbɜ:rg] , [pɑ:] . ,
67 shows the prize winners in a department store contest at Pittsburgh , Pa . ,
- 演出 这 奖 获奖者 在 一个 部门 店铺 竞赛 在 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 . ,

图67展示了宾夕法尼亚州匹兹堡一家百货公司竞赛的获奖者。

[waɪl] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
while an exhibit in the same city is shown in Fig . 66 .
尽管 一个 展览 在 这 相同的 城市 是 所示 在 如图 . - .

图 66 显示了同一城市的一个展览。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[fɪg] . - .
FIG . 66 .
如图 . - .

图 66。

[ðə; ði] ['pɪtsbɜ:rg] [ɪg'zɪbɪt] .
THE PITTSBURGH EXHIBIT .
这 匹兹堡 展览 .

匹兹堡展览。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[fɪg] . - .
FIG . 67 .
如图 . - .

图 67。

['praɪzˌwɪnərz] [ɪn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ['kɑ:ntest] .
PRIZEWINNERS IN DEPARTMENT STORE CONTEST .
获奖者 在 部门 店铺 竞赛 .

百货公司竞赛获奖者。

[speɪs] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] ['gɪvɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['kɑ:ntests; kən'tests] [sɪns] [ðə; ði] [ru:lz]
Space will not permit giving extended rules for such contests since the rules
空间 将要 不是 允许 给予 扩展 规则 为了 这样的 比赛 自从 这 规则
[mʌst; məst] ['veri] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['sɪti] .
must vary with each city .
必须 各不相同 和 每个 城市 .

由于篇幅有限，无法详细介绍此类比赛的规则，因为每个城市的比赛规则都必须有所不同。

['bri:fli] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l] [kəm'pɛtətərz] [æn; ən] ['i:kwəl] [tʃæns] .
Briefly , there should be provision made to give all competitors an equal chance .
简要地 , 那里 应该 是 条款 制成 到 给 全部 竞争对手 一个 平等的 机会 .

简而言之，应该采取措施，给予所有参赛者平等的机会。

[bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th [greɪd] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪd] .
Boys of the 6th grade should meet others of that grade .
男孩们 的 这 6th 年级 应该 见面 其他的 的 那 年级 .

六年级的男生应该与其他同年级的男生见面交流。

['praɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['haʊzɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [bɜːrdz] ,

Prizes	**may**	**be**	**awarded**	**for**	**the**	**best**	**houses**	**made**	**for**	**the**	**more**	**common**	**birds**	**,**
奖品	可能	是	获奖	为了	这	最好的	房屋	制成	为了	这	更多的	常见的	鸟类	,

为常见鸟类制作的最佳鸟舍可能会获得奖项。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ren] , ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd]['mɑːrtɪnz] .

such	**as**	**wrens**	**,**	**bluebirds**	**,**	**and**	**martins**	**.**
这样的	作为	鹪鹩	,	蓝知更鸟	,	和	马丁斯	.

例如鹪鹩、蓝知更鸟和燕子。

[ðiːz]

These
这些

这些

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**57**	**]**
[	页	-	]

[第57页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] [æz; əz][tuː; tə][əˌdæptəˈbɪlətɪ][ɔːr] ['fɪtnəs] [tuː; tə] ['pɜːrpəs] , [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

should	**be**	**judged**	**as**	**to**	**adaptability**	**or**	**fitness**	**to**	**purpose**	**,**	**amount**	**of**
应该	是	评判	作为	到	适应性	或者	健康	到	目的	,	数量	的

[prəˈtekʃn] [əˈfɔːd] [tuː; tə][bɜːrdz] ,

protection	**afforded**	**to**	**birds**	**,**
保护	提供	到	鸟类	,

应根据其适应性或用途适宜性、对鸟类提供的保护程度来评判。

[gʊd] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk]['merɪt] .

good	**workmanship**	**and**	**artistic**	**merit**	**.**
好的	做工	和	艺术	优点	.

做工精良，具有艺术价值。

[ə; eɪ][praɪz] [maɪt] [biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɔɪ] [huːz] [haʊs] [hæz; həz][ðə; ði][fɜːrst] [per] [ʌv; əv]

A	**prize**	**might**	**be**	**awarded**	**to**	**the**	**boy**	**whose**	**house**	**has**	**the**	**first**	**pair**	**of**
一个	奖	可能	是	获奖	到	这	男生	谁	房子	有	这	第一的	一对	的

[bɜːrdz] ['nestɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

birds	**nesting**	**in**	**it**	**.**
鸟类	嵌套	在	它	.

第一对鸟儿在她家筑巢的男孩可能会获得奖励。

['praɪzɪz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] , [bʌt; bət] [tuːlz] [ænd; ənd] [bʊks] ,

Prizes	**may**	**be**	**of**	**many**	**kinds**	**,**	**but**	**tools**	**and**	**books**	**,**
奖品	可能	是	的	许多	种类	,	但	工具	和	图书	,

奖品种类繁多，但工具和书籍也算在内。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kæʃ] ['praɪzɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['loʊk(ə)l] ['bɪznəs] [men] .

as	**well**	**as**	**cash**	**prizes**	**are**	**often**	**given**	**by**	**local**	**business**	**men**	**.**
作为	出色地	作为	现金	奖品	是	经常	给定	经过	当地的	商业	男人	.

此外，当地商人通常还会提供现金奖励。

[wer] [mɔːr] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .

WHERE	**MORE**	**INFORMATION**	**MAY**	**BE**	**OBTAINED**	**.**
在哪里	更多的	信息	可能	是	获得	.

更多信息可在此处获取。

[juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] : [bɜːrd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [haʊ]

U	**.**	**S**	**.**	**Dept**	**.**	**of**	**Agriculture**	**,**	**Division**	**of**	**Publications**	**:**	**Bird**	**Houses**	**and**	**How**
U	.	S	.	部门	.	的	农业	,	分配	的	出版物	:	鸟	房屋	和	如何

[tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] ,

to	**Build**	**Them**	**,**
到	建造	他们	,

美国农业部出版司：《鸟屋及其建造方法》

['bʊlətɪn] [noʊ] . - ; ['fɪfti] ['kɑːmən] [bɜːrdz] , ['bʊlətɪn] [noʊ] . - (- [sents]) ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Bulletin No . 609 ; Fifty Common Birds , Bulletin No . 513 (15 cents) ; The English
公告 不 . - ; 五十 常见的 鸟类 , 公告 不 . - (- 分) ; 这 英语
['spærəʊ] [æz; əz][ə; eɪ][pest] ,
Sparrow as a Pest ,
麻雀 作为 一个 害虫 ,

第609号公告；五十种常见鸟类，第513号公告（15美分）；英国麻雀作为害虫，

['bʊlətɪn] [noʊ] . - .
Bulletin No . 493 .
公告 不 . - .

第493号公告。

['mægəzinz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][bɜːrdz][ænd; ənd][bɜːrd] ['haʊzɪz] : [bɜːrd] [lɔːr] ;
Magazines which have published articles on birds and bird houses : Bird Lore ;
杂志 哪个 有 已发布 文章 在 鸟类 和 鸟 房屋 : 鸟 知识 ;
['kʌntri] [laɪf] ;
Country Life ;
国家 生活 ;

曾发表过有关鸟类和鸟屋文章的杂志有：《鸟类传说》;《乡村生活》;

[ðə; ði] ['kræftsmən] ; [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['tiːtʃər] ; ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ; ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ]
The Craftsman ; Elementary School Teacher ; Ladies ' Home Journal ; Manual Training
这 工匠 ; 初级 学校 老师 ; 女士们 - 家 杂志 ; 手动的 训练
[ænd; ənd][voʊ'keɪʃən(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
and Vocational Education ;
和 职业 教育 ;

工匠；小学教师；女士家庭杂志；手工培训和职业教育；

['aʊtɪŋ] ; ['aʊtlʊk] ; [skuːl] [aːts]['mægəziːn] ; ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ; [ðə; ði][fɑːrm]['dʒɜːrn(ə)l] ; [ðə; ði]
Outing ; Outlook ; School Arts Magazine ; Something To Do ; The Farm Journal ; The
外出 ; 前景 ; 学校 艺术 杂志 ; 某物 到 做 ; 这 农场 杂志 ; 这
['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['mægəziːn] ; [jʊθs] [kəm'pænjən] .
National Geographic Magazine ; Youths Companion .
国家的 地理 杂志 ; 青年 伴侣 .

郊游；展望；学校艺术杂志；活动；农场杂志；国家地理杂志；青少年伴侣。

['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saiətiz] : ['liːflits] , ['fəutəgræfs] , [əd'vaɪs] .
National Association of Audubon Societies : Leaflets , photographs , advice .
国家的 协会 的 奥杜邦 社会 : 传单 , 照片 , 建议 .

全国奥杜邦协会：宣传册、照片、建议。

['lɪbərti] [bel] [bɜːrd] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]['dʒɜːrn(ə)l] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . : ['liːflits] , [bʊks]
Liberty Bell Bird Club of The Farm Journal , Philadelphia , Pa . : Leaflets , books
自由 钟 鸟 俱乐部 的 这 农场 杂志 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . : 传单 , 图书
, ['pɪktʃərz] , [sə'plaɪz] , [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
, pictures , supplies , inspiration .
, 图片 , 补给品 , 灵感 .

《农场杂志》自由钟鸟类俱乐部，费城，宾夕法尼亚州：传单、书籍、图片、用品、灵感。

['pʌblɪk]['laɪbreri] : [riːd] , " [bɜːrd] [gaɪd] " ; ['blækbɜːrn] , " ['prɔːbləms][ɪn][fɑːrm] ['wʊdwɜːrk] " ;
Public Library : Reed , " Bird Guide " ; Blackburn , " Problems in Farm Woodwork " ;
民众 图书馆 : 芦苇 , " 鸟 指导 " ; 布莱克本 , " 问题 在 农场 木工 " ;
['tʃæpmən] , " [bɜːrd] [laɪf] " ;
Chapman , " Bird Life " ;
查普曼 , " 鸟 生活 " ;

公共图书馆：里德，《鸟类指南》；布莱克本，《农场木工问题》；查普曼，《鸟类生活》；

- , " [haʊ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [waɪld][bɜːrdz] " ; ['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [səˈsaɪəti] , " ['kɑːmən]
Hiesemann , " How to Attract Wild Birds " ; National Geographic Society , " Common
- , " 如何 到 吸引 荒野 鸟类 " ; 国家的 地理 社会 , " 常见的
[bɜːrdz][ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] " ;
Birds of Town and Country " ;
鸟类 的 镇 和 国家 " ;

Hiesemann，《如何吸引野生鸟类》；国家地理学会，《城镇和乡村常见鸟类》；

['træftən] , " ['meθədz] [ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [bɜːrdz] .
Trafton , " Methods of Attracting Birds .
特拉夫顿 , " 方法 的 吸引 鸟类 .

特拉夫顿，《吸引鸟类的方法》。

" ['kætələːgz][ʌv; əv][bɜːrd] [haʊs] ['kʌmpəniz] : ['ɔːdəˌbɑːn][bɜːrd] [haʊs] [ˌsiː 'oʊ] . , ['meridən] , [nuː]
" Catalogs of Bird House Companies : Audubon Bird House Co . , Meriden , New
" 产品目录 的 鸟 房子 公司 : 奥杜邦 鸟 房子 合作 . , 梅里登 , 新的
['hæmpʃə] ; " [bɜːrd] ['ɑːrkɪtektʃər] " ['kres(ə)nt] [ˌsiː 'oʊ] . ,
Hampshire ; " Bird Architecture " Crescent Co . ,
汉普郡 ; " 鸟 建筑学 " 新月 合作 . ,

"鸟屋公司目录：奥杜邦鸟屋公司，新罕布什尔州梅里登；"鸟类建筑"新月公司，

[tɑːmz]['rɪvər] , [en] . [dʒeɪ] . (- [sents]) ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['dɑːdsən] , - [sɪ'kjʊrəti]['bɪldɪŋ] . ,
Toms River , N . J . (20 cents) ; Joseph H . Dodson , 728 Security Bldg . ,
汤姆斯 河 , N . J . (- 分) ; 约瑟夫 H . 多德森 , - 安全 建筑物 . ,
[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

新泽西州汤姆斯河（20美分）；约瑟夫·H·多德森，芝加哥安全大厦728号，

[ɪl] . ; " [bɜːrd] ['haʊzɪz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , " ['mæθjuːz] [ˌɛm'ɛf'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] . , ['kliːvlənd] ,
Ill . ; " Bird Houses Large and Small , " Mathews Mfg . Co . , Cleveland ,
患病的 . ; " 鸟 房屋 大的 和 小的 , " 马修斯 制造 . 合作 . , 克利夫兰 ,
[oʊ'haɪoʊ] ; [tʃɑːrlz] [iː] . [waɪt] ,
Ohio ; Charles E . White ,
俄亥俄州 ; 查尔斯 E . 白色的 ,

插图；《大小鸟屋》，马修斯制造公司，俄亥俄州克利夫兰；查尔斯·E·怀特，

[bɑːks] 45B , ['kɛnəlˌwɝːθ] , [ɪl] . ; [ðə; ði] ['(h)wiːtli] ['pɑːtəri] , - ['riːdɪŋ] [roʊd] , [ˌsɪnsɪ'næti] ,
Box 45B , Kenilworth , Ill . ; The Wheatley Pottery , 2429 Reading Road , Cincinnati ,
盒子 45B , 肯尼尔沃思 , 患病的 . ; 这 惠特利 陶器 , - 阅读 路 , 辛辛那提 ,
[oʊ'haɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

Box 45B, Kenilworth, Ill.； The Wheatley Pottery, 2429 Reading Road, Cincinnati, Ohio.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

(['nʌmbərz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə]['peɪdʒɪz])
(Numbers refer to pages)
(数字 参考 到 页面)

（数字指页码）

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [fu:d] ['ʃeltərz] , - , -
Adjustable food shelters , 41 , 44
可调节的 食物 避难所 , - , -

可调节食物棚，41，44

[ænts] , -
Ants , 51
蚂蚁 , -

蚂蚁，51

['ɔ:dəˌbɑ:n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , -
Audubon Association , 57
奥杜邦 协会 , -

奥杜邦协会，57

[bi:]
B
B

B

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] , -
Bibliography , 57
参考书目 , -

参考文献，57

['bɜ:tʃbɑ:k] ['haʊzɪz] , - , -
Birchbark houses , 30 , 32
桦树皮 房屋 , - , -

桦树皮屋，30，32

[bɜ:rd] ['ɑ:rkɪtektʃər] , -
Bird Architecture , 57
鸟 建筑学 , -

鸟类建筑，57

[bɜ:rd][bɑ:ðz] , - , - , -
Bird baths , 48 , 49 , 50
鸟 浴室 , - , - , -

鸟浴盆，48、49、50

[bɜ:rd] ['enəmi] , -
Bird enemies , 51
鸟 敌人 , -

鸟类敌人，51

[bɜ:rd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] , -
Bird Houses and How to Build Them , 57
鸟 房屋 和 如何 到 建造 他们 , -

鸟屋及其建造方法，57

[bɜ:rd] [haʊs] [ˌɛksə'bɪʃənz] , -
Bird house exhibitions , 54
鸟 房子 展览 , -

鸟屋展览，54

[bɜ:rd] ['haʊzɪz] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] , -
Bird Houses Large and Small , 57
鸟 房屋 大的 和 小的 , -

大小鸟屋，57

[bɜːrd] [haʊs] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] , -
Bird **house** **manufacturers** **,** **57**
鸟 房子 制造商 , -

鸟屋制造商，57

[bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['nestɪŋ] [bɑːksɪz] , ['sɛvən]
Birds **that** **live** **in** **nesting** **boxes** **,** **7**
鸟类 那 居住 在 嵌套 盒子 , 7

生活在巢箱里的鸟类，7

['bluːbɜːrd] , ['sɛvən] , -
Bluebirds **,** **7** **,** **46**
蓝知更鸟 , 7 , -

蓝知更鸟，7，46

['bluːbɜːrd] ['haʊzɪz] , - , - , - , - , - , -
Bluebird **houses** **,** **17** **,** **25** **,** **26** **,** **27** **,** **30** **,** **39**
蓝鸟 房屋 , - , - , - , - , - , -

蓝鸟屋，17、25、26、27、30、39

[bʊks] [əˈbaʊt][bɜːrdz] , -
Books **about** **birds** **,** **57**
图书 关于 鸟类 , -

关于鸟类的书籍，57本

[siː]
C
C

C

[kæts] , -
Cats **,** **51**
猫 , -

猫，51

[sɪˈment] [ænd; ənd]['stʌkoʊ] ['haʊzɪz] , - , - , -
Cement **and** **stucco** **houses** **,** **19** **,** **34** **,** **35**
水泥 和 灰泥 房屋 , - , - , -

水泥和灰泥房屋，19、34、35

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] , [naɪn]
Chickadee **,** **9**
山雀 , 9

山雀，9

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] ['haʊzɪz] , - , -
Chickadee **houses** **,** **18** **,** **26**
山雀 房屋 , - , -

山雀屋，18、26

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrd] ['haʊzɪz] , -
Construction **of** **bird** **houses** **,** **15**
建造 的 鸟 房屋 , -

建造鸟屋，15

[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊdˌpɛkərz] [hoʊm] , - , -
Construction **of** **Woodpecker's** **home** **,** **24** **,** **34**
建造 的 啄木鸟的 家 , - , -

啄木鸟巢穴的建造，24，34

['kɑːntests; kənˈtests] , -
Contests **,** **56**
比赛 , -

竞赛，56

[kənt'rɪbju:təz] , [θri:] , [fɔ:r]
Contributors , 3 , 4
贡献者 , 3 , 4

贡献者，3，4

[di:]
D
D

D

[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑ:ksɪz] , -
Dimensions of nesting boxes , 16
方面 的 嵌套 盒子 , -

巢箱尺寸，16

['daʊni] ['wʊdpekər] , -
Downy Woodpecker , 12
绒毛状 啄木鸟 , -

绒啄木鸟，12

[i:]
E
E

E

['enəmi] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , -
Enemies of birds , 51
敌人 的 鸟类 , -

鸟类的天敌，51

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] , -
English Sparrows , 52
英语 麻雀 , -

英国麻雀，52

[ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rd] ['haʊzɪz] , -
Exhibitions of bird houses , 54
展览 的 鸟 房屋 , -

鸟屋展览，54

[ef]
F
F

F

['fi:dɪŋ] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] , - , - , - , - , -
Feeding shelves and shelters , 37 , 42 , 43 , 44 , 45
喂养 货架 和 避难所 , - , - , - , - , -

饲料架和庇护所，37、42、43、44、45

['fi:dɪŋ] [bɑ:ks][fɔ:r; fər] [si:d] ['i:tɪŋ] [bɜ:rdz] , -
Feeding box for seed eating birds , 39
喂养 盒子 为了 种子 吃 鸟类 , -

喂食器，用于喂食食籽鸟类，39

['fi:dɪŋ] [ʃelf] [fɔ:r; fər][saɪd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , -
Feeding shelf for side of building , 40
喂养 架子 为了 边 的 建筑 , -

建筑物侧面的喂料架，40

[fɪntʃ] , -
Finch , 10
芬奇 , -

芬奇，10

['flɪkər] , - , -
Flicker , 11 , 12
闪烁 , - , -

闪烁，11，12

['flɪkər] ['hoʊmz] , - , -
Flicker homes , 24 , 27
闪烁 房屋 , - , -

闪烁的房屋，24，27

['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] [hoʊm] , -
Flycatcher home , 29
捕蝇鸟 家 , -

捕蝇鸟之家，29

[fuːdz] , -
Foods , 46
食物 , -

食品，46

[eɪtʃ]
H
H

H

- ['fiːdər] , -
Hilbersdorfer feeder , 41
- 喂料器 , -

希尔伯斯多夫送料机，41

[haʊs] [fɪntʃ] , -
House Finch , 10
房子 芬奇 , -

家朱雀，10

['haʊzɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bɑːrk] [ɔːr] [twɪgz] , - , - , - , -
Houses covered with bark or twigs , 30 , 31 , 32 , 33
房屋 涵盖 和 吠 或者 树枝 , - , - , - , -

用树皮或树枝覆盖的房屋，30、31、32、33

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['bluːbɜːrd] , - , - , - , - , -
Houses for Bluebirds , 17 , 25 , 26 , 27 , 39
房屋 为了 蓝知更鸟 , - , - , - , - , -

蓝鸟屋，17、25、26、27、39

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , - , -
Houses for Chickadees , 18 , 26
房屋 为了 山雀 , - , -

山雀之家，18，26

[haʊs] [fɔːr; fər] [fɪntʃ] , -
House for Finches , 42
房子 为了 雀类 , -

雀类之家，42

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['flɪkɝz] , - , -
Houses for Flickers , 24 , 27
房屋 为了 闪烁 , - , -

闪烁之屋，24，27

[haʊs] [fɔːr; fər] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , -
House for Flycatchers , 29
房子 为了 捕蝇鸟 , -

捕蝇鸟之家，29

['haʊzɪz] [fɔːr; fər]['mɑːrtɪnz] , - , - , -
Houses for Martins , 13 , 14 , 38
房屋 为了 马丁斯 , - , - , -

马丁斯的房子，13、14、38

['haʊzɪz] [fɔːr; fər]['rəubinz] , - , -
Houses for Robins , 24 , 27
房屋 为了 知更鸟 , - , -

罗宾斯的房子，24，27

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['wʊdpekər] , - , -
Houses for Woodpeckers , 24 , 25
房屋 为了 啄木鸟 , - , -

啄木鸟的家，24，25

['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ren] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Houses for Wrens , 10 , 15 , 17 , 20 , 21 , 22 , 25 , 27 , 28 , 30
房屋 为了 鹪鹩 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

鹪鹩之家，10、15、17、20、21、22、25、27、28、30

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] , -
Houses of sawed lumber , 16
房屋 的 锯 木材 , -

锯材房，16

['haʊzɪz] [ʌv; əv][slæbz] , -
Houses of slabs , 33
房屋 的 板 , -

板条房，33

[el]
L
L

L

[lɔːg] ['haʊzɪz] , - , - , -
Log houses , 28 , 29 , 30
日志 房屋 , - , - , -

木屋，28、29、30

[em]
M
M

M

['mægəzinz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [bɜːrd]['ɑːrtɪk(ə)lz] , -
Magazines which have published bird articles , 57
杂志 哪个 有 已发布 鸟 文章 , -

曾刊登过鸟类文章的杂志，57

['mɑːrtɪnz] , -
Martins , 13
马丁斯 , -

马丁斯，13

['mɑːrtn] ['haʊzɪz] , - , - , -
Martin houses , 13 , 14 , 38
马丁 房屋 , - , - , -

马丁住宅，13、14、38

[en]
N
N

N

['nʌthætʃ] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] ['sʌnflaʊər] [siːdz] , -
Nuthatch feeding on sunflower seeds , 12
红胸山雀 喂养 在 向日葵 种子 , -

红胸鴟以葵花籽为食，12

[oʊ]
O
哦

哦

['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['veriəs] [bɜːrd] ['haʊzɪz] , -
Opening for various bird houses , 16
开幕 为了 各种各样的 鸟 房屋 , -

为各种鸟屋开放，16

[piː]
P
P

P

['pɔɪntɪŋ] ['haʊzɪz] , -
Pointing houses , 15
指向 房屋 , -

指向房屋，15

[pɑːm] ['gɑːrdn] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][bɜːrd][bɑːðz] , -
Palm garden exhibit of bird baths , 49
棕榈 花园 展览 的 鸟 浴室 , -

棕榈花园鸟浴池展区，49

['pɪtsbɜːrg] , [pɑː] .
Pittsburgh , Pa .
匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州匹兹堡

[ɪg'zɪbɪt] , -
exhibit , 55
展览 , -

展品，55

['pleɪsɪŋ] ['haʊzɪz] , - , - , -
Placing houses , 35 , 36 , 37
放置 房屋 , - , - , -

房屋位置，35、36、37

[prə'tekʃn] [ə'genst] ['enəmi] , -
Protection against enemies , 51
保护 反对 敌人 , -

抵御敌人，51

[ɑːr]
R
拉

拉

['rɑːbɪn] , [eɪt] , -
Robin , 8 , 46
罗宾 , 8 , -

罗宾，8岁，46岁

['rɑːbɪn] [ʃelvz] , - , - , -
Robin shelves , 24 , 27 , 41
罗宾 货架 , - , - , -

罗宾书架，24、27、41

[ruːlz] [fɔːr; fər][bɜːrd] [haʊs] ['kɑːntests; kən'tests] , -
Rules **for** **bird** **house** **contests** **,** **56**
规则 为了 鸟 房子 比赛 , -

鸟屋比赛规则，56

['rʌstɪk] ['haʊzɪz] , - , - , -
Rustic **houses** **,** **18** **,** **28** **,** **29**
乡村 房屋 , - , - , -

乡村房屋，18、28、29

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[es]
S
S

S

[siːd] ['fiːdər] , -
Seed **feeder** **,** **39**
种子 喂料器 , -

种子喂食器，39

['ʃeltərz] , [bɜːrd] [haʊs] , - , - , - , - , -
Shelters **,** **bird** **house** **,** **37** **,** **42** **,** **43** **,** **44** **,** **45**
避难所 , 鸟 房子 , - , - , - , - , -

庇护所、鸟屋、37、42、43、44、45

['saɪzɪz][ʌv; əv] ['entrənsiz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , -
Sizes **of** **entrances** **and** **houses** **,** **16**
尺寸 的 入口 和 房屋 , -

入口和房屋的尺寸，16

['spæroʊz; 'speroʊz] , -
Sparrows **,** **52**
麻雀 , -

麻雀，52

['spæroʊ] [træps] , - , -
Sparrow **traps** **,** **53** **,** **54**
麻雀 陷阱 , - , -

麻雀陷阱，53，54

['stʌkoʊ] ['haʊzɪz] , - , -
Stucco **houses** **,** **19** **,** **34**
灰泥 房屋 , - , -

灰泥房屋，19、34

['suːɪt] ['fiːdər] , -
Suet **feeder** **,** **38**
羊脂 喂料器 , -

脂料喂食器，38

[tiː]
T
T

T

['teɪbl] [ʌv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , -
Table **of** **dimensions** **of** **houses** **,** **16**
桌子 的 方面 的 房屋 , -

房屋尺寸表，16

[taɪm] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] ['haʊzɪz] , -

Time	for	placing	houses	,	37
时间	为了	放置	房屋	,	-

房屋安置时间，37

[træps][fɔːr; fər]['spæroʊz; 'speroʊz] , - , -

Traps	for	sparrows	,	53	,	54
陷阱	为了	麻雀	,	-	,	-

麻雀陷阱，53，54

[viː]

V
V

V

['vɜːrmɪn] , -

Vermin	,	40
害虫	,	-

害虫，40

['dʌbljuː]

W
W

W

[wɔːl] ['fiːdɪŋ] [ʃelf] , -

Wall	feeding	shelf	,	40
墙	喂养	架子	,	-

壁挂式喂料架，40

['wɪndoʊ] ['fiːdɪŋ] [ʃelf] , -

Window	feeding	shelf	,	40
窗户	喂养	架子	,	-

窗口式喂食架，40

['wɪndoʊ] [sɪl] [lʌntʃ] ['kaʊntər] , - , - , -

Window	sill	lunch	counter	,	45	,	46	,	47
窗户	窗台	午餐	柜台	,	-	,	-	,	-

窗台午餐柜台，45、46、47

['wʊdpekər] , - , -

Woodpeckers	,	11	,	12
啄木鸟	,	-	,	-

啄木鸟，11，12

['wʊdpekər] ['haʊzɪz] , - , -

Woodpecker	houses	,	24	,	25
啄木鸟	房屋	,	-	,	-

啄木鸟屋，24，25

[wʊd] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['haʊzɪz] , -

Wood	suitable	for	making	houses	,	15
木头	合适的	为了	制作	房屋	,	-

适合建造房屋的木材，15

[ren] , - , -

Wrens	,	10	,	11
鹪鹩	,	-	,	-

鹪鹩，10，11

[ren] ['haʊzɪz] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

Wren	houses	,	10	,	15	,	17	,	20	,	21	,	22	,	25	,	27	,	28
鹪	房屋	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

鹪鹩屋，10、15、17、20、21、22、25、27、28

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [tɔɪz]
MANUAL TRAINING TOYS
手动的 训练 玩具

手动训练玩具

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['wɜːrkʃɑːp]
THE BOY'S WORKSHOP
这 男孩们 车间

男孩的工作室

[baɪ] ['hærɪs] ['dʌbljuː] . [muə; mɔː]
By HARRIS W . MOORE
经过 哈里斯 W . 摩尔

作者：哈里斯·W·摩尔

['suːpərvaɪzər][ʌv; əv]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , ['wɔtɝˌtaʊn] , [mæs] .
Supervisor of Manual Training , Watertown , Mass .
导师 的 手动的 训练 , 沃特敦 , 大量的 .

马萨诸塞州沃特敦手工培训主管

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [tuː] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
A COLLECTION OF FORTY - TWO PROJECTS
一个 收藏 的 四十 - 二 项目

四十二个项目合集

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [bɔɪ] " ['ɪntrəst]
OVERFLOWING WITH " BOY " INTEREST
溢出 和 " 男生 " 兴趣

对"男孩"的兴趣溢于言表

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [bɔɪz] - [bʊk] [ðæt] [ɪz]['truːli][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
A popular boys ' book that is truly educational .
一个 受欢迎的 男孩们 - 书 那 是 真的 教育 .

一本深受男孩喜爱的、极具教育意义的书。

[ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɑːr; ər][ɔːl] [nuː] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ʃɑːp] .
The projects are all new in the manual training shop .
这 项目 是 全部 新的 在 这 手动的 训练 店铺 .

这些项目在手工培训车间都是全新的。

[ðə; ði][tekst] ['gɪvz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [triːts] [ʌv; əv] [tuːlz]
The text gives instructions for making each project and treats of tools
这 文本 给予 指示 为了 制作 每个 项目 和 款待 的 工具
[ænd; ənd] [tuːl] ['prɑːsesɪz] .
and tool processes .
和 工具 流程 .

文本中给出了每个项目的制作说明，并介绍了工具和工具加工工艺。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][lɪst] —
The following is a partial list —
这 下列的 是 一个 部分的 列表 —

以下是部分清单——

['wɪnd,mɪlz] [paɪl]['draɪvər]['gʌnz]
Windmills **Pile** **Driver** **Guns**
风车 桩 司机 枪支

风车式打桩机

[kaɪts] [kaɪt] [strɪŋ] [ri:l] ['hwislz]
Kites **Kite** **String** **Reel** **Whistles**
风筝 风筝 细绳 卷轴 哨声

风筝 风筝线卷轴 哨子

['wɔ:tər] [wi:lz] ['kænən] [baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]
Water **Wheels** **Cannon** **Bow** **and** **Arrows**
水 车轮 大炮 弓 和 箭头

水车、大炮、弓箭

['wɔ:tər]['moʊtɚz][dɑ:rts][swɔ:dz]
Water **Motors** **Darts** **Swords**
水 电机 飞镖 剑

水力马达、飞镖、剑

[pʌmps] ['bʌzəz] [bɑ:ksɪz]
Pumps **Buzzers** **Boxes**
水泵 蜂鸣器 盒子

水泵、蜂鸣器、盒子

[boʊt][tɑ:ps] ['telɪfoʊn]
Boat **Tops** **Telephone**
船 最高额 电话

船顶电话

['θɜ:rti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz]
THIRTY **-** **FIVE** **FULL** **-** **PAGE** **PLATES** **OF** **WORKING** **DRAWINGS**
三十 - 五 满的 - 页 盘子 的 在职的 图画

三十五幅全页工作图

[praɪs] , [ˌpoʊst'peɪd] , $1 . -
PRICE **,** **POSTPAID** **,** **$1** **.** **15**
价格 , 后付费 , $1 . -

价格（后付费），1.15 美元

-
KITECRAFT
-

KITECRAFT

[ænd; ənd] [kaɪt] ['tɔ:nəmənts]
AND **KITE** **TOURNAMENTS**
和 风筝 锦标赛

以及风筝比赛

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [em] . ['mɪlər]
By **CHARLES** **M** **.** **MILLER**
经过 查尔斯 M . 磨坊主

作者：查尔斯·M·米勒

[ə'sɪstənt] ['su:pərvaɪzər][ʌv; əv]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ]
Assistant **Supervisor** **of** **Manual** **Training**
助手 导师 的 手动的 训练

手工培训助理主管

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ˌkælə'fɔ:rniə]
Los **Angeles** **,** **California**
洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶

[kaɪts] — ['ɛərəpleinz] — ['tɔ:nəmənts]
KITES — AEROPLANES — TOURNAMENTS
风筝 — 飞机 — 锦标赛

风筝—飞机—比赛

[ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][kaɪts][ænd; ənd][kaɪt] ['flaɪɪŋ] .
A comprehensive and reliable treatment of kites and kite flying .
一个 综合的 和 可靠的 治疗 的 风筝 和 风筝 飞行 .

对风筝和风筝放飞的全面而可靠的论述。

['mɪstər] . ['mɪlər] , [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst] ,
Mr . Miller , the author of the book , for a number of years past ,
先生 . 磨坊主 , 这 作者 的 这 书 , 为了 一个 数字 的 年 过去的 ,

本书作者米勒先生，在过去几年里，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][kaɪt] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːlz] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,
has made a wonderful success of kite flying in the schools of Los Angeles ,
有 制成 一个 精彩的 成功 的 风筝 飞行 在 这 学校 的 洛杉矶 洛杉矶 ,
[ˌkælə'fɔ:rniə] .
California .
加利福尼亚州 .

在加利福尼亚州洛杉矶的学校里，他成功地开展了放风筝活动。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [di:lz] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][kaɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
The book deals with general kite construction ,
这 书 交易 和 一般的 风筝 建造 ,

这本书主要介绍风筝的一般构造方法。

[telz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [kaɪts] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][flai][ðem; ðəm] .
tells how to make all kinds of kites and how to fly them .
讲述 如何 到 制作 全部 种类 的 风筝 和 如何 到 飞 他们 .

介绍了如何制作各种风筝以及如何放飞它们。

[dɪ'skraɪbz] [kaɪt] [æk'sesəri] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [kaɪts] .
Describes kite accessories and how to decorate kites .
描述 风筝 配件 和 如何 到 装饰 风筝 .

介绍风筝配件以及如何装饰风筝。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] , ['mesɪndʒəz] ,
It also describes the construction and use of moving devices , messengers ,
它 还 描述 这 建造 和 使用 的 移动 设备 , 信使 ,
[sə'spendɪd] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ,
suspended figures and appliances ,
暂停 数据 和 电器 ,

它还描述了移动设备、信使、悬挂装置和设备的构造和使用，

[bə'lu:nz] [ænd; ənd] ['pærəˌʃʊt] .
balloons and parachutes .
气球 和 降落伞 .

气球和降落伞。

[fɔ:r] ['tʃæptərz] [tri:t] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] , ['glaɪdərz][ænd; ənd]['mɑ:d(ə)l] ['ɛərəpleinz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
Four chapters treat of aeroplanes , gliders and model aeroplanes , together with
四 章节 对待 的 飞机 , 滑翔机 和 模型 飞机 , 一起 和
[wʌn][ɑ:n] [prə'peləz] ,
one on propellers ,
一 在 螺旋桨 ,

其中四章论述了飞机、滑翔机和模型飞机，还有一章论述了螺旋桨。

['moʊtɚz] , ['gɪrz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .
motors , gears and winding devices .
电机 , 齿轮 和 绕线 设备 .

电机、齿轮和绕线装置。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns] , ['fəutəgræfs] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd]['daiəgræmz] .
The **book** **contains** **over** **267** **illustrations** **,** **photographs** **,** **drawings** **,** **and** **diagrams** **.**
这 书 包含 超过 - 插图 , 照片 , 图画 , 和 图表 .

本书包含超过 267 幅插图、照片、图画和图表。

[praɪs] , [ˌpoʊst'peɪd] , $1 . -
PRICE **,** **POSTPAID** **,** **$1** **.** **50**
价格 , 后付费 , $1 . -

价格（后付费），1.50 美元

[ðə; ði] ['mænjuəl] [a:ts] [pres] , [pi'ɔ:riə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
THE **MANUAL** **ARTS** **PRESS** **,** **PEORIA** **,** **ILLINOIS**
这 手动的 艺术 按 , 皮奥里亚 , 伊利诺伊州

手工艺术出版社，伊利诺伊州皮奥里亚

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **62** **]**
[页 -]

[第62页]

[tʃɔɪs] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
CHOICE **BOOKS** **FOR** **BOYS**
选择 图书 为了 男孩们

男孩精选书籍

[fɔ:r; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] [sku:l] ['laɪbrɛˌri:z]
FOR **HOME** **AND** **SCHOOL** **LIBRARIES**
为了 家 和 学校 图书馆

适用于家庭和学校图书馆

[dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wʊd] .
DESIGN **AND** **CONSTRUCTION** **IN** **WOOD** **.**
设计 和 建造 在 木头 .

木结构设计与建造。

[baɪ] ['wɪljəm] [nɔiz] .
BY **WILLIAM** **NOYES** **.**
经过 威廉 诺伊斯 .

作者：威廉·诺伊斯

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [gɪv] [du:]
A **book** **full** **of** **charm** **and** **distinction** **and** **the** **first** **to** **give** **due**
一个 书 满的 的 魅力 和 区别 和 这 第一的 到 给 到期的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [es'θetɪk] [saɪd][ʌv; əv] ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] .
consideration **to** **the** **esthetic** **side** **of** **woodworking** **.**
考虑 到 这 美学 边 的 木工 .

这本书充满魅力和特色，是第一本充分考虑木工美学方面的书籍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [bɪ'gɪnərz] ['præktɪs] [ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['sɪmp(ə)l]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]
It **is** **intended** **to** **give** **to** **beginners** **practice** **in** **designing** **simple** **projects**
它 是 故意的 到 给 到 初学者 实践 在 设计 简单的 项目
[ɪn] [wʊd] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ə'kwaɪər] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [tu:lz] .
in **wood** **and** **an** **opportunity** **to** **acquire** **skill** **in** **handling** **tools** **.**
在 木头 和 一个 机会 到 获得 技能 在 处理 工具 .

其目的是让初学者练习设计简单的木工项目，并有机会获得使用工具的技能。

[ðə; ði] [bʊk] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ænd; ənd] ['gɪvz] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər]

The	book	illustrates	a	series	of	projects	and	gives	suggestions	for
这	书	图示	一个	系列	的	项目	和	给予	建议	为了

['ʌðər] ['sɪmələr]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd]

other	similar	projects	together	with	information	regarding	tools	and
其他	相似的	项目	一起	和	信息	关于	工具	和

['prɑːsesɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] .

processes	for	making	.
流程	为了	制作	.

本书展示了一系列项目，并为其他类似项目提供了建议，同时还提供了有关制作工具和流程的信息。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['vɑːljəm] [ə'bʌndəntli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

A	pleasing	volume	abundantly	and	beautifully	illustrated	.
一个	令人愉悦	体积	大量	和	非常漂亮	插图	.

这是一本令人赏心悦目的书，配有大量精美插图。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	75	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.75美元。

['hændˌwɜːrk] [ɪn] [wʊd] .

HANDWORK	IN	WOOD	.
手工	在	木头	.

手工木制品。

[baɪ] ['wɪljəm] [nɔiz] .

BY	WILLIAM	NOYES	.
经过	威廉	诺伊斯	.

作者：威廉·诺伊斯

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tekstbʊk] [fɔːr; fər]['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ]

A	handbook	for	teachers	and	a	textbook	for	normal	school	and	college
一个	手册	为了	教师	和	一个	教科书	为了	普通的	学校	和	大学

['stjʊdnts] .

students	.
学生	.

一本教师手册，也是一本中小学生和大学生的教科书。

[ðə; ði][best] ['refrəns] [bʊk] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] .

The	best	reference	book	available	for	teachers	of	woodworking	.
这	最好的	参考	书	可用的	为了	教师	的	木工	.

这是木工教师能找到的最佳参考书。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['triːtɪs] , ['kʌvərɪŋ] ['lɔːgɪŋ] , [sɔː] - ['mɪlɪŋ] , ['siːzənɪŋ]

A	comprehensive	and	scholarly	treatise	,	covering	logging	,	saw	-	milling	,	seasoning
一个	综合的	和	学术性的	论文	,	覆盖	日志记录	,	锯	-	铣削	,	调料

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] , [hænd] [tuːlz] ,

and	measuring	,	hand	tools	,
和	测量	,	手	工具	,

这是一部内容全面、学术性强的专著，涵盖了伐木、锯木、干燥和测量、手工工具等方面的知识。

[wʊd] ['fɑːsnɪŋz] , [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [dʒɔɪnts] , [taɪps]

wood	fastenings	,	equipment	and	care	of	the	shop	,	the	common	joints	,	types
木头	紧固件	,	设备	和	关心	的	这	店铺	,	这	常见的	关节	,	类型

[ʌv; əv] [wʊd] ['strʌktʃər] ,

of	wood	structures	,
的	木头	结构	,

木工紧固件、车间设备和维护、常用连接方式、木结构类型

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒɔɪnəri] , [ænd; ənd] [wʊd] ['fɪnɪʃɪŋ] .

principles	**of**	**joinery**	**,**	**and**	**wood**	**finishing**	**.**
原则	的	细木工	,	和	木头	精加工	.

细木工和木材表面处理的原理。

[praɪs] , $2 . - .

Price	**,**	**$2**	**.**	**25**	**.**
价格	,	$2	.	-	.

价格：2.25美元。

[wʊd] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .

WOOD	**AND**	**FOREST**	**.**
木头	和	森林	.

木材和森林。

[baɪ] ['wɪljəm] [nɔiz] .

BY	**WILLIAM**	**NOYES**	**.**
经过	威廉	诺伊斯	.

作者：威廉·诺伊斯

[triːts] [ʌv; əv] [wʊd] , [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fɔrists] , [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['enəmi]

Treats	**of**	**wood**	**,**	**distribution**	**of**	**American**	**forests**	**,**	**life**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**enemies**
零食	的	木头	,	分配	的	美国人	森林	,	生活	的	这	森林	,	敌人

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

of	**the**	**forest**	**,**
的	这	森林	,

木材的用途、美国森林的分布、森林的生命、森林的敌人

[dɪ'strʌkʃn] , [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]

destruction	**,**	**conservation**	**and**	**uses**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**with**	**a**	**key**	**to**	**the**
破坏	,	保护	和	用途	的	这	森林	,	和	一个	钥匙	到	这

['kɑːmən] [wʊdz] [baɪ] [fɪlɪbɝt] [rɔːθ] .

common	**woods**	**by**	**Filibert**	**Roth**	**.**
常见的	树林	经过	菲利伯特	罗斯	.

森林的破坏、保护和利用，以及菲利伯特·罗斯的《常见森林指南》。

[dɪ'skraɪbz] - ['prɪnsəp(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][mæps][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt] , [liːf] ['drɔɪŋz] ,

Describes	**67**	**principal**	**species**	**of**	**wood**	**with**	**maps**	**of**	**the**	**habitat**	**,**	**leaf**	**drawings**	**,**
描述	-	主要的	物种	的	木头	和	地图	的	这	栖息地	,	叶子	图画	,

描述了67种主要木材，并附有栖息地地图和叶片图。

[laɪf][saɪz] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][ˌmaɪkroʊ'foʊtəˌgræf; ˌmaɪkrə'foʊtəˌgræf][ʌv; əv] ['sekʃnz] .

life	**size**	**photographs**	**and**	**microphotographs**	**of**	**sections**	**.**
生活	尺寸	照片	和	显微照片	的	部分	.

实物大小的照片和切片的显微照片。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] .

Contains	**a**	**general**	**bibliography**	**of**	**books**	**and**	**articles**	**on**	**wood**	**and**	**forest**	**.**
包含	一个	一般的	参考书目	的	图书	和	文章	在	木头	和	森林	.

包含有关木材和森林的书籍和文章的综合书目。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs]

Profusely	**illustrated**	**with**	**photographs**	**from**	**the**	**United**	**States**	**forest**	**service**
大量地	插图	和	照片	从	这	团结的	各州	森林	服务

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['ʌnə] - [nɔiz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs]

and	**with**	**pen**	**and**	**ink**	**drawings**	**by**	**Anna**	**Gausmann**	**Noyes**	**and**	**photographs**
和	和	笔	和	墨水	图画	经过	安娜	-	诺伊斯	和	照片

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

by	**the**	**author**	**.**
经过	这	作者	.

本书配有大量美国林务局拍摄的照片、安娜·高斯曼·诺伊斯绘制的钢笔画以及作者拍摄的照片。

[praɪs] , $3 . - .
Price , $3 . 50 .
价格 , $3 . - .

价格：3.50美元。

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] .
ESSENTIALS OF WOODWORKING .
必需品 的 木工 .

木工基础知识。

[baɪ] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [es] . ['grɪfɪθ] .
BY IRA S . GRIFFITH .
经过 个人退休账户 S . 格里菲斯 .

作者：艾拉·S·格里菲斯

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [tuːlz] , [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd]
A clear and comprehensive treatment of woodworking tools , materials , and
一个 清除 和 综合的 治疗 的 木工 工具 , 材料 , 和
['prɑːsesɪz] .
processes .
流程 .

对木工工具、材料和工艺进行了清晰全面的阐述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [pen] ['drɔɪŋz] .
It is illustrated with photographs and numerous pen drawings .
它 是 插图 和 照片 和 很多的 笔 图画 .

书中配有照片和大量钢笔画插图。

[ðə; ði]['stændərd] ['tekstbʊk] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [bɪ'gɪnɪŋ] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] .
The standard textbook for students beginning woodworking .
这 标准 教科书 为了 学生 开始 木工 .

这是木工入门学生的标准教科书。

[praɪs] , - [sents] .
Price , 75 cents .
价格 , - 分 .

价格：75美分。

[ɑːrt] ['metlwɜːrk] .
ART METALWORK .
艺术 金工 .

艺术金属制品。

[baɪ] ['ɑːrθər] [ef] . [pein] .
BY ARTHUR F . PAYNE .
经过 亚瑟 F . 佩恩 .

作者：亚瑟·F·佩恩。

[ə; eɪ] ['tekstbʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːrt]['kræftsmən][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['tiːtʃər] .
A textbook written by an expert craftsman and experienced teacher .
一个 教科书 书面 经过 一个 专家 工匠 和 经验丰富的 老师 .

一本由技艺精湛的工匠和经验丰富的教师编写的教科书。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] , ['ɔrz] , ['ælɔiz] ,
It treats of the various materials and their production , ores , alloys ,
它 款待 的 这 各种各样的 材料 和 他们的 生产 , 矿石 , 合金 ,
[kə'mɜːrʃ(ə)l] [fɔːrmz] ,
commercial forms ,
商业的 表格 ,

它论述了各种材料及其生产、矿石、合金、商业形式，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ; [ðə; ði]

etc	.	;	of	tools	and	equipments	suitable	for	the	work	;	the
ETC	.	;	的	工具	和	设备	合适的	为了	这	工作	;	这

[ˌɪnɪk'spensɪv] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['kræftsmən] ;

inexpensive	equipment	of	the	practical	craftsman	;
价格低廉	设备	的	这	实际的	工匠	;

等等；适用于这项工作的工具和设备；实用工匠的廉价设备；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt] ['metlwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [skuːl]

and	of	the	correlation	of	art	metalwork	with	design	and	other	school
和	的	这	相关性	的	艺术	金工	和	设计	和	其他	学校

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

以及金属工艺艺术与设计及其他学校科目的相关性。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ɪn]['diːteɪl][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]

It	describes	in	detail	all	the	processes	involved	in	making	articles	ranging	from
它	描述	在	细节	全部	这	流程	涉及	在	制作	文章	范围	从

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] [fɑːb][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] .

a	watch	fob	to	a	silver	loving	-	cup	.
一个	手表	钥匙扣	到	一个	银	爱	-	杯子	.

它详细描述了从手表链坠到银质情人杯等各种物品的制作过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndəntli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

It	is	abundantly	and	beautifully	illustrated	,
它	是	大量	和	非常漂亮	插图	,

它配有大量精美的插图。

['ʃoʊɪŋ] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ] ['stjʊdnts] ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri] [skuːl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ]

showing	work	done	by	students	under	ordinary	school	conditions	in	a	manual	training
显示	工作	完毕	经过	学生	在下面	普通的	学校	状况	在	一个	手动的	训练

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

展示学生在普通学校条件下，在手工训练车间完成的作品。

[ðə; ði]['stændərd] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

The	standard	book	on	the	subject	.
这	标准	书	在	这	主题	.

该领域的权威著作。

[praɪs] , $2 . - .

Price	,	$2	.	00	.
价格	,	$2	.	-	.

价格：2.00美元。

[ðə; ði] ['mænjuəl] [aːts] [pres] , [piˈɔːriə] , [ˌɪləˈnɔɪ]

THE	MANUAL	ARTS	PRESS	,	PEORIA	,	ILLINOIS
这	手动的	艺术	按	,	皮奥里亚	,	伊利诺伊州

手工艺术出版社，伊利诺伊州皮奥里亚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[tʃɔɪs] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

CHOICE	BOOKS	FOR	BOYS
选择	图书	为了	男孩们

男孩精选书籍

[ðə; ði] " ['prɔ:bləms] ['sɪri:z] " [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [hoʊm] [ɔ:r] [sku:l] [ju:z]
THE **"** **PROBLEMS** **SERIES** **"** **FOR** **EITHER** **HOME** **OR** **SCHOOL** **USE**
这 " 问题 系列 " 为了 任何一个 家 或者 学校 使用

适用于家庭或学校的"习题系列"

['prɔ:bləms] [ɪn] [fɑ:rm] ['wʊdwɜ:rk] .
PROBLEMS **IN** **FARM** **WOODWORK** **.**
问题 在 农场 木工 .

农场木工中的问题。

[baɪ]['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['blækbɜ:rn] .
BY **SAMUEL** **A** **.** **BLACKBURN** **.**
经过 塞缪尔 一个 . 布莱克本 .

作者：塞缪尔·A·布莱克本。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] - ['præktɪk(ə)l]['prɔ:bləms][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]
A **book** **of** **working** **drawings** **of** **100** **practical** **problems** **relating** **to**
一个 书 的 在职的 图画 的 - 实际的 问题 相关 到
['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][fɑ:rm][laɪf] .
agriculture **and** **farm** **life** **.**
农业 和 农场 生活 .

一本包含100个与农业和农场生活相关的实际问题的施工图的书籍。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz] ,
There **are** **60** **full** **-** **page** **plates** **of** **working** **drawings** **,**
那里 是 - 满的 - 页 盘子 的 在职的 图画 ,

共有60幅全页施工图，

[i:tʃ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][tekst] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] " ['pɜ:rpəs] , "
each **accompanied** **by** **a** **page** **or** **more** **of** **text** **treating** **of** **"** **Purpose** **,** **"**
每个 伴随 经过 一个 页 或者 更多的 的 文本 治疗 的 " 目的 , "

每份都附有一页或更多页的文字，论述"目的"，

" [mə'tɪriəl] , "
" **Material** **,** **"**
" 材料 , "

"材料，"

" [bɪl] [ʌv; əv] [stɑ:k] , "
" **Bill** **of** **Stock** **,** **"**
" 账单 的 库存 , "

"股票清单"

" [tu:lz] , "
" **Tools** **,** **"**
" 工具 , "

"工具， "

" [də'rekʃ(ə)nz] " [ænd; ənd] " [ə'sembli] .
" **Directions** **"** **and** **"** **Assembly** **.**
" 方向 " 和 " 集会 .

"说明"和"组装"。

" [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['præktɪk(ə)l] [bʊk] .
" **A** **wonderfully** **practical** **book** **.**
" 一个 太棒了 实际的 书 .

一本非常实用的书。

[praɪs] , $1 . - .
Price **,** **$1** **.** **25** **.**
价格 , $1 . - .

价格：1.25美元。

['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] ['wʊdwɜ:rk] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] .

PROJECTS	**FOR**	**BEGINNING**	**WOODWORK**	**AND**	**MECHANICAL**	**DRAWING**	**.**
项目	为了	开始	木工	和	机械的	绘画	.

适合初学者的木工和机械制图项目。

[baɪ] [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] [es] . ['grɪfɪθ] .

BY	**IRA**	**S**	**.**	**GRIFFITH**	**.**
经过	个人退休账户	S	.	格里菲斯	.

作者：艾拉·S·格里菲斯

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] .

Consists	**of**	**working**	**drawings**	**and**	**working**	**directions**	**.**
由	的	在职的	图画	和	在职的	方向	.

包括施工图和施工说明。

[ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [pru:vd] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [wer]

The	**projects**	**are**	**such**	**as**	**have**	**proved**	**of**	**exceptional**	**service**	**where**
这	项目	是	这样的	作为	有	已证实	的	非凡的	服务	在哪里

['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['θɜ:roʊ] ,

woodworking	**and**	**mechanical**	**drawing**	**are**	**taught**	**in**	**a**	**thoro**	**,**
木工	和	机械的	绘画	是	教授	在	一个	索罗	,

这些项目已被证明具有卓越的服务价值，它们全面教授木工和机械制图。

[ˌsɪstə'mætɪk] ['mænər] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] [greɪdz] .

systematic	**manner**	**in**	**the**	**seventh**	**and**	**eighth**	**grades**	**.**
系统	方式	在	这	第七	和	第八	成绩	.

在七年级和八年级有条不紊地进行。

[ðə; ði] - ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd]

The	**50**	**projects**	**in**	**the**	**book**	**have**	**been**	**selected**	**and**	**organized**
这	-	项目	在	这	书	有	到过	已选	和	组织

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:nstənt][eɪm][ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

with	**the**	**constant**	**aim**	**of**	**securing**	**the**	**highest**	**educational**	**results**	**.**
和	这	持续的	目的	的	确保	这	最高	教育	结果	.

本书中的 50 个项目都是经过精心挑选和组织的，其宗旨始终是确保取得最高的教育成果。

[praɪs] , $1 . - .

Price	**,**	**$1**	**.**	**00**	**.**
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

['prɔ:bləms] [ɪn] ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] .

PROBLEMS	**IN**	**WOODWORKING**	**.**
问题	在	木工	.

木工中的问题。

[baɪ][em] . ['dʌblju:] . ['mɜ:rri] .

BY	**M**	**.**	**W**	**.**	**MURRAY**	**.**
经过	M	.	W	.	默里	.

作者：MW MURRAY。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['prɔ:bləms] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [pleɪts] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ]

A	**convenient**	**collection**	**of**	**good**	**problems**	**consisting**	**of**	**40**	**plates**	**of**	**working**
一个	方便的	收藏	的	好的	问题	由	的	-	盘子	的	在职的

['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['prɔ:bləms][ɪn] [bentʃ] [wɜ:rk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [wɜ:rkt] [aʊt][baɪ] [bɔɪz]

drawings	**of**	**problems**	**in**	**bench**	**work**	**that**	**have**	**been**	**successfully**	**worked**	**out**	**by**	**boys**
图画	的	问题	在	长椅	工作	那	有	到过	成功地	工作	出去	经过	男孩们

[ɪn] [greɪdz] ['sev(ə)n][tu:; tə][naɪn] ,

in	**grades**	**seven**	**to**	**nine**	**,**
在	成绩	七	到	九	,

这是一本方便的习题集，包含 40 幅工作图，展示了七至九年级男生成功解决的实验台工作问题。

[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive .
包容性 .

包容性的。

[praɪs] - [sents] .
Price **75** **cents** .
价格 - 分 .

价格75美分。

['prɔːbləms] [ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] .
PROBLEMS **IN** **FURNITURE** **MAKING** .
问题 在 家具 制作 .

家具制造中的问题。

[baɪ] [fred] [diː] . ['krɔʃɔ] .
BY **FRED** **D** . **CRAWSHAW** .
经过 弗雷德 D . 克劳肖 .

作者：弗雷德·D·克劳肖。

[kən'teɪnz] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .
Contains **43** **full** **-** **page** **working** **drawings** **of** **articles** **of** **furniture** .
包含 - 满的 - 页 在职的 图画 的 文章 的 家具 .

包含 43 张家具的全页工作图。

['evri] [piːs] [ʃoʊn] [ɪz] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd]['sɜːrvɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][hoʊm] .
Every **piece** **shown** **is** **appropriate** **and** **serviceable** **in** **the** **home** .
每一个 片 所示 是 合适的 和 可用 在 这 家 .

展示的每一件家具都适合在家中使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔɪŋz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'spektɪv] [sketʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ]
In **addition** **to** **the** **working** **drawings** **,** **there** **is** **a** **perspective** **sketch** **of** **each**
['ɑːrtɪk(ə)l] [kəm'pliːtɪd] .
article **completed** .
文章 完全的 .

除了施工图之外，每件成品还有透视草图。

[ðer; ðər] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] ['gɪvɪŋ] [noʊts][ɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
There **36** **pages** **of** **text** **giving** **notes** **on** **the** **construction** **of** **each** **project**
那里 - 页面 的 文本 给予 笔记 在 这 建造 的 每个 项目
,
,
,

共有36页文字，详细记录了每个项目的施工情况。

['tʃæptərz] [ɑːn][ðə; ði] " [dɪ'zaɪn] , " [ænd; ənd] " [kən'strʌkʃ(ə)n] " [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] "
chapters **on** **the** **"** **Design** **,** **"** **and** **"** **Construction** **"** **of** **furniture** **,** **and** **one** **on** **"**
['fɪnɪʃɪz] .
Finishes .
完成 .

本书包含关于家具"设计"和"构造"的章节，以及关于"饰面"的章节。

" [praɪs] , $1 . - .
" **Price** **,** **$1** **.** **00** **.**
" 价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] — [əd'vænst] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ɪn] ['wʊdwɜːrk] .
FURNITURE **MAKING** **—** **ADVANCED** **PROJECTS** **IN** **WOODWORK** .
家具 制作 — 先进的 项目 在 木工 .

家具制作——木工高级项目。

[baɪ] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [es] . ['grɪfɪθ] .

BY	IRA	S	.	GRIFFITH	.
经过	个人退休账户	S	.	格里菲斯	.

作者：艾拉·S·格里菲斯

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] - [pleɪts] [ʌv; əv]['prɔːbləms][ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [noʊts] .

Consists	of	50	plates	of	problems	and	accompanying	notes	.
由	的	-	盘子	的	问题	和	随同	笔记	.

包含 50 幅习题及相应的注释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɔːbləms][ɪn] ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɪŋ] ,

It	is	essentially	a	collection	of	problems	in	furniture	making	,
它	是	本质上	一个	收藏	的	问题	在	家具	制作	,

它本质上是一系列家具制造中存在的问题的集合。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [skuːl] [juːz] .

selected	and	designed	with	reference	to	school	use	.
已选	和	设计	和	参考	到	学校	使用	.

挑选和设计均参考了学校使用情况。

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pər'spektɪv] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	plate	with	each	working	drawing	is	a	good	perspective	sketch	of	the
在	这	盘子	和	每个	在职的	绘画	是	一个	好的	看法	草图	的	这

[kəm'pliːtɪd] ['ɑːbdʒekt] .

completed	object	.
完全的	目的	.

每张工作图旁边都附有一张成品物体的透视草图。

[ɪn] ['dræftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðiːz] ['prɔːbləms][ɑːr; ər][ʌv; əv] [suː'pɪriər]

In	draftsmanship	and	refinement	of	design	these	problems	are	of	superior
在	制图	和	精炼	的	设计	这些	问题	是	的	优越的

['kwɑːləti] .

quality	.
质量	.

在制图和设计精细化方面，这些问题都具有卓越的品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [æn; ən] ['eksələnt] [kə'lekʃ(ə)n] .

It	is	in	every	respect	an	excellent	collection	.
它	是	在	每一个	尊重	一个	出色的	收藏	.

从各个方面来看，这都是一部非常优秀的作品集。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	95	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：95美分。

['prɔːbləms] [ɪn] [wʊd] - ['tɜːrnɪŋ] .

PROBLEMS	IN	WOOD	-	TURNING	.
问题	在	木头	-	转弯	.

木工车削中的问题。

[baɪ] [fred] [diː] . ['krɔˌʃɔ] .

BY	FRED	D	.	CRAWSHAW	.
经过	弗雷德	D	.	克劳肖	.

作者：弗雷德·D·克劳肖。

[ə; eɪ] ['tekstbʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv] [wʊd] - ['tɜːrnɪŋ] .

A	textbook	on	the	science	and	art	of	wood	-	turning	.
一个	教科书	在	这	科学	和	艺术	的	木头	-	转弯	.

一本关于木工车削科学与艺术的教科书。

[kən'teɪnz] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz] ['kʌvərɪŋ] ['spɪnd(ə)l] , [feɪs] - [pleɪt] ,
Contains **25** **full** **-** **page** **plates** **of** **working** **drawings** **covering** **spindle** **,** **face** **-** **plate** **,**
包含 - 满的 - 页 盘子 的 在职的 图画 覆盖 主轴 , 脸 - 盘子 ,
[ænd; ənd] [tʃʌk] ['tɜ:rnɪŋ] .
and **chuck** **turning** **.**
和 查克 转弯 .

包含 25 张全页工作图，涵盖主轴、面板和卡盘的车削加工。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] , ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [bʊk] [ɑ:n] [wʊd] - ['tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
It **is** **a** **clear** **,** **practical** **and** **suggestive** **book** **on** **wood** **-** **turning** **,** **and** **a**
它 是 一个 清除 , 实际的 和 暗示性的 书 在 木头 - 转弯 , 和 一个
['væljuəb(ə)l] ['tekstbʊk] [fɔ:r; fər] ['stjʊdnts] - [ju:z] .
valuable **textbook** **for** **students** **'** **use** **.**
有价值的 教科书 为了 学生 - 使用 .

这是一本关于木工车削的清晰、实用且富有启发性的书籍，也是一本对学生来说很有价值的教科书。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **50** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：50美分。

['prɔ:bləms] [ɪn] [mə'kænɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] .
PROBLEMS **IN** **MECHANICAL** **DRAWING** **.**
问题 在 机械的 绘画 .

机械制图中的问题。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . ['benɪt] .
BY **CHARLES** **A** **.** **BENNETT** **.**
经过 查尔斯 一个 . 贝内特 .

作者：查尔斯·A·贝内特

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [meɪd] [baɪ] [fred] [di:] . ['krɔʃɔ] .
With **drawings** **made** **by** **Fred** **D** **.** **Crawshaw** **.**
和 图画 制成 经过 弗雷德 D . 克劳肖 .

由弗雷德·D·克劳肖绘制插图。

[ə; eɪ] ['stjʊdnts] - ['tekstbʊk] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [pleɪts] ['klæsɪfaɪd] ['ɪntu:] [gru:ps] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
A **students** **'** **textbook** **consisting** **of** **80** **plates** **classified** **into** **groups** **according** **to**
一个 学生 - 教科书 由 的 - 盘子 分类 进入 团体 根据 到
['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][sə'lu:ʃ(ə)n] .
principle **and** **arranged** **according** **to** **difficulty** **of** **solution** **.**
原则 和 安排 根据 到 困难 的 解决方案 .

一本学生教材，包含 80 幅图版，按原理分类，按解题难度排列。

[praɪs] , - [sents] .
Price **,** **75** **cents** **.**
价格 , - 分 .

价格：75美分。

[ðə; ði] ['mænjuəl] [a:ts] [pres] , [pi'ɔ:riə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
THE **MANUAL** **ARTS** **PRESS** **,** **PEORIA** **,** **ILLINOIS**
这 手动的 艺术 按 , 皮奥里亚 , 伊利诺伊州

手工艺术出版社，伊利诺伊州皮奥里亚

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði]['ɪndeks][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] .
The **Index** **has** **been** **added** **to** **the** **Table** **of** **Contents** **.**
这 指数 有 到过 额外 到 这 桌子 的 内容 .

索引已添加到目录中。

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['pærəgræf] [breɪks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

Some	illustrations	have	been	moved	to	paragraph	breaks	to	prevent	the
一些	插图	有	到过	已搬	到	段落	休息	到	防止	这

['breɪkʌp] [ʌv; əv][tekst] .

breakup	of	text	.
拆散	的	文本	.

为防止文本被分割，部分插图已移至段落分隔符处。

[peɪdʒ] ['refrənsɪz] [mætʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [bʌt; bət][lɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt] [loʊ'keɪʃənz] .

Page	references	match	the	original	book	but	link	to	the	current	locations	.
页	参考	匹配	这	原来的	书	但	关联	到	这	当前的	地点	.

页码与原书一致，但链接到当前位置。

[peɪdʒ] - : [fɪg] . [eɪt] .

Page	13	:	FIG	.	8	.
页	-	:	如图	.	8	.

第 13 页：图 8。

[ə; eɪ] ['mɑːrtn] - [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːrtn] ['kɑːləni] .

A	MARTIN	COLONYS	was	changed	to	A	MARTIN	COLONY	.
一个	马丁	-	曾是	已更改	到	一个	马丁	殖民地	.

A MARTIN COLONYS 被改为 A MARTIN COLONY。

[peɪdʒ] - :

Page	14	:
页	-	:

第14页：

[ðə; ði] [tuː] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] ['pɜː] [gɪnt] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [pɪr] [gɪnt] .

The	two	occurrences	of	Pere	Gynt	were	changed	to	Peer	Gynt	.
这	二	发生	的	佩雷	gynt	是	已更改	到	同伴	gynt	.

文中两处出现的“Pere Gynt”被改为“Peer Gynt”。

[peɪdʒ] - : [θɔroʊli] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['θɜːrəli] .

Page	15	:	thoroly	was	changed	to	thoroughly	.
页	-	:	完全	曾是	已更改	到	彻底	.

第 15 页：thoroly 改为 totally。

[peɪdʒ] - : ['ɑːpəˌsɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɑːpəzɪt] .

Page	51	:	oposite	was	changed	to	opposite	.
页	-	:	相反的	曾是	已更改	到	对面的	.

第 51 页：opposite 改为 opposite。

[peɪdʒ] - , [naʊ] [peɪdʒ] - : - [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʃɛ'lækd] .

Page	54	,	now	Page	52	:	shellaced	was	changed	to	shellacked	.
页	-	,	现在	页	-	:	-	曾是	已更改	到	涂虫胶	.

第 54 页，现为第 52 页：shellaced 改为 shellacked。

['templɪt] ([es]) [juːst] ['sɛvən] [taɪmz] ; [ri'teind] .

Templet	(	s	)	used	7	times	;	retained	.
模板	(	s	)	用过的	7	时代	;	保留	.

模板已使用 7 次；已保留。

[θruː] , [juːst] [θriː] [taɪmz] ; [ri'teind] .

Thru	,	used	3	times	;	retained	.
通过	,	用过的	3	时代	;	保留	.

已使用 3 次；已保留。

[peɪdʒ] - : ['θɜːroʊ] ; [ri'teind] .

Page	63	:	thoro	;	retained	.
页	-	:	索罗	;	保留	.

第 63 页：thoro；保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神